

# La Terrasse

Le journal de référence de la vie culturelle

2009 / N° 167 • Paru le 1<sup>er</sup> avril 2009 / 17<sup>e</sup> année / Diffusion 80 000 exemplaires / [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr) / Sommaire en page 2 / Abonnement en page 2.



**théâtre** / SELECTION P. 3-22 / Explorant les territoires de la transgression avec une rare puissance émotionnelle, Ilka Schönbein revisite le conte du Petit Chaperon Rouge.



**danse** / SELECTION P. 23-28 / La troupe de Martha Graham, fondatrice de la danse moderne américaine, à Paris avec trois programmes.



**classique** / SELECTION P. 28-40 / Spécial « Opéras rares ». Le retour du *Roi malgré de lui*, chef-d'œuvre de Chabrier, après des décennies d'absence des grands scènes lyriques parisiennes.



**jazz / musique du monde** / SELECTION P. 41-46 / Suite et fin du cycle «New Orleans is now» dans le cadre du festival Banlieues Bleues, avec le saxophoniste Donald Harrison.

## La saison classique en France

L'information la plus complète et la plus importante sur la saison classique 09/10 en France  
\*\*\*\*\* un HORS-SÉRIE exceptionnel à paraître en octobre 2009 \*\*\*\*\*

[www.saisonclassique.fr](http://www.saisonclassique.fr)

FESTIVAL JEUNE PUBLIC

# ET MOI

24 AVRIL > 16 MAI 2009  
TGP-CDN DE SAINT-DENIS

## ALORS ?

PRINTEMPS

MUSIQUE DANSE

THÉÂTRE MARIONNETTES

RÉSERVATIONS - 01 48 13 70 00  
www.theatregerardphilipe.com - www.ville-saint-denis.fr

ET MOI ALORS ? / FESTIVAL JEUNE PUBLIC  
EST CO-PRODUIT PAR LA DIRECTION DE LA CULTURE  
DE LA VILLE DE SAINT-DENIS ET LE TGP-CENTRE  
DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS.

TGP Saint Denis

THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE SAINT-DENIS

DJECO MARIONNETTE RATP

## N°167 • SOMMAIRE

## THÉÂTRE

TOUTES NOS CRITIQUES	
<i>L'Habilleur</i> / Laurent Terzieff	P. 3
<i>Je meurs comme un pays</i> / Dimitris Dimitriadis	P. 4
<i>La Cerisaie</i> / Alain Françon	P. 5
<i>Tableau d'une exécution</i> / Christian Esnay	P. 6
<i>Faim de loup</i> / Ilka Shonbein	P. 7
<i>Le Garçon du dernier rang</i> / Jorge Lavelli	P. 9
<i>Britannicus</i> / Jean-Louis Martin Barbaz	P. 10
<i>Je suis en colère mais ça me fait rire</i> / Jean-Louis Hourdin	P. 12
SÉLECTION CRITIQUES SUITE...	P. 4-19
AGENDA SUITE...	P. 20-22

## danse/cirque

Emanuel Gat invité à l'Opéra de Paris	P. 23
La Martha Graham Dance Company de retour à Paris	P. 25
Carolyn Carlson / Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux	P. 26
Rencontres de la Villette... dernières !	P. 26
SÉLECTION, SUITE...	P. 23-28

## classique/opéra

<i>Le Roi malgré de lui</i> , retour en grâce	P. 29
<i>Altre Stelle</i> , héroïne aux grands airs	P. 31
<i>Hin und Zurück et Das lange Weihnachtsmahl</i> , l'opéra selon Hindemith	P. 32
<i>Riders to the Sea</i> , opéra du grand large	P. 35
<i>Lélio</i> , Berlioz on stage	P. 37
<i>Le Martyre de Saint Sébastien</i> , une œuvre mal-aimée de Debussy	P. 39
SÉLECTION, SUITE...	P. 28-40

## jazz/musiques du monde/chanson

Donald Harrison & The Congo Nation Afro-New Orleans Group / Wild Magnolia	P. 41
Pierre de Bethmann / « Illium »	P. 41
Les voix du Sunset-Sunside	P. 42
AntiQuarks et Trio Soulaÿres	P. 46
SÉLECTION, SUITE...	P. 41-46

## SIGNALÉTIQUE

Chers amis, seules sont annotées par le sigle défini ci-contre ►► **critique**

les pièces auxquelles nous avons assisté. Mais pour que votre panorama du mois soit plus complet, nous ajoutons aussi des chroniques, portraits, entretiens, articles sur des manifestations que nous n'avons pas encore vues mais qui nous paraissent intéressantes.

Bulletin d'abonnement ✂.....

Oui, je m'abonne à *La Terrasse* pour 59€  
(soit 10 numéros, hors-séries non compris)

Écrire en lettres capitales, merci

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

Coupon à retourner à *La Terrasse*, service abonnement, 4 avenue de Corbéra - 75012 Paris.  
Commander par téléphone au 01 53 02 06 60 LA TERRASSE 167

Je règle aujourd'hui la somme de \_\_\_\_\_

Ci-joint mon règlement par  
 chèque  CCP  mandat à l'ordre de *La Terrasse*.

Imprimez aussi  
notre formulaire d'abonnement  
sur [www.journal-laterrasse.fr](http://www.journal-laterrasse.fr)

## critique 1

## L'HABILLEUR

UNE MISE EN SCÈNE PLEINEMENT RÉUSSIE DE LAURENT TERZIEFF QUI CÉLÈBRE L'ART DE LA SCÈNE À TRAVERS UN EXCELLENT TEXTE, DRÔLE ET CAPTIVANT.

De Shakespeare à Pirandello, et jusqu'au récent et remarquable *Mephisto for ever* de Guy Cas-siers sur un texte de Tom Lanoy, le thème du théâtre dans le théâtre interroge les conditions de l'art dramatique, ainsi que les rapports entre l'art et la vie. Une question aiguë, tant l'art ambitionne non seulement de refléter le monde mais aussi à travers son regard esthétique d'exercer une influence sur lui. Ronald Harwood a été

commence avant la représentation du *Roi Lear* (la 227<sup>e</sup> de la compagnie), et le Maître ne semble pas en état de jouer. Il faut voir Laurent Terzieff dans ce rôle du Maître, cabotin, mégalomane, égoïste et grandiose, dont l'esprit parfois défaille, et Claude Aufaure dans celui son habilleur infiniment aimant et patient, répliquant avec intelligence et humour, s'aidant de temps à autre d'une bonne lampée de brandy. Un duo fascinant, où l'habilleur



Superbe interprétation de Laurent Terzieff dans le rôle du Maître, acteur puisant dans ses dernières forces pour jouer Lear.

pendant sept ans l'habilleur de Sir Donald Wolfit (1902-1968), acteur talentueux particulièrement reconnu pour son interprétation de Lear et chef de la Royal Shakespeare Company, finançant lui-même la troupe, et la pièce rend hommage au théâtre et à ceux qui le font. Ce qui transparait à chaque instant dans cet excellent texte drôle, brillant et captivant, ce ne sont pas principalement les tenants et aboutissants de ce questionnement sur les relations entre l'art et la vie, c'est d'abord un immense amour de la scène, lieu poétique et pratique, fabrique artisanale où la parole s'incarne et doit trouver les moyens d'investir l'espace et de toucher les spectateurs. Cet amour est ici servi par des acteurs magnifiques jusqu'au moindre détail, des acteurs que le public admire pour leur science. Et par un metteur en scène, aussi interprète principal, dont la carrière tout entière témoigne d'une très haute exigence artistique en partage avec les spectateurs.

## L'HABILLEUR MIROIR DE L'ACTEUR

La pièce met en scène une compagnie shakespeareienne itinérante et surtout son chef de troupe, le Maître, acteur vieillissant et épuisé, et son habilleur, qui l'accompagne fidèlement et exclusivement depuis seize ans. Le spectacle

est "le miroir de l'acteur", où l'acteur, qui se dit "esclave" de sa vocation, n'en peut plus de puiser dans ses dernières forces, de continuer encore et encore. Car il faut hurler sur la lande, porter Cordélia morte, et mourir à son tour. Une épreuve difficile, d'autant que la troupe a des soucis de recrutement (Philippe Laudenbach et Jacques Marchand sont de très comiques Edmond et Fou!). La tempête qui sévit sur la scène est aussi dans les rues. Nous sommes à Londres en janvier 1942, sous les bombardements nazis. « Sachez que chacune de mes paroles sera un bouclier contre votre barbarie, chacune de mes répliques un rempart contre votre règne de terreur » clame le Maître. Et Norman répond : « Je ne pense pas qu'ils vous entendent, Maître ». Cette formidable équipe d'acteurs, qui donne à voir l'envers du décor et célèbre l'art de l'acteur dans sa sincérité et son artisanat si exigeants, offre en cadeau au public une mise en scène aboutie et réussie, avec humour et humilité. Bravo !

Agnès Santi

*L'Habilleur*, de Ronald Harwood, texte français  
Dominique Hollier, mise en scène Laurent Terzieff,  
du mardi au samedi à 21h, samedi à 17h, au Théâtre  
Rive Gauche, 6 rue de la Gaîté, 75014 Paris.  
Tél. 01 43 35 32 31.

**La Terrasse**  
Le journal de référence de la vie culturelle

Tél. : 01.53.02.06.60.  
www.journal-laterrasse.fr  
Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr

Directeur de la publication : Dan Abitbol

Rédaction : Luc-Marie Bouët  
01.42.71.12.64

Théâtre : Gwénela David, Véronique Hotte, Manuel Piolat Soleymat, Catherine Robert, Agnès Santi

Danse : Nathalie Yokel

Musique classique et opéra : Jean Lukas, Jean-Guillaume Lebrun, Antoine Pecqueur

Jazz - musiques du monde : Jean-Luc Caradec, Jacques Denis

Secrétariat de rédaction : Agnès Santi

Maquette : Luc-Marie Bouët  
01.42.71.12.64

Couverture : Agnès Dahan

Imprimé par : Imprimerie Saint-Paul, Luxembourg

Publicité et annonces classées au journal

Régie classique/opéra : Emmanuel Charlet

Direction musique : Jean-Luc Caradec

Webmaster : Ari Abitbol

Diffusion : Nicolas Kapetanovic

**OJD**  
PRESSE QUOTIDIENNE  
2007

Tirage  
Ce numéro est distribué à 80 000 exemplaires  
Déclaration de tirage sous la responsabilité de l'éditeur soumise à vérification de l'OJD.  
Dernière période contrôlée année 2007, diffusion moyenne 76 300 ex.  
Chiffres certifiés sur [www.ojd.com](http://www.ojd.com).

Éditeur : Eliaz éditions,  
4, avenue de Corbéra 75012 Paris  
Tél. : 01.53.02.06.60.  
Fax : 01.43.44.07.08.  
E-mail : la.terrasse@wanadoo.fr

La Terrasse est une publication de la société Eliaz éditions.  
Gérant : Dan Abitbol  
I.S.S.N 1241 - 5715

Toute reproduction d'articles, annonces, publicités, est formellement interdite et engage les contrevenants à des poursuites judiciaires.

odéon  
Direction Olivier Py

2 – 11 avril 2009  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

## John Gabriel Borkman

de Henrik Ibsen  
mise en scène Thomas Ostermeier

28 – 29 avril 2009  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>

> Représentations exceptionnelles

## Coma

de Pierre Guyotat, par Patrice Chéreau

5 – 16 mai 2009  
Théâtre de l'Odéon 6<sup>e</sup>  
& Ateliers Berthier 17<sup>e</sup>

## Impatience

Festival de jeunes compagnies

toâ

foucault 71 épisode 0

henry VI

macbeth (inquiétudes)

à petites pierres

l'enfant meurtrier

ursule

Odéon-Théâtre de l'Europe

01 44 85 40 40 • [theatre-odeon.eu](http://theatre-odeon.eu)

Tarifs de 5€ à 30€

Logo of various partners: Télérama, Le Monde, etc.

**athénée**  
théâtre  
Louis-Jouvet  
01 53 05 19 19  
www.athenee-theatre.com

**la cantatrice**  
**chauve**

opéra de  
Jean-Philippe Calvin  
d'après l'œuvre  
d'Eugène Ionesco  
direction musicale  
Carlos Dourthé  
mise en scène  
François Berreur  
30 avril > 3 mai 2009

**riders**  
**to the**  
**sea**

opéra  
texte John Millington Synge  
musique  
Ralph Vaughan Williams  
direction musicale  
Jean-Luc Tingaud  
mise en scène  
Christian Gangneron  
8 mars > 11 avril 2009

licence #1925

CONCERT  
POUR  
COMPTIN  
evene

maison de la poésie paris

**Artaud** pièce courte

Composition pour voix et espace  
Première partie de *Nietzsche triptyque*

Du 22 avril au 24 mai 2009

Conception Diane Scott  
Avec Marie-Jeanne Laurent et Eugène Durif, en alternance

festival  
**poésie**  
**sonore**

du 8 au 17 mai 2009 #0

Bernard Heidsieck, Arnaud Churin, Alvaro García de Zúñiga, Jean-Pierre Balpe, Jacques Bioulès, Edith Azam, Franck Laroze, Frank Smith, Raoul Sangla, M<sup>lle</sup> Paul, Jérôme Game, Djiz ~ Vincent Courtois, Charles Pennequin ~ Nahandove, André Dion, La Muse en Circuit ~ David Jisse ~ Jean Boillot, Christian Prigent ~ Jean-Marc Bourg, Wilfried Wendling ~ Natacha Musliéra

Christophe Tarkos, Jean Racine, Ghérasim Luca, Isidore Isou et William Shakespeare

Mouvement M

Maison de la Poésie, Paris – Nous sommes situés dans le passage Molière, passage perpendiculaire au 157 de la rue Saint-Martin, dans le 3<sup>e</sup> arrondissement. Métro Rambuteau, RER Les Halles. Notre numéro de téléphone est le 01 44 54 53 00 – www.maisondela poesieparis.com

MAIRIE DE PARIS

## critique 11

### LA ROSA BLANCA

COUP DE PROJECTEUR SUR L'HISTOIRE D'UNE HACIENDA CONVOITÉE PAR UNE COMPAGNIE PÉTROLIÈRE AMÉRICAINE : ADEL HAKIM PROUVE ICI LA PERTINENCE DRAMATIQUE ET LA FORCE SYMBOLIQUE DU THÉÂTRE.

Inspirée du roman de B. Traven, mort à Mexico en 1969, dont la véritable identité reste un mystère, *La Rosa Blanca* met en lumière un duel tragique à l'intensité digne d'un film de John Huston, au fil d'une intrigue à rebondissements ancrée dans l'histoire mexicaine. Deux mondes opposés s'affrontent. D'un côté, la vie "douce et paisible" d'une hacienda régie par l'indien Yacinto Yanez, où depuis des générations vivent soixante-dix familles. Ce sont des usages ancestraux et non l'argent qui déterminent un mode de vie immuable, fondé sur la culture du maïs. De l'autre, l'appétit insatiable d'une compagnie pétrolière américaine, la Condor Oil de Chaney Collins, déterminée à acquérir cette terre par tous les moyens, y compris les plus brutaux et les plus véreux. En ce début du vingtième siècle, les champs pétroliers à gros rendement investissent une partie du sol mexicain, y compris pendant le chaos insurrectionnel qui éclate en 1910. Les convoitises d'un capitalisme sans limites contre l'héritage quasi sacré de la terre et des coutumes : un face-à-face à l'issue prévisible. Comment mettre en scène un tel foisonnement, croisant de multiples personnages et lieux, croisant aussi aspect fictionnel et documentaire ?

#### UNE ÉCONOMIE DE MOYENS ÉTONNANMENT EXPRESSIVE

C'est là qu'intervient de remarquable façon la puissance symbolique et poétique du théâtre. Avec une économie de moyens étonnamment expressive, *La Rosa Blanca* mise en scène par Adel Hakim parvient à restituer toute la force dramatique de l'œuvre, grâce aux lumières et à la scénographie à la fois naïve et percutante d'Yves Collet et à l'interprétation sans faille de Maryse Aubert. Des objets miniatures configurent et symbolisent le réel dans toute son implacabilité, et la comédienne, tel un maître de cérémonie de cabaret affranchi des paillettes et de la gloire pour dévoiler une sordide humanité, donne voix au narrateur et aux personnages avec finesse et pertinence, faisant vivre une impressionnante galerie de portraits. Évoquant l'univers du music-hall, évoquant aussi le cinéma des polars, la pièce met ainsi à jour un monde perverti abîmé par la course au profit, un monde sans horizon, bouleversé par le "progrès", où la vie même ne vaut rien face au Dieu Dollar. Sur le plateau, l'hacienda, représentée par ses animaux et un tranquille rocking-chair, côté jardin, et côté cour l'immeuble de la compagnie

à San Francisco, où le PDG gère non seulement l'entreprise mais aussi une vie privée dissolue où il doit entretenir des maîtresses au train de vie élevé. C'est à ce tarif que la déesse Betty et autres filles réservent leurs charmes à Collins. Sur scène aussi, un bouquet de roses blanches fragile, éphémère malgré la qualité d'éternité que Yacinto lui attribue.



Maryse Aubert, remarquable maître de cérémonie d'une tragédie moderne.

C'est avec une précision d'entomologiste que la mise en scène dissèque le processus tragique, sans sentimentalisme, mais avec un regard lucide et incisif, et une parfaite maîtrise.

Agnès Santi

*La Rosa Blanca*, d'après B. Traven, mise en scène Adel Hakim, du 16 mars au 19 avril, mardi à 20h, mercredi et jeudi à 19h, vendredi et samedi à 20h30, samedi et dimanche à 16h, au Théâtre Artistic Athévains, 45bis rue Richard Lenoir, 75011 Paris. Tél. 01 43 56 38 32.

## critique 11

### JE MEURS COMME UN PAYS

ANNE ALVARO PORTE LA POÉSIE ARDENTE ET BRUTALE DE DIMITRIS DIMITRIADIS AVEC UNE JUSTESSE BOULEVERSAUTE.

Sans doute il y avait eu des gens. Ils avaient vécu là, longtemps. Le désordre du lieu dit cela. Vécu perdus, terrés dans la peur obscure, la fangeuse réalité d'un présent barbare, l'attente solitaire d'un espoir. Leur présence flotte encore, trahie par le crachotement d'un vieux poste, les souillures, le silence des coulees blanchâtres criées sur les murs noirs. Une femme, rouge, surgit. « CETTE ANNÉE-LÀ, aucune femme ne conçut d'enfant. Cela continua les années suivantes, au point qu'une génération s'écoula sans que vienne au monde une seule génération nouvelle. (...) ». Elle raconte le pays assiégué, les hordes, le pouvoir corrompu, les crimes obscènes, les bacchanales régimentaires, les bas-fonds des plaisirs, les reniements, la dévastation, la déliquescence morale. Le chaos. D'un souffle. Les mots tranchent à vif les visions d'apocalypse, frappent au cœur des douleurs, saccadent, parfois se brisent sur la crête de l'innommable. Révèlent impitoyablement

la catastrophe, l'horreur d'une patrie anéantie dans la guerre civile, l'agonie d'une civilisation happée dans le gouffre de l'Histoire. Répondant à une commande faite en 1978, après la chute de la dictature des colonels, l'écrivain grec Dimitris Dimitriadis condense dans ce cauchemar visionnaire l'effroi d'un monde précipité dans le néant.

#### UN LONG CRI TRAGIQUE

Sa poésie, d'une beauté brutale, étroitement un élan violent, vital, la sauvagerie et la transcendance, la rage de vie et la frénésie de mort. « D'habitude, les textes décrivent, l'écriture révèle. Quelque chose qui n'est pas encore conscient, qui couve mais que personne n'a remarqué, quelque chose que la réalité nous dissimule pour nous empêcher de le reconnaître », dit l'auteur. Anne Dimitriadis, qui avait su donner voix aux *Folles d'enfer* de la *Salpêtrière* de Mâki Xenakis, signe une mise en scène subtile, sans

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## critique 11

### LA CERISAIE

APRÈS UNE PREMIÈRE VERSION DE *LA CERISAIE* À LA COMÉDIE-FRANÇAISE, EN 1998, ALAIN FRANÇON REVIENT AUJOURD'HUI À LA DERNIÈRE PIÈCE D'ANTON TCHEKHOV. SERVI PAR DE GRANDS COMÉDIENS, IL SIGNE UNE REPRÉSENTATION À LA FLUIDITÉ ET LA PROFONDEUR IMPRESSIONNANTES.

Pour sa dernière mise en scène en tant que directeur du Théâtre national de la Colline (Stéphane Braunschweig prendra la tête de cette institution en janvier 2010), c'est un spectacle de toute beauté que signe Alain Françon. Un spectacle de facture très classique, qui va chercher du côté du plus pur réalisme (réalisme très vivant, très inspiré) la matière de cette célébration du théâtre d'Anton Tchekhov. Car, c'est toute la grandeur de l'auteur dramatique

sonnage aussi riche, aussi attachant que Lioubov. Qu'il est beau de voir Dominique Valadié naviguer avec autant de justesse et d'habileté de la joie à l'affliction, de l'insouciance au désespoir. Du refus à l'acceptation. Et ce sont ces incessants changements d'états d'âme auxquels semblent correspondre, comme à distance et en différé, les atmosphères obscures et radieuses au sein desquelles Alain Françon fait évoluer ses interprètes.



Alain Françon présente une Cerisaie éclatante.

russe que le metteur en scène et ses interprètes parviennent à faire surgir à la faveur de cette représentation aux modulations colorées, sensibles, poétiques. Une représentation d'une clarté exemplaire, qui lève le voile sur une quantité étonnante de perspectives. Il est en effet assez rare d'envisager avec autant de précision les entrecroisements thématiques et émotionnels qui caractérisent le théâtre de Tchekhov. Grâce soit rendue au talent des interprètes qui prennent part à cette réussite : Julie Pilod, Jean-Paul Roussillon, Jérôme Kircher... Mais, en tout premier lieu, rendons hommage à Dominique Valadié qui, dans le rôle de Lioubov, donne naissance à des moments d'une lucidité et d'une profondeur bouleversantes.

Manuel Piolat Soleymart

#### UNE FORMIDABLE CÉLÉBRATION DU THÉÂTRE DE TCHEKHOV

C'est autour d'elle que se déploient toute l'ampleur et la maestria de cette *Cerisaie*. Qu'il est beau de voir une telle comédienne nourrir les émois, les troubles et les aveuglements d'un per-

Des interprètes qui participent à un ballet d'entrées et de sorties d'une grande liberté, donnant l'impression que d'autres scènes se jouent, en dehors du plateau, dans des espaces de théâtre faisant face à d'autres spectateurs. Ces effets de perspectives imaginaires illustrent de manière frappante le caractère mouvant et polyphonique de l'univers tchékhovien. Ils nous renvoient à l'évidence d'un monde plus vaste, un monde mosaïque tout entier fracturé par des histoires de deuil, d'héritage et de patrimoine, de possession et de dépossession.

*La Cerisaie*, d'Anton Tchekhov (texte français de Françoise Morvan et André Markowicz, édité par Actes Sud, collection Babel) ; mise en scène d'Alain Françon. Du 17 mars au 10 mai 2009. Du mercredi au samedi à 20h30, le mardi à 19h30, le dimanche à 15h30, relâche le lundi. Théâtre national de la Colline, 15, rue Malte-Brun, 75020 Paris. Réservations au 01 44 62 52 52.



Anne Alvaro libère la force des mots de Dimitris Dimitriadis.

pathos ni démonstration. Tout à la fois récitant, voix de l'auteur et femme, Anne Alvaro porte à même le corps cette langue farouche, vivante, qui épouise ses fureurs en un cri profond, tragique. Simplement. Simplement bouleversant.

Gwénola David

*Je meurs comme un pays*, de Dimitris Dimitriadis, traduction de Michel Volkovitch, mise en scène d'Anne Dimitriadis, jusqu'au 7 avril 2009, à 20h30, sauf dimanche 15h30, relâche mercredi et jeudi,

à la MC93, 1 boulevard Lénine, 93000 Bobigny. Rens. 01 41 60 72 72 et www.mc93.com  
Texte publié aux éditions *Les Solitaires intempestifs*.  
Durée : 1h.

Hors-série Avignon 2009  
<http://www.journal-laterrasse.fr/avignon2009.html>  
Joignez-nous vos dossiers sur la terrasse@wanadoo.fr  
Référence Avignon 2009

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

**THÉÂTRE**  
**NANTERRE-AMANDIERS**  
DU 28 FÉVRIER AU 11 AVRIL 2009  
**LES FIANCES DE LOCHES**

TEXTE GEORGES FEYDEAU  
MISE EN SCÈNE JEAN-LOUIS MARTINELLI

AVEC DANIEL BACHELET, MARIE-THÉRÈSE BOULOGNE, CHRISTINE CITI, EDÉA DARCOQUE, LAURENT D'OLCE, ZAKARIYA GOURAM, CHRISTOPHE HERMAN, ISABELLE LARPIN, MAXIME LOMBARD, MOUNIR MARGOUM, GEORGES NDE NANG, EMMANUEL PEIRONNET, ANNE REBESCHINI, SOPHIE RODRIGUES, MARTINE VANDEVILLE, ABBES ZAHMANI

SCÉNARISTE GILLES TASCHEZ COSTUMES PATRICK DUTERTRE  
MUSIQUE JEAN-DAMIEN KATTEL LUMIÈRES ERIC ARGIS  
MAQUILLAGE ET COIFFURES FRANÇOISE CHAUMAYRAC PLUMET SÉVERINE CHAVRIER  
ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE KATIA HERNANDEZ

01 46 14 70 00  
WWW.NANTERRE-AMANDIERS.COM

92  
Télérama RATP TÊTU arte MmouvementM

**THÉÂTRE**  
**NANTERRE-AMANDIERS**  
DU 18 MARS AU 5 AVRIL 2009  
**LE NOUVEAU TESTAMENT**

TEXTE SACHA GUITRY  
MISE EN SCÈNE DANIEL BENOÏN

AVEC JACQUES BELLAY, DENISE CHALEM, PAUL CHARIÉRAS, PAULO CORREIA, CATHERINE MARQUES, FRANÇOIS MARTHOURET, PHILIPPINE PIERRE-BROSSOLLETTE, MARIE-FRANCE PISIER

DÉCOR ET LUMIÈRE DANIEL BENOÏN COSTUMES NATHALIE BÉRARD-BENOÏN  
ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE EMMANUELLE DUVERGER

01 46 14 70 00  
WWW.NANTERRE-AMANDIERS.COM

92  
Télérama RATP TÊTU arte

**THÉÂTRE**  
**NANTERRE-AMANDIERS**  
LE 4 AVRIL ET DU 7 AU 11 AVRIL 2009  
**FACES**

D'APRÈS LE FILM DE JOHN CASSAVETES  
TRADUCTION ET ADAPTATION LINDA BLANCHET ET DANIEL BENOÏN  
MISE EN SCÈNE DANIEL BENOÏN

AVEC VALÉRIE BODSON, GAËLE BOGHOSSIAN, PAUL CHARIÉRAS, PAULO CORREIA, ERÉDÉRIC DE GOLDFIEM, PATRICK HASTERT, CATHERINE MARQUES, FRANÇOIS MARTHOURET, HELENA NOGUERRA, PHILIPPINE PIERRE-BROSSOLLETTE

DÉCOR ET LUMIÈRE DANIEL BENOÏN COSTUMES NATHALIE BÉRARD-BENOÏN  
ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE EMMANUELLE DUVERGER

01 46 14 70 00  
WWW.NANTERRE-AMANDIERS.COM

92  
Télérama RATP TÊTU



## QUARTETT

Comédie de Caen, Théâtre des Cordes  
Du lundi 20 avril au jeudi 7 mai  
Spectacle à 20h30 sauf les mercredis et jeudis à 19h30.

de Heiner Müller  
traduction française Jean Jourdeuil  
et Béatrice Perregaux

mise en scène Fargass Assandé  
avec Odile Sankara, Fargass Assandé,  
Mbilé Yaya Bitang, Ibrahim Malangoni Abba

« Ce qui m'intéressait, c'était de mettre à nu la structure des relations entre les sexes comme je crois qu'elles sont, et de détruire les clichés, les non-dits. Même si je vis moi-même sur des illusions dans ma vie sexuelle, dès lors que j'écris sur ce sujet, je me dois de ne pas en tenir compte. Mon moteur principal dans ce travail, c'est la destruction. C'est-à-dire : casser les jouets des autres. Je crois à la nécessité des impulsions négatives. »

Heiner Müller

« Et si on se hasardait à investir *Quartett* pour essayer de comprendre l'érotisme et la sensualité... le libertinage dans cette Afrique, où le corps et la pensée libertine sont dits tabous, univers de la symbolique culturelle et sociale où s'enchevêtrent pudeur et hypocrisie, qui depuis toujours exhibe, célèbre le corps mais le sacralise au point d'en faire un tabou inviolable ? »

Fargass Assandé

02 31 46 27 29

www.comediedecaen.com

### critique 11

## TABLEAU D'UNE EXÉCUTION

S'EMPARANT DU TEXTE VISCÉRAL, BAROQUE ET EXALTÉ QUE CONSTRUIT HOWARD BARKER AUTOUR DU PERSONNAGE D'ANNA GALACTIA, CHRISTIAN ESNAY ET LES SIENS INVENTENT UN SPECTACLE À LA JUBILATOIRE PERFECTION.

Anna Galactia, personnage inspiré à Barker par Artemisia Gentileschi, femme peintre de la Renaissance italienne, reçoit commande de la République vénitienne : réaliser une toile célébrant la bataille de Lépante et la victoire sur les Turcs. Représentant la guerre et ses horreurs davantage que le succès et le triomphe de l'Occident sur l'Empire ottoman, refusant ainsi d'inféoder son talent à l'intérêt politique et de signer une œuvre édifiante exaltant les vertus civiles et militaires, Galactia provoque la colère du Doge et du Cardinal et se retrouve enfermée dans les Plombs pour avoir voulu, contre la vérité politique et idéologique, imposer la vérité crue et sanglante de sa vision du carnage, des corps déchetés et de l'horreur de la mort. Anticléricale, luxurieuse, provocatrice, allergique aux concessions, Galactia est finalement sauvée par Rivera, intellectuelle jouant les conseillères en mécénat auprès du Doge Urgentino, qui comprend que la

meilleure façon d'amoindrir les effets démoralisants et anarchisants du tableau est de le montrer au public accompagné d'un catalogue prouvant la largesse d'esprit du prince et la capacité sereine du pouvoir à phagocytter le scandale.

### REPRÉSENTATION DE LA REPRÉSENTATION

Le texte de Barker, abrupt et lyrique, compose un univers baroque et violent où les personnages, complexes et torturés, sont habités par le souffle enivrant de la passion. Soit du pouvoir, du sexe, de la transcendance mystique : tous sont saisis par une volonté de vérité qui fait s'entrechoquer les orgueils en une bataille qui mime en ses excès la lutte à mort qui est le sujet du tableau commandé. Christian Esnay réussit avec une remarquable maîtrise de l'espace scénique et une incroyable perspicacité dramaturgique à faire naître sur scène la dialectique implacable

### critique 11

## LE DÉPIT AMOUREUX et LA JALOUSIE DU BARBOUILLÉ

JEAN-LOUIS MARTIN-BARBAZ RENOUVE AVEC LA JEUNESSE DE MOLIÈRE ET MET EN SCÈNE DEUX DE SES PREMIÈRES PIÈCES EN COMPAGNIE D'UNE TROUPE DE JEUNES COMÉDIENS FRAIS, PÉTILLANTS ET GAILLARDS.

On se plairait bien à imaginer Molière et les siens, au temps où l'illustre Théâtre cheminait de place en place, sous les traits des jeunes gens réunis par Jean-Louis Martin-Barbaz pour incarner les personnages des deux courtes pièces qu'il réunit en ce spectacle. Vifs, déléurés, maniant aussi bien l'alexandrin et ses élans que les bouffonneries grivoises de la fable, les comédiens réussissent à camper avec le même entrain et un épatant sens

à signifier le changement d'ambiance et de style. Le cube offre l'occasion d'entrées et de sorties rapides, drolatiques et inventives et permet aux deux intrigues de se déployer avec efficacité dans la continuité et le contraste. L'essentiel repose sur le jeu des comédiens qui sont menés avec justesse et vérité par Jean-Louis Martin-Barbaz qui réussit, comme toujours, à tirer le meilleur des jeunes acteurs en les faisant jouer à niveau de ton et



Jean-Louis Martin-Barbaz retrouve la fraîcheur et le mordant du jeune Molière.

du rythme la jalousie charmante des cœurs verts et celle des barbons ridicules affublés de chipies dégourdis et manipulatrices. Tout est déjà là dans ces deux premières pièces des figures qui feront la gloire du Molière de la maturité : jeunes filles à l'innocence madrée, serviteurs et servantes plus malins que leurs maîtres, médecins bavards et ignorants, maris crétiens et amoureux enflammés. La brièveté de ces deux œuvres est l'occasion pour les comédiens d'user de toute la palette de leur talent, des éclats de la passion de la première pièce à ceux de la moquerie délirante de la seconde.

### DU THÉÂTRE POPULAIRE DE QUALITÉ

Un immense cube percé de trappes, de fenêtres et de portes sert d'instrument scénographique unique au diptyque. Couleurs des décors et diversité des costumes (à noter le très beau et très soigné travail réalisé avec la participation du Lycée professionnel La Source / Val de Beauté) suffisent

d'investissement égal, dans un véritable, évident et émouvant esprit de troupe. Fiona Chauvin, Pierre-Michel Dudan (également à la flûte), Sol Espeche, Pierre-Louis Gallo, Eric Peuvrel, Jonathan Salmon et Benjamin Tholozan, accompagnés par les saxophonistes du CRR de Boulogne-Billancourt, offrent donc une prestation sympathique, charmante et enjouée dont la mise en scène enlevée et fine sait à la fois être drôle et touchante. Un bien joli spectacle qui allie la simplicité à l'efficacité des effets : quelque chose au fond comme du théâtre populaire de qualité !

Catherine Robert

**Le Dépit amoureux et La Jalousie du Barbouillé, de Molière; mise en scène de Jean-Louis Martin-Barbaz. Du 20 mars au 12 avril 2009. Du mardi au samedi à 20h30; le dimanche à 15h30; relâche le lundi et le jeudi. Relâche exceptionnelle le 3 avril. Studio-Théâtre, 3, rue Edmond-Fantini, 92600 Asnières-sur-Seine. Réservations au 01 47 90 95 33.**

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////



Tableau d'une exécution : un spectacle beau, brillant et intelligent.

de ce conflit. C'est le jeu des comédiens et le plateau électrisé par leur fougue qui montrent l'œuvre que jamais on ne voit et qu'on devine seulement en fond de scène. Lorsque s'ouvre à la fin les derniers rideaux, le spectateur comprend que la représentation elle-même était le tableau : on n'a jamais vu que lorsqu'on espérait voir et l'on ne comprend qu'a posteriori, lorsque se termine l'expérience esthétique. Brillante illustration de la spécificité de cette expé-

### critique 11

## FAIM DE LOUP

ILKA SCHÖNBEIN TRANSFORME LE PÉRIPLÉ INITIATIQUE DU PETIT CHAPERON ROUGE EN UNE AVENTURE DE CHAIR ET DE SANG AUX FRONTIÈRES DE L'INCONSCIENT D'UNE REMARQUABLE PUISSANCE ÉMOTIONNELLE. LAURIE CANNAC INTERPRÈTE LE CONTE.

Petit Chaperon Rouge, rouge coquelicot, petite maison de chair et de sang rouges, rêve de grande forêt à traverser... Une petite fille qui ressemble à un clown blanc, blottie sous la couette de son grand lit blanc,



Laurie Cannac, Petit Chaperon Rouge qui a faim de vivre.

puis décidée à en sortir. Un loup comme une menace absolue, prédateur sexuel. Lorsque Ilka Schönbein visite un conte des frères Grimm, elle s'aventure au plus profond des territoires mouvants entre conscient et inconscient, et fait surgir des images d'une telle puissance émotionnelle que les grands autant que les petits (à partir de huit ans) sont subjugués. Pour ce spectacle, ce n'est pas Ilka Schönbein qui est sur scène mais Laurie Cannac de la compagnie Graine de Vie, qui l'a rencontrée en 2007. Masques, marionnette du Chaperon Rouge, corps et voix forment une vivante et saisissante dramaturgie dont la puissance d'évocation révèle les peurs et les désirs de l'enfant, au fil d'un trajet initiatique risqué. Grâce à un extraordinaire sens du raccourci et du détournement, à

rien, qui ne relève pas de l'élucidation intellectuelle et que celle-ci dilue, ce que comprend Rivera en inventant la critique théorique qui atténue les effets de la puissance de l'œuvre de Galactia. La proposition de Christian Esnay est en cela parfaite qu'elle met en abyme le spectaculaire, montrant ce qui ne peut se voir et ne peut se représenter (autrement dit la mort que l'art ne cesse jamais de traquer) par le biais des conflits libidinaux entre les protagonistes de ce drame. Tout dans ce spectacle participe d'une exceptionnelle et lumineuse intelligence théâtrale : coulisses à vue, multiplication cubiste des points de vue et des incarnations, pertinence de la musique et du son, simplicité confondante d'efficacité des effets. L'ensemble compose une œuvre magistrale, joyeuse et captivante.

Catherine Robert

**Tableau d'une exécution, de Howard Barker; mise en scène de Christian Esnay. Du 26 mars au 11 avril 2009. Du mardi au samedi à 20h; le dimanche à 15h. Les 4 et 11 avril, Les Européens à 18h et Tableau d'une exécution à 21h. Odéon-Théâtre de l'Europe, Ateliers Berthier, angle de la rue André-Suarès et du boulevard Berthier, 75017 Paris. Réservations au 01 44 85 40 40.**

un humour ravageur, à des masques d'une étonnante qualité de présence et à un traitement inventif et quasi expressionniste du corps dans l'espace, le périple de la petite fille devient ici une expérience inédite et forte, alors même que la figure du Chaperon Rouge est pourtant l'une des plus célèbres, nourrie de multiples versions (traditions populaires orales, Perrault, Grimm).

### DÉSIR TRANSGRESSIF DE LA PETITE FILLE

L'histoire – qui garde ici la figure du chasseur – est finement actualisée, et la figure de la mère abusive pistant sa fille par téléphone interposé, lui intimant de « vite fait rentrer dans les rails », et de ne pas finir comme sa grand-mère, « vieille folle dégénérée », est hautement comique. Le repas de petits légumes qu'elle préconise se transforme en un orgiaque plat de spaghettis et ketchup, une transgression de l'enfant joyeuse et sans danger ! Ce qui est à l'œuvre dans le spectacle, c'est bien le désir transgressif de la petite fille et le franchissement de la limite entre enfance et adolescence, une étape physique autant que mentale. Il s'agit aussi de découvrir un monde extérieur inconnu : un vacarme urbain totalement assourdissant ou le silence d'une forêt, c'est à voir... On retrouve dans cette pièce des thèmes récurrents chez Ilka Schönbein, la relation mère/fille, de même que l'exceptionnelle aventure de l'enfantement, « la fête de la sortie du ventre » avant la redoutable et formidable découverte du monde. A voir aussi dans ce lieu très convivial du XVIII<sup>e</sup> arrondissement (où on ne sert pas de coca mais du jus d'orange bio), *Chair de ma chair* d'après Aglaja Veteranyi, produit aussi par Le Grand Parquet. Une œuvre d'art au sens plein du terme, que chacun a la chance de pouvoir investir avec son imaginaire. Allez-y !

Agnès Santi

**Faim de loup, à partir de 8 ans, mise en scène Ilka Schönbein du 18 mars au 12 avril, les 4 et 11 avril à 20h, les 5 et 12 avril à 15h, Chair de ma chair, public adulte, du 16 au 18 avril à 20h, au Grand Parquet, 20bis rue du Département, 75018 Paris. Tél. 01 40 05 01 50. Le 24 avril à 15h et le 25 avril à 19h au Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis. Tél. 01 48 13 70 10.**

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

théâtre

MC 93  
bobigny

## SAISON 2008:09

CRÉATION

## JE MEURS COMME UN PAYS

DIMITRIS DIMITRIADIS / ANNE DIMITRIADIS  
JUSQU'AU 7 AVRIL 2009

AVEC ANNE ALVARO

CRÉATION

## LE MARIAGE SECRET IL MATRIMONIO SEGRETO

MELODRAMMA GIOSO  
DE DOMENICO CIMAROSA

ANTONY HERMUS / MARC PAQUIEN  
DU 28 AVRIL AU 3 MAI 2009

AVEC LES SOLISTES DE  
L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

EN ALTERNANCE

UGO RABEC, MARIA VIRGINIA SAVASTANO,  
CLAUDIA GALLI, ANDREA HILL, VLADIMIR KAPSHUK,  
PAUL CRÉMAZY

NAHUEL DI PIERRO, JULIE MATHEVET, ELISA CENNI,  
LETITIA SINGLETON, AIMERY LEFÈVRE,  
MANUEL NUÑEZ CAMELINO

ET L'ORCHESTRE-ATELIER OSTINATO

spectacle en italien surtitré



Atelier Lyrique  
Direction Christian Schirm

www.mc93.com // 01 41 60 72 72

1, bd Lénine 93000 Bobigny, Métro Bobigny Pablo-Picasso

2009

© Christophe Baynaud de Lage

© Frédéric Lorio

© Alain Fontenay

**LA PUCE À L'OREILLE**  
De George Feydeau  
Mise en scène Paul Golub  
Samedi 4 avril 20h30  
Dimanche 5 avril 15h30

**EAU**  
Chorégraphie Carolyn Carlson  
Mardi 7 avril 20h30

**UN CAPTIF AMOUREUX**  
De Jean Genet  
Avec Marc Berman  
Jeudi 9 avril 20h30  
Vendredi 10 avril 20h30  
Samedi 11 avril 20h30

**FANTASIO**  
D'Alfred de Musset  
Mise en scène Julia Vidié  
Mardi 28 avril 20h30

L'Avant-Seine Théâtre de Colombes  
88 rue Saint-Denis  
92700 Colombes  
www.lavant-seine.com  
01 56 05 00 76

CINÉMA

RENCONTRES

THÉÂTRE

VISITES GUIDÉES

PARCOURIR L'HISTOIRE

les nocturnes  
mardi  
musée  
de l'Armée

18h / 21h

AVRIL / SEPTEMBRE 2009

www.invalides.org

Accès aux animations, aux salles et à l'Église du Dôme gratuit pour les moins de 26 ans

HÔTEL NATIONAL DES INVALIDES, 75007 PARIS  
Informations : 01 42 46 11 33 99

© photos : Cécile Malinova, maggy.goussard@wanadoo.fr

## critique 1

### TALKING HEADS

LAURENT PELLY MET EN SCÈNE UNE NOUVELLE VERSION DE *TALKING HEADS*, SPECTACLE CRÉÉ EN 1993 À PARTIR DE TROIS MONOLOGUES D'ALAN BENNETT. ENTRE DRÔLERIE ET NOIRCEUR, CHRISTINE BRÛCHER, CHARLOTTE CLAMENS ET NATHALIE KREBS INCARMENT LES DESTINS DE FEMMES ORDINAIRES ET ESSEULÉES.

Près de quinze ans après la première version de *Talking Heads*, Laurent Pelly revient à l'humour sombre et grinçant d'Alan Bennett. Il le fait en compagnie de Christine Brûcher, Charlotte Clamens et Nathalie Krebs, les trois comédiennes qui interprétaient le spectacle créé au Théâtre Paris-Villette, en 1993. Mais, si le titre et la distribution de cette nouvelle production restent inchangés, un seul des monologues composant le projet initial (*Une Femme sans importance*) fait partie de la représentation aujourd'hui mise en scène au Théâtre du Rond-Point. *Un Lit parmi les lentilles* et *Une Femme de lettres* ont en effet cédé leur place à *Nuits dans les jardins d'Espagne* et *Femme avec pédicure*. Ce *Talking Heads* version 2009 présente



Charlotte Clamens : une Femme avec pédicure particulièrement attachante.

ainsi deux nouveaux textes du dramaturge britannique, textes aux inflexions humoristiques qui envisagent la solitude de femmes ordinaires dont la vie mêle insolite, fantasque et gravité. Des femmes que l'on croit tout d'abord sans histoire, mais qui révèlent peu à peu les ombres et les craquelures de leur existence routinière.

#### EMPÊCHEMENTS INTIMES ET POIDS DES CONVENTIONS

Pour rendre compte des empêchements intimes, du poids des conventions, d'une forme d'inconsistance du quotidien, Laurent Pelly centre sa mise en scène sur divers pans tronqués de décors réalistes. Un bout de bureau, de cuisine, de salle de bain... Cette succession d'images de

la vie de tous les jours, de gros plans colorés, stéréotypés, offre un cadre séduisant et efficace aux confessions d'une petite employée de bureau sans fantaisie, d'une ménagère obsédée par le jardinage, d'une vendeuse de grand magasin férue de pédicure. Éclairant l'étroitesse de leur existence, ces trois Madame Tout-le-monde prennent corps sur scène à travers des performances quelque peu inégales. C'est surtout Mlle Fozzard, cinquagenaire brillamment interprétée par Charlotte Clamens, que l'on retiendra de ce spectacle. Une cinquagenaire touchante, singulière, à laquelle la comédienne confère une profondeur qui manque parfois aux deux autres personnages. Allant bien au-delà de la justesse illustrative, Charlotte Cla-

mens donne corps au moment de théâtre le plus pénétrant, le plus abouti de cette nouvelle version de *Talking Heads*.

Manuel Piolat Soleymat

*Talking Heads*, d'Alan Bennett (textes français de Jean-Marie Besset, édités par Actes Sud-Papiers sous le titre *Moulines à paroles*); mise en scène de Laurent Pelly. Du 28 avril au 30 mai 2009 à 21h00. Représentations supplémentaires les samedis à 17h00 et les dimanches à 15h30. Relâche les lundis ainsi que les 1<sup>er</sup>, 3, 8 et 21 mai. Théâtre du Rond-Point, 2 bis, avenue Franklin D. Roosevelt, 75008 Paris. Réservations au 01 44 95 98 21. Spectacle vu le 11 mars 2009 au Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées.

## critique 1

### SABLES ET SOLDATS

ORIZA HIRATA REPREND *SABLES ET SOLDATS* EN FRANÇAIS APRÈS SON RETENTISSANT SUCCÈS AU JAPON EN 2005. UNE VARIATION SUR L'ABSURDITÉ DE LA GUERRE ET LA VACUITÉ EXISTENTIELLE QUI TOURNE RÉSOLUMENT EN ROND.

Écrite en 2004 et montée pour la première fois à Tokyo en 2005, *Sables et soldats* n'a pas été représentée depuis et c'est sa réécriture pour sa création française qui lui permet de renaître. Ce silence imposé par les circonstances permet justement à la pièce d'échapper au jugement circonstanciel. En effet, si Oriza Hirata l'a composée au moment de l'envoi des troupes occidentales en Irak, dénonçant ainsi l'insensé de cette entreprise meurtrière, sa portée et sa force dépassent les conditions historiques de sa production. Le texte a l'ambition et l'indéniable intérêt d'inventer des situations de tension et d'attente informulées dignes de Beckett ou autres maîtres métaphysiques de l'absurde : le désert d'Hirata est situé, sur la carte des terres littéraires, quelque part entre *Le Désert des Tartares* et *Le Rivage des Syrtes*. Et tout le paradoxe est là de ce texte qui serait passion-

nant s'il était neuf mais qui, de fait, ronronne dans l'éternel retour du même sans que quoi que ce soit de bien nouveau n'y apparaisse dans l'élucidation de notre humaine condition. Le texte ne manque pas d'intérêt, donc, mais manque d'originalité.

#### UN SPECTACLE ENSABLÉ

La scénographie plante un décor de sable pris dans deux grandes poches qui le suspendent dans l'espace sur fond de ciel changeant. De jardin à cour, les comédiens passent et repassent : trois soldats occidentaux, deux ennemis orientaux, néophytes en tuerie les uns comme les autres et tous bien en peine de comprendre le sens de leurs pérégrinations ensablées, un couple en voyage de nocce, une femme à la recherche de son mari militaire et un père et sa fille à la recherche de leur épouse et mère. Des rencontres hasardeuses entre tous ces

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## critique 1

### LE GARÇON DU DERNIER RANG

APRÈS *CHEMIN DU CIEL*, CRÉÉ LA SAISON DERNIÈRE, JORGE LAVELLI RETROUVE À LA TEMPÊTE JUAN MAYORGA ET SON ÉCRITURE COMPLEXE QU'IL MET EN SCÈNE AVEC UNE SUBTILE EFFICACITÉ ET UNE MAGISTRALE LISIBILITÉ.

« L'écriture théâtrale, c'est celle qui remplit l'espace », dit Jorge Lavelli. A cet égard, celle du dramaturge espagnol Juan Mayorga, que Lavelli tient pour un des auteurs les plus doués et les plus pertinents de sa génération, correspond parfaitement à cette définition au point de constituer un défi audacieux pour qui s'en empare. Défi que Jorge Lavelli relève avec brio : à l'écriture stratifiée de Mayorga, qui alterne les points de vue, les niveaux de récit et les intrigues parallèles, il impose une mise en scène qui joue du fondu enchaîné avec une aisance quasi cinématographique, un rythme trépidant qui correspond parfaitement au suspense sur lequel



Pierre-Alain Chapuis et Sylvain Levitte, pervers en miroir.

repose l'histoire, et une économie scénographique qui permet au jeu des comédiens de se déployer avec une remarquable fluidité. Ces derniers se voient imposer par l'ensemble des changements de ton et de posture qu'ils maîtrisent avec rigueur et avec force, se pliant à une direction d'acteurs implacable qui mime en ses effets la manipulation

machiavélique dont l'auteur ausculte les méandres. L'histoire inventée par Juan Mayorga est en effet celle de deux personnalités perverses prises au piège de leurs fantasmes.

#### MISE EN ABYME DE LA PERVERSION

Claude (extraordinaire Sylvain Levitte qui fait ici preuve d'un talent prometteur) suit depuis le dernier rang de la classe les cours de Germain, professeur de lettres que la médiocrité de ses élèves a transformé au fil des ans et des copies en un cynique à l'élégance désabusée. Germain a depuis longtemps renoncé à débusquer le génie chez les apprenants jusqu'à ce qu'il en découvre les germes dans une rédaction de Claude qu'il pousse alors à continuer l'œuvre de voyeur qu'il a commencé d'écrire en se faisant l'entomologiste de la famille de Rapha, un de ses camarades. Claude manipule la famille de Rapha, Germain manipule Claude en encourageant en lui l'écrivain et le maton vicieux jusqu'à se retrouver lui-même pris dans les filets qu'il a aidés à tisser. Le maître et l'élève sont tous les deux otages de cette vie par procuration qu'est la littérature et dont seule la femme de Germain sait qu'elle est le gage d'un malheur assuré. Jouant des situations davantage que des psychologies, Juan Mayorga réussit puissamment à installer le malaise sans jamais faire autre chose qu'en indiquer les circonstances. De même, Jorge Lavelli n'impose pas de lecture moralisatrice à cette fable cruelle qu'il réussit à traiter en évitant les écueils du naturalisme. Les personnages qu'il fait évoluer sur un espace modulé par le déplacement des acteurs et quelques éléments de décor réduits au minimum, oscillent comme des pantins dans le trouble du dilemme entre déterminisme et liberté, chacun semblant à la recherche du maître sur lequel régner, preuve que le plaisir du manipulateur s'origine dans la jouissance du manipulé : jeu de miroirs dont le théâtre est la constante illustration.

Catherine Robert

*Le Garçon du dernier rang*, de Juan Mayorga; mise en scène de Jorge Lavelli. Du 3 mars au 12 avril 2009. Mardi, mercredi, vendredi et samedi à 20h30; jeudi à 19h30; dimanche à 16h. Théâtre de la Tempête, Cartoucherie, route du Champ-de-Manœuvre, 75012 Paris. Réservations au 01 43 28 36 36.



Les soldats d'Hirata pris dans les sables de l'absurde.

personnages naissent des dialogues improbables et drôles qui explicitent l'incommunicabilité entre les êtres et l'aberration des situations que la guerre leur impose. Les comédiens offrent un jeu d'élégance et précise facture au spectacle et servent avec efficacité ces variations sur le néant. Toujours est-il qu'on finit par se lasser de ce rien ainsi mis en scène, l'ensemble tournant au pur exercice rhétorique dont la perfection formelle ne console pas complètement de l'inanité du fond. Manquent quelques oasis en

formes d'obstacles problématiques dans cette traversée transparente du désert...

Catherine Robert

*Sables et soldats*, écrit et mis en scène par Oriza Hirata. Du 18 mars au 11 avril 2009. Mercredi, vendredi et samedi à 20h30; mardi et jeudi à 19h30; dimanche à 15h. Théâtre de Gennevilliers, 41, avenue des Grésillons, 92230 Gennevilliers. Réservations au 01 41 32 26 26.

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

# À PARTIR DU 28 AVRIL

Tarif de 20 à 32€

M  
A  
D  
E  
L  
E  
I  
N  
E

Ludmila  
MIKAEL

Ariel  
GARCIA-VALDÈS

André  
WILMS

# L'AMANTE anglaise

de Marguerite DURAS

mise en scène  
Marie-Louise BISCHOFBERGER

Décor Bernard Michel, Costumes Bernadette Villard,  
Lumières Dominique Bruguère, Son André Serré,  
Images Caroline Champetier

THÉÂTRE DE LA MADELEINE 19 rue de Surène 75008 Paris  
01 42 65 07 09 / 0892 68 36 22 (0.34€/mn)  
www.theatremadeleine.com / fnac.com

Magasin Fnac - Carrefour







du 17 mars au 2 mai 2009

Théâtre 14

Jean-Marie Serreau  
Direction F. Descharrie  
(Cie J. Martin-Barbaz)  
présentent

# Britannicus

de Jean Racine

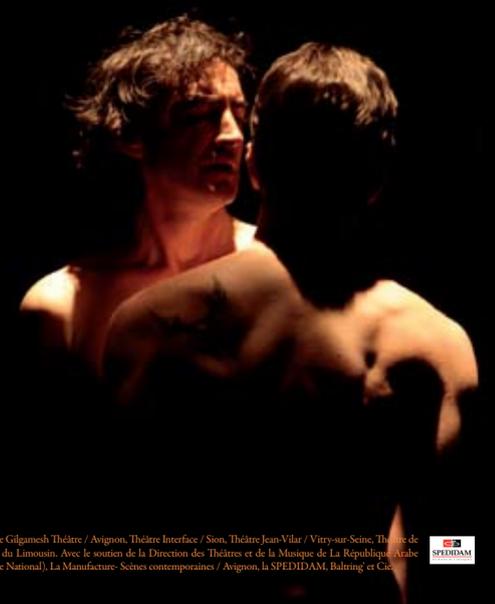
Réservations au 01 45 45 49 77

Mise en scène :  
Jean-Louis Martin-Barbaz  
avec Rachel André  
Yveline Hamon  
Valentin Johner  
Florent Jousse  
Vanessa Krygave  
Jean-Christophe Laurier  
Antoine Rosenfeld  
Patrick Simon  
Hervé Van der Meulen

coréalisation Théâtre 14 Jean-Marie Serreau  
et Le Studio (Cie Jean-Louis Martin-Barbaz)

## RITUELS POUR DES SIGNES ET DES MÉTAMORPHOSES

de Saadallah Wannos mise en scène Fida Mohissen



Coproduction Le Gilgamesh Théâtre / Avignon, Théâtre Interface / Sion, Théâtre Jean-Vilar / Vitry-sur-Seine, Théâtre de l'Union / CDN du Limousin. Avec le soutien de la Direction des Théâtres et de la Musique de la République Arabe Syrienne (Théâtre National), La Manufacture - Scènes contemporaines / Avignon, la SPEDIDAM, Balring et Cie.

Samedi 4 et dimanche 5 avril 2009  
Spectacle présenté du 8 au 15 juillet à La Manufacture - Avignon Festival Off

THÉÂTRE JEAN-VILAR VITRY 01 55 53 10 60 www.theatrejeanvilar.com

NAVETTE DEPUIS PARIS CHÂTELET SAMEDI 4, EN VOITURE À 10 MN DE LA PORTE DE CHOISY SUR LA N205, M<sup>o</sup> LIGNE 7 PTE DE CHOISY - BUS 183.

## critique 11

### L'ÉCUME DES JOURS

LE « LOVE STORY » DES ADOS D'ANTAN PORTÉ À LA SCÈNE PAR BÉATRICE DE LA BOULAYE. DE LA FANTAISIE ET DES COULEURS, DES NOTES DE JAZZ ET DE LA BONNE HUMEUR, UN HOMMAGE À L'ESPRIT PÉTILLANT DE BORIS VIAN.

L'anniversaire du cinquantenaire de la disparition de Boris Vian correspond à la création dramatique de *L'Écume des jours* par Béatrice de la Boulaye dans l'adaptation scénique de Judith Davis. Au programme, imagination et délire souriant, humour et pianococktail – bar à bruits –, la jeune compagnie de La Bouée ne s'est pas privée des arômes vivifiants qui font le sel tendre et nostalgique de *L'Écume des jours*. Colin (Romain Vissol) est un jeune homme riche qui vient d'engager Nicolas (Nicolas Guillot), un cuisinier facétieux. Il invite à dîner Chick (Hubert Delattre), un ami ingénieur moins fortuné et passionné de Jeu-Saul Partre. Colin et Chick tombent respectivement amoureux de Chloé (Florencia Cano Lanza) et d'Alise (Manon

traire de la destinée humaine : tout peut arriver qui enraye le bon déroulement des heures et des jours en fuite. Symbole de l'éphémère, l'écume est ce qui reste du temps écoulé et de ses anecdotes sans valeur. À travers la scénographie de Rachel Marcus, la matière imaginaire, marine et résiduelle, flotte sur le plateau de théâtre grâce à un voile plastique transparent qui se gonfle et envahit l'espace à seule fin de s'envoler après avoir étouffé la vie. À la fois nuage, vague ou poupon malade, un souffle juvénile prend symboliquement du volume, enfle et disparaît. Les acteurs animent l'espace avec brio, tout à tour narrateurs et personnages de la fable, affublés de costumes clownesques en carton rigide couleur de friandises acidulées. À leur côté, le



Toute une jeunesse burlesque sur le pont de la vie.

Jomain), disciple elle aussi du philosophe. Une amie malicieuse du quatuor, Isis (Cindy Doutres), invite la compagnie à une matinée pour l'anniversaire de son caniche. Voilà le ton donné de la légèreté et des jeux de langage, avec l'allusion par exemple à « un kilog de café belge » dans l'échange de cuisinier négocié par Colin avec sa tante. Ces jeunes gens ont tout pour être heureux – le mariage de Chloé et Colin est filmé – mais l'existence en a décidé autrement.

#### LA MATIÈRE IMAGINAIRE, MARINE ET RÉSIDUELLE, FLOTTE SUR LE PLATEAU

Chloé souffre d'un mal étrange, un nœud sur le poupon, et Chick s'enferme dans sa passion pour les conférences de son icône intellectuelle. Les êtres sont soumis à des forces extérieures incontrôlables. Vian traduit poétiquement l'arbi-

triteur musicien Pierre Gascoin manipule son bar à bruits, et débouche bruyamment les bouteilles quand le Sauternes coule dans les verres. Le décor de jardin d'enfants s'amuse de l'effervescence et de la nonchalance apparente des propos. Une géométrie ludique dessine des modules cubiques de toutes dimensions, recouverts de mousse colorée qui scratche quand on la retire. Papier carton ou plastique, les lambeaux de l'existence se déchirent bien vite. Ce spectacle inventif, malgré quelques longueurs, prouve la compensation possible du vide, en jouant intelligemment.

Véronique Hotte

*L'Écume des jours*, de Boris Vian, mise en scène de Béatrice de la Boulaye, du mardi au samedi à 20h30, relâches dimanche et lundi jusqu'au 11 avril 2009 au Théâtre Dejazzet, 41, boulevard du Temple 75003 Paris Tél. 01 48 87 52 55.

## critique 11

### L'ÎLE DES ESCLAVES

UN « COURS D'HUMANITÉ » FONDÉ SUR LES VERTUS D'UNE EMPATHIE OBLIGÉE, QUE STÉPHANIE CHEVARA MET EN SCÈNE SOUS LA FORME D'UN DIVERTISSEMENT DE QUALITÉ INÉGALE.

« C'est la barbarie de vos cœurs que nous voulons détruire », « vous êtes moins nos esclaves que nos malades ». Ainsi parle Trivelin, gouverneur de l'île des Esclaves à ses nouveaux naufragés, maîtres et valets, à qui il commande d'échanger leurs identités afin que les maîtres s'amendent. L'enjeu plus moral que politique vise à plus de justice et de vertu sans cependant véritablement remettre en cause la hiérarchie sociale. La Révolution n'est pas encore à l'ordre du jour, mais ce travestissement, cruel pour les maîtres contraints d'abandonner leur superbe et leur pouvoir, jouissif pour les valets qui enfin prennent la parole et se délient de leur soumission muette, est déjà une bonne leçon, propice à un jeu d'acteur jubilatoire. Marivaux n'aime rien plus que mettre au jour les coquetteries et impostures des hommes, qu'il finalise finalement la sensibilité et les élans

du cœur permettent de mettre en veille (Arlequin a bon caractère). Même si les naufragés sont supposés être des Athéniens, il est évident que la leçon est intemporelle et l'île un lieu quasi abstrait teinté d'utopie. Plusieurs difficultés dans la mise en scène, par exemple comment rendre compte des rapports sociaux, (qui ont changé!), et comment mettre à jour cet alliage entre comique et cruauté ?

#### LA COMÉDIE EXACERBE LES ÉMOTIONS ET LES CONTRASTES

Stéphanie Chevara, qui avait présenté dans cette petite fabrique de théâtre de Gentilly un remarquable *Bartleby le scribe*, ancre sa mise en scène dans une ambiance festive et actuelle de divertissement, au cœur d'un jeu obligé, entre carocqué

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## critique 11

### LA NUIT DE L'IGUANE

GEORGES LAVAUDANT CRÉE UNE VERSION MAGNIFIQUEMENT STYLISÉE DE LA PIÈCE DE TENNESSEE WILLIAMS. UNE VERSION SINGULIÈRE, ENTHOUSIASMANTE, QUI ÉCHAPPE AUX STÉRÉOTYPES RÉALISTES ET PSYCHOLOGIQUES POUR FAIRE VIBRER LES MOUVEMENTS LES PLUS INTIMES DE L'HUMAIN.

Il est souvent périlleux, pour un metteur en scène de théâtre, de s'aventurer sur les terres de pièces mythifiées par le cinéma. *La Nuit de l'iguane*, écrite par Tennessee Williams en 1961 puis portée sur grand écran par John Huston trois ans plus tard, fait partie de ces œuvres dramatiques entièrement phagocytées par le succès de leur adaptation cinématographique. La luxuriance et la beauté de la nature mexicaine, la sensualité de corps qui se cherchent dans une atmosphère de moiteur troublante, la pré-

leur capacité à investir de façon personnelle, profondément intérieure, les lignes de force traversant *La Nuit de l'iguane*. Cette proposition théâtrale est tout le contraire d'une proposition à effets. Mettant à nu la pièce du dramaturge américain, ne s'intéressant ni à la superficie des relations humaines ni aux détails des situations (les comédiens et le metteur en scène ont procédé, collégialement, à un important travail de coupes), Georges Lavaudant centre son regard sur les avancées sourdes et



Hannah (Dominique Reymond) et Shannon (Tcheky Karyo) : la confrontation de deux solitudes.

sence magnétique de Richard Burton, Ava Gardner, Deborah Kerr... Il serait parfaitement illusoire de souhaiter retrouver, sur un plateau de théâtre, la puissance d'illustration photographique qu'offre le cinéma. Georges Lavaudant le sait bien. Il s'agit d'un metteur en scène bien trop fin pour se laisser aller à ce genre de tentations. Se tenant depuis toujours à distance des projets purement réalistes ou psychologiques, l'ancien directeur du Théâtre national de l'Odéon présente une *Nuit de l'iguane* qui s'affranchit de manière radicale de l'imagerie laissée par la production hollywoodienne. Il crée ainsi une représentation de toute beauté, une représentation stylisée, exigeante, épurée à l'extrême, qui bénéficie d'une distribution prestigieuse : Astrid Bas, Anne Benoît, Pierre Debauche, Sara Forestier, Tcheky Karyo, Dominique Reymond...

#### UNE LACS D'AVANTAGES SOURCES ET SOUTERRAINES

C'est d'ailleurs en grande partie autour de la singularité et de la densité de ces comédiens que le metteur en scène fonde sa représentation, autour

souterraines qui lentement se dessinent derrière le choc des solitudes que révèle le plateau. Des avancées mystérieuses, tout d'abord presque imperceptibles, qui peu à peu s'imposent de manière quasi suprasensible. Au sein d'une superbe scénographie signée Jean-Pierre Vergier, les interprètes ne cherchent en effet aucune efficacité de jeu immédiate. Ils prennent des chemins théâtraux beaucoup plus énigmatiques et ambitieux. Des chemins sur lesquels ils parviendront à dévoiler les douleurs profondes, les tourments existentiels d'être en quête de vérité intime, d'être comme en exil parmi les réalités du monde.

Manuel Pliat Soleyman

*La Nuit de l'iguane*, de Tennessee Williams (texte français de Daniel Loayza) ; mise en scène de Georges Lavaudant. Du 9 mars au 5 avril 2009. Du lundi au samedi à 20h30, le dimanche à 15h30. Relâche les mercredis et jeudis. MC93 Bobigny, 1, boulevard Lénine, 93000 Bobigny. Réservations au 01 41 60 72 72 ou sur www.mc93.com. Tournée à suivre en régions.



Cléanthis (Emmanuel Bougerol) enfin délivrée de sa soumission muette : un bonheur jouissif!

et coupes de champagne, où les personnages déboussolés sont extraits de leur quotidien. Sur la scène, le pont abîmé du bateau naufragé, et un piano plus ou moins sauvé des caprices de la mer. Le début de la pièce, grand saut vers l'inconnu, est plutôt bon. La fin célèbre une proximité et une réconciliation égalitaires à travers une chanson à la guitare. Entre les deux l'épreuve

Agnès Santi

*L'île des esclaves*, de Marivaux, mise en scène Stéphanie Chevara, création, du 17 mars au 10 avril, les mardis, mercredis et vendredis à 20h30, les jeudis et samedis à 19h, dimanche à 16h, au Plateau 31, 31 rue Henri Kleynhoff, 94250 Gentilly. Tél. 01 45 46 92 02.

# ROBERTO ZUCCO



BERNARD-MARIE KOLTÈS  
MISE EN SCÈNE CHRISTOPHE PERTON  
DU 22 AU 30 AVRIL 2009 — 20H00

CRÉATION POUR 18 COMÉDIENS AVEC  
PIERRE BAILLOT — YVES BARBAUT — ÉRIC CARUSO — CHRISTIANE COHENDY — JULIETTE DELFAU — CHRISTINE GAGNIEUX — JEAN-LOUIS JOHANNIDES — FRANZISKA KAHL — AGATHE LE BOURDONNÈC — JONATHAN MANZAMBI — ROBERTO MOLO — PAULINE MOULÈNE — JENNY MUTELA — OLIVIER SABIN — CLAIRE SEMET — NICOLAS STRUVE — OLIVIER WERNER...  
PRODUCTION COMÉDIE DE VALENCE — CDN DRÔME ARDÈCHE. COPRODUCTION COMÉDIE DE GENÈVE — CENTRE DRAMATIQUE. AVEC LA PARTICIPATION DE L'ENSATT, DU JTN ET DE PRO HELVETIA.

DANS LE CADRE DU VINGTIÈME  
ANNIVERSAIRE DE LA DISPARITION  
DE BERNARD-MARIE KOLTÈS  
DU 14 AVRIL AU 30 AVRIL 2009  
PROJECTIONS — EXPOSITIONS — RENCONTRES

PROJECTIONS — RENCONTRES  
"LA NUIT PERDUE, LA NUIT ÉGARÉE" FILM INÉDIT DE BERNARD-MARIE KOLTÈS  
"BERNARD-MARIE KOLTÈS, COMME UNE ÉTOILE FILANTE"  
"CHÉREAU / KOLTÈS, UNE RENCONTRE", "CONVERSATION ÉLÉMENTAIRE"  
3 FILMS DE FRANÇOIS KOLTÈS  
"PATRICE CHÉREAU, PASCAL GREGGORY, UNE AUTRE SOLITUDE"  
DE STÉPHANE METGE

EXPOSITIONS PHOTOS — LITTÉRATURE  
"RETOUR DE VOYAGE"  
"ENFANCE, PARCOURS ET CORRESPONDANCES DE BERNARD-MARIE KOLTÈS"  
"ROBERTO ZUCCO, LE MYTHE SELON BERNARD-MARIE KOLTÈS"  
EN PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION ACTION SAHEL

LECTURE  
"KOLTÈS VOYAGE" LECTURE À DEUX VOIX DE BRUNO BOËGLIN

Grande Echelle prod presente

# ATTILA, REINE DES BELGES

Épopée comique



écrit et joué par  
**Marie-Elisabeth Cornet**

avec la complicité de  
Samuel Légitimus et Laurent Dubost

Lumières : Christophe Schaeffer

**TOUS LES MARDIS ET MERCREDIS À 20h**  
**THÉÂTRE "LES FEUX DE LA RAMPE"**

2, rue Saulnier 75009 Paris réservations :  
www.theatre-lesfeuxdelarampe.com ou tél : 01 42 46 26 19  
Métro : Cadet ou Gds Boulevards

## critique / RÉGION / BÉTHUNE LA GRENOUILLE ET L'ARCHITECTE

MUSIQUE, TEXTE PHILOSOPHIQUE, SOURCES DOCUMENTAIRES : LE DIRECTEUR DE LA COMÉDIE DE BÉTHUNE TENTE D'EXPLORER LA QUESTION DE LA DÉMOCRATIE LOCALE PAR LE BIAIS D'UN SPECTACLE MOSAÏQUE.

C'est à partir d'extraits des livres I et II de *La République de Platon*, mais aussi de comptes rendus de conseils municipaux et d'interviews d'élus locaux résidant aux six coins de l'Hexagone que Thierry Roisin a conçu *La Grenouille et l'architecte*. Composé de trois volets distincts correspondant à ces différents matériaux, le nouveau spectacle du directeur de la Comédie de Béthune s'affirme comme une joyeuse tentative de convoquer la question de la démocratie locale sur un plateau de théâtre. Une tentative allègre, hétéroclite, dont le cœur penche vers une couleur résolument satirique. Car l'essentiel de ce spectacle musical (les compositions sont de Richard Dubelski, François Marillier et Catherine Pavet, trois des huit comédiens présents sur scène) porte le plus souvent à rire ou à sourire. Chansonnettes, pastiche de carnaval, mauvaise foi d'élus enfermés dans des attitudes partisans, ergotages au sujet de problématiques pour la plupart marginales... *La Grenouille et l'architecte* part de la passionnante dialectique opposant Socrate et Thrasymaque (à propos de la notion de justice au sein de la cité) pour se diriger vers des perspectives beaucoup moins aiguës.

### UNE REPRÉSENTATION DÉSÉQUILIBRÉE

Des perspectives enjouées, divertissantes, mais qui peinent à mener bien plus loin que leur dimension récréative. Car, la matière documentaire que présente Thierry Roisin à l'occasion

des deux dernières parties de sa représentation ne permet pas vraiment de poursuivre les réflexions que *La République* avait si brillamment initiées. « Dans toutes les cités », soutient Thrasymaque au sein du texte de Platon, « la justice est une seule et même chose, c'est l'intérêt du plus fort, l'intérêt du gouvernement en place. » Le sophiste en conclut que la vie de l'homme injuste et plus heureuse que celle de l'homme juste, idée que Socrate contredit... Tout cela est captivant. Malheureusement, les comptes rendus municipaux et, dans une moindre mesure, les confessions d'élus suivant cette échappée en terre philosophique



Un divertissement théâtral et musical à connotation politique.

## critique 1 KING

ARNAUD MEUNIER MET EN SCÈNE L'ÉPOPÉE DE GILLETTE, INVENTEUR DU RASOIR À LAME JETABLE. RASANT...

King C. Gillette. Un destin taillé aux cotes du rêve américain. Gravé en initiales au fronton exemplaire du capitalisme industriel triomphant et joliment tatoué en portraits sur des paquets de fines lames. Fils d'une famille ruinée lors du grand incendie de Chicago en 1871, voyageur de commerce et habile héraut de la Crown Cork

d'une utopie fouriériste qu'il échafauda dans *Le Courant humain* (1874), dans *La Société du monde* (1910) puis *La Société du peuple* (1924), écrit avec l'activiste Upton Sinclair. Maniant les procédés du capitalisme, il imaginait une firme universelle détenue par un peuple devenu petit actionnaire, qui peu à peu absorberait la concu-



Les trois visages de King C. Gillette, entrepreneur capitaliste et utopiste fouriériste

and Seal Company, l'intrépide entrepreneur eut un beau jour de 1895 la géniale idée du rasoir à lames jetables. « *Trouvez quelque chose qui aussitôt après un premier usage se jette* » lui disait son patron, qui fabriquait des capsules de bouteilles. Il batailla dix ans pour transformer l'invention en fortune et répandre à travers le monde la révolution de cet ingénieux ustensile, dûment breveté. Tour à tour industriel, rentier millionnaire, planteur de pamplemousse, investisseur immobilier, avant d'être évincé de son empire puis rincé par la crise de 1929, le roi du rasage fut aussi secret rêveur, fabriquant

rence, perfide agent de tous les maux. Curieuse fiction d'un bonheur obligatoire, d'un bien-être seulement matériel...

### UNE DIDACTIQUE LEÇON DE CHOSÉS

Répondant en 1997 à une commande d'Alain Françon, Michel Vinaver fouille donc l'histoire de King Gillette, le fondateur de la multinationale qui, 27 ans durant, l'employa et lui assura sa double vie d'auteur (Michel alias Grinberg de son vrai nom fut PDG de Gillette France). La pièce pourtant se soustrait à la biographie et creuse l'énigme d'un

s'avèrent, eux, décevants. On se doute bien que les mairies peuvent être le lieu de chicanes parfois stériles à propos de considérations anecdotiques. De même, se contenter de dire que la tâche des élus de proximité est souvent difficile, qu'elle requiert courage et abnégation ne fait qu'effleurer la question de la démocratie locale. En investissant de manière excessive ce genre d'évidences, *La Grenouille et l'architecte* se déséquilibre, perdant ainsi l'opportunité de parcourir et d'éclairer des zones plus ambitieuses, plus profondes.

Manuel Piolat Soleymat

**La Grenouille et l'architecte, conception et mise en scène de Thierry Roisin. Du 24 mars au 6 avril 2009. Les lundis, mardis et jeudis à 19h30, les mercredis, vendredis et samedis à 20h30. Comédie de Béthune, Centre dramatique national Nord / Pas-de-Calais, Studio-théâtre, place du Maréchal-Foch, 62400 Béthune. Réservations au 03 21 63 29 19. Reprise au Théâtre national de Marseille - La Criée, du 20 au 24 avril 2010.**

## critique 1 TARTUFFE

JOUER, TRANSMETTRE, RÉPÉTER, TEL EST L'ACTE DE FOI CIVIQUE ET POLITIQUE QUE S'EST DONNÉ GWENAËL MORIN POUR L'ANNÉE 2009 AUX LABORATOIRES D'AUBERVILLIERS. APRÈS *LORENZACCIO*, C'EST À *TARTUFFE* QUE S'ATTAQUE LE THÉÂTRE PERMANENT. POUR RELANCER LA FICTION.

Le projet fou et généreux de Gwenaël Morin consiste à affirmer le théâtre en jouant les 24 premiers jours du mois, en assumant des ateliers de transmission le matin et les répétitions l'après-midi, afin de présenter un spectacle nouveau tous les deux mois. Jusqu'à décembre, sont prévues

en début de saison, vient l'heure de *Tartuffe*. La mise en scène de la pièce de Molière fait front à la salle de spectacle avec gradins et rideaux, à la différence de la « quadrifrontalité » de *Lorenzaccio* dans le hall d'accueil. Pour décor, une table de bois avec chandelier, le manteau d'Arlequin de la



Le Théâtre permanent de Gwenaël Morin dans *Lorenzaccio*.

les œuvres du répertoire d'après *Lorenzaccio*, *Tartuffe*, *Hamlet*, *Bérénice*, *Antigone*, *Woyzeck*. L'acte symbolique du spectateur louant sa place de théâtre est remplacé par celui de se constituer public invité. L'accès libre signifie entrée gratuite, et « continuité entre l'espace de la rue et l'espace de la salle. » Après l'aventure intense de *Lorenzaccio* et celle des *Justes* au Théâtre de la Bastille

petite scène de « théâtre dans le théâtre » initiée par Elmire. La judicieuse épouse d'Orgon est ainsi réduite à cette extrémité pour que son mari « tartuffé » consente enfin à admettre la fausseté du dévot qui la courtise impunément bien qu'elle soit la femme de son ami.

### DES GESTES INATTENDUS ET ÉLOQUENTS, DES MOUVEMENTS DÉSORDONNÉS

L'approche théâtrale privilégiée par Gwenaël Morin sert la proximité avec le public, un rapprochement physique et mental à travers la dédramatisation du texte de théâtre. La déclamation est ostensiblement dédramatisée pour accéder naturellement - un naturel élaboré - à une langue versifiée, re-dramatisée dans les passages significatifs où le sens, circulant à son acmé, relance la fiction. Par exemple, la satire sociale de la scène familiale d'exposition est farcesque. Madame Pernelle dit combattre l'hypocrisie en taçant son monde, sous couvert de la religion. Elle ne fait que tomber dans les bras du plus grand des fourbes. C'est que chacun joue inconsciemment un rôle de convenance fausse et les masques se découvrent à la façon du peintre Ensor du Carnaval d'Ostende, un exemple d'outrance expressive selon Morin. Cléante, le sage beau-frère d'Orgon qui sait « du faux avec le vrai faire la différence », tend le bras vers le ciel quand il cite Dieu. Ce sont des gestes inattendus et éloquents, des mouvements désordonnés, une turbulence des corps investie par les acteurs tous masculins, si ce n'est le rôle d'Elmire. De la contrainte du verbe classique surgit paradoxalement la violence des émotions dans les situations conflictuelles. La passion glisse de la farce à la leçon de morale parodique. Ce joli vertige vivant ne laisse pas indifférent, loin de là.

Véronique Hotte

**King**, de Michel Vinaver, mise en scène d'Arnaud Meunier, en tournée du 2 au 4 avril 2009, au Forum, Scène conventionnée de Blanc-Mesnil, Tél. 01 48 14 22 00, le 9 avril 2009, aux A.T.P. d'Avignon / Salle Benoît XII, le 15 avril 2009, au Théâtre d'Orléans, Carré Saint-Vincent (Association ATAQ), Tél. 02 38 62 45 68. Spectacle vu à La Commune d'Aubervilliers. Durée : 2h30. Texte publié aux éditions Actes-Sud.

### Hors-série Avignon 2009

<http://www.journal-laterrasse.fr/avignon2009.html>

Joignez-nous vos dossiers  
sur [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
Référence Avignon 2009

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

## Le Groupe des Vingt Théâtres en Ile-de-France présente

Sur des textes de  
Eugène Durif, Jean Yves Picq,  
Jean Pierre Siméon

Chef de troupe  
Jean Louis Hourdin

Coproduction  
Groupe des Vingt Théâtres  
en Ile de France,  
Théâtre Dijon Bourgogne,  
Graf-Cie Jean Louis Hourdin

# Je suis encolère mais ça me fait Rire

20 mars  
La Scène Watteau  
Nogent sur Marne

22 mars

Théâtre de Nangis  
Nangis

24 mars

L'Onde  
Vélizy

27 mars

Théâtre des Sources  
Fontenay aux Roses

3 avril

Espace Marcel Carné  
St Michel s/Orge

4 avril

Centre culturel  
des Portes  
de l'Essonne  
Juvisy

7 avril

Théâtre de Rungis  
Rungis

9 avril

Centre Culturel  
Aragon Triolet  
Orly

26 avril

Espace Jacques  
Prévert  
Aulnay s/Bois

28 avril

Théâtre Jean Arp  
Clamart

5-6 mai

Le Prisme  
St Quentin en Yvelines

12 mai

Espace 1789  
St Ouen

14 mai

Théâtre Romain  
Rolland  
Villejuif

15 mai

Centre Culturel  
Chevilly Larue

19 mai

Théâtre Firmin  
Gémier  
Antony

Renseignements  
01 49 58 17 00



## critique 1

## LA PREMIÈRE SECONDE

UN KALÉIDOSCOPE D'HISTOIRES PERSONNELLES D'INTENSITÉ INÉGALE SUR CETTE SECONDE DÉCISIVE QUI INVITE AU RECOMMENCEMENT. ENTRE MÉLANCOLIE ET BONHEUR, UNE CRÉATION COLLECTIVE DU THÉÂTRE DE L'ARC-EN-CIEL SUR LE VIVRE ENSEMBLE.

« Raconter un bout de notre monde qui est aussi le vôtre. » Sur la scène, les sept comédiens du Théâtre de l'Arc-en-Ciel livrent avec sincérité une mosaïque d'expériences de vie, dictées par une

humaine, avoir besoin, terriblement besoin de l'autre » précise Sophie Iris Aguetant. Et c'est comme si les personnes se laissaient voir derrière les comédiens. Le résultat comporte des fulgurantes



Le violon, bel ingrédient du spectacle qui suscite un amour difficile.

nécessité intérieure, une volonté de transmettre à un public cet instant suspendu, combatif et décisif, où les situations basculent, se libèrent ou se crispent. « Une porte à franchir, une rencontre manquée à tout jamais, un regard enfin retrouvé, une course folle à la vie, une épreuve à traverser. » Ou la révolte d'un jeune homme interloqué par la cruauté du monde, que ses amis ne trouvent pas assez léger – l'histoire inaugurale, la plus écrite, très réussie –, l'amour difficile d'un autre pour le violon – un bel ingrédient du spectacle –, la perte du bien-aimé, une étonnante partie de chasse, etc. Le spectacle se décline ainsi en sept commandes d'écriture où chacun s'appuie sur son parcours singulier, toujours inscrit au cœur des autres, car il est évident que cette famille d'artistes, visiblement très complice et sensible, est allergique à la solitude et à l'individualisme. Toujours l'unique et le collectif, le je et le nous, s'articulent. Sans lien dramaturgique entre elles, oscillant entre éclats de réel et conte onirique, agitation et introspection, mélancolie et bonheur, les histoires se disent autant à travers les corps que les mots.

## « AVOIR TERRIBLEMENT BESOIN DE L'AUTRE »

Il est à la fois très exigeant, très généreux et très risqué de partir de rien, ou plutôt de soi, pour construire l'écriture. « Étant partis sans filet, nous avons dû nous heurter à notre propre carcasse

ces, mais aussi des moments maladroits ou naïfs, d'autant plus que chaque histoire, morcelée en deux parties, est condensée et concentrée sur l'humain plus que sur une intrigue. Un sacré pari, visant à révéler les rouages de l'humain dans le monde, que chaque histoire reflète de façon très inégale, ne parvenant pas toujours à dire l'universel à travers l'intime. Cette première seconde c'est aussi l'aventure de cette pièce tout entière, l'aventure d'un dévoilement qui recèle ses forces et ses faiblesses, mais qui a le mérite d'oser le défi de la scène. Un mérite à encourager car il caractérise la beauté et la singularité du théâtre. « L'acteur est appelé à explorer la vaste palette des couleurs de son humanité, certain qu'il porte en lui, même en puissance, tout le sombre et le clair dont l'homme est constitué. Les aspérités, les fractures, les délicieuses même de la nature sont sa matière première. » (Extrait de la charte du théâtre de l'Arc-en-Ciel). Le spectacle même est finalement l'expression de cette indispensable fragilité de l'art théâtral.

Agnès Santi

La première seconde, textes, musiques et mise en scène par les comédiens du Théâtre de l'Arc en Ciel, du 6 mars au 5 avril, du lundi au samedi à 21h, jeudi à 19h, dimanche à 17h, sauf les 9 et 16 mars, relâche du 22 au 25 mars, au Kiron Espace, 10 rue de la Vacquerie, 75011 Paris. Tél. 01 44 64 11 50.

TOP

THÉÂTRE DE L'OUEST PARISIEN  
BOULOGNE-BILLANCOURT

du 3 au 8 Avril

CŒUR ARDENT

ALEXANDRE OSTROVSKI / CHRISTOPHE RAUC

(...) une des plus délicieuses pièces de l'écrivain russe Alexandre Ostrovski (1823-1886), considéré comme le "Molière russe". (...) il compose des comédies très originales dans lesquelles la langue est superbe et les personnages bouleversants (...)

Figaroscope / Armelle Hélot

01 46 03 60 44 / www.top-bb.fr

THÉÂTRE DE L'OUEST PARISIEN  
1 PLACE BERNARD PALUSSI - 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT  
M<sup>o</sup> Ligne 10 - Station Boulogne-Pont de Saint Cloud

## Hors-série Avignon 2009

<http://www.journal-laterrasse.fr/avignon2009.html>

Joignez-nous vos dossiers sur [la.terrasse@wanadoo.fr](mailto:la.terrasse@wanadoo.fr)  
Référence Avignon 2009

## critique 1

## LA DÉCENNIE ROUGE

MICHEL DEUSTCH QUESTIONNE L'HISTOIRE DE LA FRACTION ARMÉE ROUGE. SON THÉÂTRE-RÉCIT PLUTÔT CONFUS PASSE EN FORCE SUR LE PLATEAU ET MANQUE DE FORCE DIALECTIQUE.

« Bonnie? (...) Je t'aime! » lance Andreas Baader. « Moi aussi je t'aime Clyde, jusqu'à la mort » répond Gudrun Ensslin. C'est sous l'aura scandaleuse des amants criminels que s'ouvre *La Décennie rouge*, épopée sanglante de la Fraction armée rouge (FAF), qui s'effrita au cœur des révoltes étudiantes et des manifestations contre la guerre du Vietnam et s'acheva en 1977, officiellement par le suicide de Stammheim. Scellé le 2 avril 1968 dans l'incendie libertaire d'un grand magasin de Frankfurt, symbole de la consommation capitaliste, le couple Baader-Ensslin rompra avec les mouvements gauchistes, jugés trop stériles dans leurs chamailleries théoriques, et se lancera dans la guérilla urbaine. Il ralliera notamment Ulrike Meinhof, journaliste en vue et intellectuelle qui abandonna la contestation de salon pour l'action et devint le cerveau de la « bande à Baader ». « Pourquoi, en se radicalisant, une bande de jeunes gens issus du mouvement étudiant s'est-elle engagée dans la voie du terrorisme? Pourquoi une partie des intellectuels et de la bourgeoisie de gauche les a-t-elle soutenus? » questionne Michel Deustch, qui décidément aime à prélever la matière de son théâtre dans les plaies sombres de l'Histoire.

Gwénola David

## MORTELLE CAVALE

L'auteur, qui signe aussi la mise en scène, ne répond pas, mais juxtapose dialogues et fragments tirés de journaux, émissions d'actualités, minutes de procès ou lettres. D'évidence fort documenté, ce théâtre-récit cherche à livrer quelques pièces d'une complexe



Une dérive meurtrière, où s'enchevêtrent politique, relations intimes, violence romantique et malaise d'une génération.

## critique / RÉGION

## HAARMANN

HAARMANN DE L'AUTEUR ALLEMAND MAYENBURG. POLAR NOIR, SERIAL KILLER ET FRISSONS HARD, TENDANCE M LE MAUDIT.

« L'utilisation des jumeaux d'opéra est interdite. Le tribunal n'est pas un lieu de représentation. » C'est ainsi que le juge ouvre l'audience du procès du meurtrier Friedrich Haarmann, dit le « boucher de Hanovre » en 1924. Ces paroles du dramaturge allemand Marius von Mayenburg ont provoqué le talent de Françoise Delrue pour « édifier » sur la scène ce *Haarmann*, un spectacle lunaire entre audace et méditation sombre sur une époque instable. Qui est le tueur? Un indic de la police, un mauvais garçon trafiquant, un homosexuel orgueilleux et vindicatif, Haarmann est un peu tout cela. Jérôme Baëlen interprète ce cocktail de perversité simulatrice, un monstre jugé pour les meurtres de vingt-cinq jeunes gens dont les cadavres ont été dépecés, morcelés avant qu'ils ne soient jetés dans la rivière de la ville. Dans cette période de crise de l'après-guerre, la viande se fait rare, le marché noir sévit, la police est aveugle et les voisins soupçonneux ne sauraient se passer des moindres avantages. De leur côté, les complices de Haarmann, de douteux petits amis,

dérive meurtrière, où s'enchevêtrent convictions politiques, relations intimes, violence romantique et malaise d'une génération face au passé nazi de l'Allemagne. Tandis qu'Ingrid Caven donne en voix off le fil de l'histoire pour coudre les saynètes, cinq jeunes comédiens passent d'un personnage à l'autre, d'une situation à l'autre, et traversent à pas vifs ces « années de plomb ». La mise en scène mixe tout autant les genres, brochant sur fond brechtien jeu classique, images désolées de lieux publics tournées aujourd'hui, interview radiophonique de Sartre, conversation filmée surréaliste entre Winnetou et Germania, manipulation de marionnettes ou encore tubes de The Who ou des Rolling Stones en guise de songs. Le tout, pédagogique dans sa visée, devient parfois confus - on finit par se perdre un peu dans la foule des protagonistes et des lieux. La mise en scène empile les effets sans véritable cohérence et reste sagement dans l'illustration, d'autant que les acteurs, encore verts, incarnent d'un bloc les paroles exaltées des jeunes révolutionnaires. Il n'est pas sûr que Michel Deustch livre en scène toute la force dialectique de sa pièce.

La décennie rouge, texte et mise en scène de Michel Deustch, jusqu'au 10 avril 2009, à 21h, sauf mardi 19h, dimanche 16h, relâche lundi, au Théâtre national de la Colline, 15 rue Malte-Brun, 75020 Paris. Rens. 01 44 62 52 52 et [www.colline.fr](http://www.colline.fr). Texte publié aux éditions Christian Bourgois. Durée : 1h50.

FRANÇOISE DELRUE SIGNE UNE PARABOLE CINGLANTE DE NOTRE BARBARIE CONTEMPORAINE AVEC HAARMANN DE L'AUTEUR ALLEMAND MAYENBURG. POLAR NOIR, SERIAL KILLER ET FRISSONS HARD, TENDANCE M LE MAUDIT.

dont Hans (Pierre Cartonnet), annoncent les fascistes à venir, les nazillons en puissance.

## UN LABYRINTHE TOURMENTÉ, FAIT DE COULOIRS ET DE COURSIVES

La pièce aux séquences non linéaires livre une écriture tendue et tonique: elle retrace le procès d'un barbare de façon éclatée et morcelée, à l'image des corps sacrifiés à la dérive. Le montage est un matériau brut dont Delrue s'emploie à restituer la qualité cinématographique, entre le rapport du juge ou du commissaire (Jean-Pierre Duthoit), les dialogues de Haarmann avec ses victimes, le retour sur soi du prisonnier qui fait le récit de son « modus operandi » macabre, sans oublier les interrogatoires entre l'inculpé et les autorités. Le kaléidoscope des angles de vue tourne sur la culpabilité et la responsabilité de l'homme aux prises avec une société privée de repères. Dans la nuit blafarde, les rideaux tremblent, on entendrait la terreur tangible et l'effroi

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## critique 1

## VASSA 1910

CHRISTIANE COHENDY EST VASSA, ET SA REMARQUABLE INTERPRÉTATION DONNE À CETTE GUERRE FAMILIALE BRUTALE, MANQUANT PARFOIS DE FINESSE, UNE ÉMOUVANTE DIMENSION HUMAINE.

Un monde en pleine mutation, sociale, économique et politique, un monde où le désir de lendemains meilleurs et le désir d'en finir avec une vie étriquée et monotone se heurtent à de multiples obstacles.



Christiane Cohendy (Vassa), mère, chef de famille et d'entreprise puissante et déterminée, porte la pièce de Gorki.

La belle première image de la pièce mise en scène par Gilberte Tsai laisse voir un monde bientôt englouti. Une pile de cartons en transit, dans un monde lui-même dans une phase transitoire incertaine qui laisse voir toutes les mesquineries et les violences d'une humanité blessée et déchue. Pas de Cersisa ici, mais une affaire familiale susceptible d'être liquidée. La mère Vassa, combative et déterminée, domine tous les autres personnages. « Trente ans de labeur et tout va partir en fumée », dit Vassa, qui va tout faire pour contrer le destin, et elle est armée pour cela d'une intelligence et

d'un pragmatisme redoutables. Le père absent de la scène se meurt, l'oncle Prokhor veut récupérer sa mise, les trois enfants désenchantés n'ont pas encore de place dans cette société. Pavel, laid et handicapé, a épousé la jeune Ludmila, qui le déteste et rêve de prendre son envol, Sémiône et sa femme Natalia attendent de récupérer le butin, la fille Anna tente de démêler les enjeux...

## RÉTIVE À LA PAUVRETÉ DE L'ESPRIT

Une famille désunie, sur la défensive, qui s'affronte et se déchire. La metteuse en scène a choisi la version de 1910, et non pas celle de 1936, plus connue, car elle « a les aspects d'un matériau brut », « d'un drame rapide, presque sec parfois ». L'écriture de Gorki, directe et frontale, est certes moins subtile, moins tendre et moins profonde que celle de Tchekhov, et lors de la scène inaugurale, on craint que les personnages ne s'enferment dans une caractérisation psychologique trop outrée et trop visible. Mais au fil des trois actes, d'une mise en scène classique qui se concentre sur le jeu d'acteurs, l'œuvre gagne en intensité et en fluidité. Ce qui permet à la pièce de ne pas se réduire à une guerre trop rude et brutale, c'est l'interprétation remarquable de Christiane Cohendy, qui malgré sa puissance de mère, chef de famille et chef d'entreprise, et ses choix cruels, laisse voir à chaque instant une tendresse et une dignité intactes. Elle est sans illusion, cynique et extra lucide, mais aussi infiniment triste d'en arriver là, rétive à la pauvreté de l'esprit : un beau personnage, contradictoire et émouvant. Des traits comiques fusent aussi. On ne peut s'empêcher de penser à l'existence de Gorki, depuis une enfance orpheline soumise à de très dures conditions de travail, que sa grand-mère a adoucie, jusqu'à la fin "glorieuse" sous Staline. Une existence russe, ardente, tragique et extrême!

Agnès Santi

Vassa 1910, d'après Vassa Geleznova de Maxime Gorki, adaptation et mise en scène Gilberte Tsai, du 19 mars au 10 avril, lundi, vendredi et samedi à 20h30, mardi et jeudi à 19h30, dimanche à 17h, au Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN, 10 Place Jean-Jaurès, 93 Montreuil. Tél. 01 48 70 48 90.



Haarmann (Jérôme Baëlen) et son petit ami Hans Grans (Pierre Cartonnet)

des victimes bâillonnées, une ambiance de polar noir. La scénographie dessine un labyrinthe tourmenté, fait de couloirs et de coursives, un enchevêtrement de sous-sols, d'étages emboîtés et de toitures propres au ciel de Hanovre d'où l'on croit s'échapper. Mais ce parcours urbain de coupe-gorge ne permet qu'une liberté fautive des corps qui étouffent et gémissent dans la vacuité confuse des valeurs étranglées, dans la brume des flics, des jeunes mecs et des commerces illicites. Les ténébres se rapprochent de la vision sadienne, « cette sorte d'horreur religieuse qui fait naître à la fois la

crainte dans les âmes timides, le projet du crime dans les cœurs féroces ». L'atrocité dénonce une humanité perdue, entre Fritz Lang et Fassbinder. Un SOS efficace.

Véronique Hotté

Haarmann, de Marius von Mayenburg, traduction et mise en scène de Françoise Delrue. Spectacle vu au Palace - Comédie de Béthune, CDN Nord/Pas-de-Calais. Tournée en cours. Renseignements : Comédie de Béthune 03 21 63 29 19.

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

théâtre-studio

c'est quoi ce cirque!

porte 27  
les ombres colorées  
1er écran

du 1er au 9 mai 2009 à 20h30  
entrée libre pour les habitants d'ailortville

---

l'âme son  
les 22 et 23 mai à 20h30

Production copagée le club Collabative Théâtre-Studio, Coproduction la mise en scène, centre national de création musicale

---

Théâtre-Studio  
Ancora Films  
présentent

le bain & l'apprentissage  
d'après deux récits de Jean-Luc Lagarce

les 29 et 30 mai à 21h00

Une mise en scène de  
Daniela Labbé Cabrera &  
Cécile Coustillac

Avec le soutien du MDT, Département de Champagne, le Théâtre de l'Abbaye, le Théâtre, le Théâtre, le Théâtre et le Théâtre de la Région

---

Le Théâtre-Studio / Compagnie Christian Benedetti est subventionné par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île de France, le Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Régional d'Île de France, le Conseil Général du Val de Marne et la Ville d'Aillortville, et est soutenu par l'Agglomération de la Plaine Centrale du Val de Marne

réservations au 01.43.76.86.56

www.theatre-studio.com

16 rue marcelin berthelot - 94140 aillortville

## ET MOI ALORS ?

Festival LE THÉÂTRE GÉRARD-PHILIPPE ET LA DIRECTION DE LA CULTURE DE LA VILLE DE SAINT-DENIS PRÉSENTENT UNE NOUVELLE ÉDITION DU FESTIVAL *ET MOI ALORS ?*, RENDEZ-VOUS DE SPECTACLES DÉDIÉS AU JEUNE PUBLIC.



Stone!, un spectacle pour adolescents à partir de 12 ans présenté par le Théâtre de la Guimbarde.

Du 24 avril au 17 mai, *Et moi alors ?* propose au jeune public, de la petite enfance à l'adolescence, de se forger ses premiers souvenirs de théâtre. Au programme de la septième édition du festival dionysien, sept propositions venues de France ou de Belgique, propositions convoquant plusieurs disciplines artistiques : la chanson (*Chansons pour les petites oreilles*), les arts de la marionnette (*Faim de loup*), le théâtre (86 centimètres, *Nam-Bok le Hâbleur*, *Stone!*, *Seule dans ma peau d'âne*) et le théâtre d'objets (*Hans et Greutel*). Soucieux de ne pas enfermer les jeunes spectateurs dans une position de « doux idiots », le Théâtre Gérard-Philippe et la ville de Saint-Denis s'efforcent de proposer des spectacles susceptibles de mettre en éveil leur curiosité, de susciter leur réflexion, de favoriser des voyages poétiques à travers l'imaginaire.

M. Piolat Soleymat

Festival *Et moi alors ?*, du 24 avril au 17 mai 2009. Théâtre Gérard-Philippe, Centre dramatique national de Saint-Denis, 59, boulevard Jules Guesde, 93207 Saint-Denis. Renseignements et réservations au 01 48 13 70 00 et sur [www.theatregerardphilippe.com](http://www.theatregerardphilippe.com)

## BAGLADY

Stuart Seide SEULE EN SCÈNE, LA COMÉDIENNE CÉCILE GARCIA-FOGEL INCARNE BAGLADY DU DRAMATURGE IRLANDAIS FRANCK MCGUINNESS. UN MONOLOGUE SUR L'ERRANCE D'UNE FEMME AU DESTIN DIFFICILE.



Baglady : Une femme qui revient sur les marques d'un passé trouble et tourmenté. © Bruno Dewaele

« Frank McGuinness fouille, avec âpreté et lyrisme, les eaux troubles, difficilement sondables et exprimables, de la souffrance, de l'abandon, de la solitude et de la trahison de l'enfance », explique le metteur en scène Stuart Seide. Créé en 2001 par le directeur du Théâtre du Nord, *Baglady* est aujourd'hui repris au théâtre Gérard-Philippe de Saint-Denis dans le cadre de *Villes*, manifestation regroupant, aux côtés du monologue de l'écrivain irlandais, trois récits de vies, trois fenêtres ouvertes sur l'intime : *Saleté* de Robert Schneider, *Ils habitent la Goutte d'or* de Laurence Février et

## GROS PLAN / RÉGION / VALENCE ROBERTO ZUCCO

A L'OCCASION DU VINGTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA DISPARITION DE BERNARD-MARIE KOLTÈS, LA COMÉDIE DE VALENCE ORGANISE UNE SÉRIE DE RENDEZ-VOUS AUTOUR DE L'ŒUVRE ET DE LA VIE DU DRAMATURGE. PRINCIPAL ÉVÉNEMENT DE CETTE CÉLÉBRATION : LA MISE EN SCÈNE, PAR CHRISTOPHE PERTON, DE *ROBERTO ZUCCO*.

Dernière pièce écrite par Bernard-Marie Koltès, un an avant sa disparition (le 15 avril 1989, à l'âge de 41 ans), *Roberto Zucco* s'inspire de l'existence du tueur en série italien qui commit plusieurs crimes en France à la fin des années 1980. C'est cette œuvre complexe, exaltée, ce regard profond et personnel porté sur la condition humaine que le directeur de la Comédie de Valence a choisi de mettre en scène à l'occasion de la commémoration du vingtième anniversaire de la mort de l'auteur dramatique. Un anniversaire que Christophe Perton a voulu célébrer, du 14 au 30 avril, à travers des événements théâtraux (parallèlement à la création de *Roberto Zucco*, Bruno Boëglin présente *Koltès Voyages* les 22 et 25 avril, spectacle programmé au Théâtre Nanterre-Amandiers en février dernier), mais aussi des propositions cinématographiques (avec notamment la projection de *La nuit perdue*, film réalisé par l'auteur) et un parcours de quatre expositions photographiques.

### REGARDER EN FACE LE SOLEIL ET LA MORT

Rendez-vous phare de cet hommage, *Roberto Zucco* retrace l'errance d'un jeune homme à la fois trouble et lumineux, être happé par la confrontation entre son intériorité et les éclats du monde qui lui parviennent. « Je veux partir », proclame-t-il. « Il faut partir tout de suite. Il fait trop chaud, dans cette putain de ville. Je veux aller en Afrique, sous la neige. Il faut que je parte parce que je vais mourir. » Envisageant la pièce comme un « road movie à l'américaine », la représentation élaborée par Christophe Perton veut s'apparenter à « un bal où chaque scène est une danse qui met à jour les contradictions et les fragilités des personnages. ». Une danse aux allures de « ronde tendre, douce et lente » dans laquelle Christiane Cohendy, qui

Classe de Blandine Keller. A l'instar des personnages de ces trois spectacles, la « femme au sac » interprétée par Cécile Garcia-Fogel répond à un besoin de dire, de raconter, de recomposer sa vie pour parler de la place qu'elle occupe dans le monde, de la noirceur de son destin. Un destin qui semble en effet bien loin de toute place au soleil, qui porte en lui les marques d'un passé trouble et tourmenté.

M. Piolat Soleymat

*Baglady*, de Franck McGuinness (texte français de Joseph Long) ; mise en scène de Stuart Seide. Les 24, 25, 31 mars, 2, 6, 8 et 10 avril à 21h00 ; les 28 mars, 4 et 11 avril à 19h00 ; les 29 mars, 5 et 12 avril à 15h30. Théâtre Gérard-Philippe, Centre dramatique national de Saint-Denis, 59, boulevard Jules Guesde, 93207 Saint-Denis. Renseignements et réservations au 01 48 13 70 00.

## CLASSE

François Rodinson ADAPTANT POUR LA SCÈNE LE RÉCIT DE BLANDINE KELLER, ENSEIGNANTE AU COLLÈGE BARBUSSE DE SAINT-DENIS, FRANÇOIS RODINSON CONFIE À OCÉANE MOZAS LE SOIN DE DIRE LES JOIES ET LES INTERROGATIONS PROFESSIONNELLES. Pendant une heure, alors que ses élèves de Sixième planchent sur *L'Odyssee*, une jeune professeur de français vagabonde en pensée et questionne, avec une objectivité qui se garde autant du pessimisme que de l'angélisme, les conditions de possibilité

!!! POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE !!!



La Comédie de Valence rend hommage à Bernard-Marie Koltès.

interprète le rôle de la mère de Roberto Zucco\*, voit « une métaphysique sans dieu, sans plainte et sans complaisance, ni pour les bourreaux que nous sommes, ni pour les victimes que nous croyons être », une « écriture du monde » qui nous demande de « regarder en face le soleil et la mort ».

Manuel Piolat Soleymat

\* La comédienne interprétait le rôle de la sœur lors de la création française de la pièce, en 1991, dans une mise en scène de Bruno Boëglin.

*Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès ; mise en scène de Christophe Perton. Du 22 au 30 avril 2009, puis du 15 au 20 octobre, à 20h00. Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche, Le Bel Image, Place Charles-Huguenel, 26000 Valence. Renseignements et réservations au 04 75 78 41 70. Reprise à Metz le 24 octobre 2009 (dans le cadre des manifestations Koltès 2009), puis à la Comédie de Genève du 27 octobre au 7 novembre.



Océane Mozas pèrigrine en terres pédagogiques.

d'un métier trop souvent considéré comme un sacerdoce. Avec un véritable sens du concret, entre anecdotes, portraits, réflexions, doutes et formidables victoires, Blandine Keller dresse un portrait sensible et délicat de ces « apprenants » de Seine-Saint-Denis que l'institution et la société caricaturent trop souvent en ignorant la complexité de leurs positions, de leurs attentes et de leurs postures, et sur le chemin d'apprentissage desquels sont placées des embûches qui les font trébucher, loin du confort des ornières de la culture savante. Contre toute idée reçue, le texte croise récits scolaires et réflexions sur la transmission, rendue d'autant plus intéressants dans cette situation particulière où les intelligences ne partagent pas toujours le même langage symbolique et culturel. C'est Océane Mozas, comédienne pleine de délicatesse et d'intelligence dramatique, qui offre son visage et son jeu à cette odyssee sur la mer des périls et des joies pédagogiques.

C. Robert

Classe, d'après le texte de Blandine Keller ; mise en scène de François Rodinson. Du 23 mars au

12 avril 2009. Du lundi au vendredi à 19h30 ; samedi à 20h30 ; dimanche à 17h30. Théâtre Gérard-Philippe, Centre Dramatique National de Saint-Denis (salle Mehmet Ulusoy), 59, boulevard Jules-Guesde, 93207 Saint-Denis cedex. Réservations au 01 48 13 70 00.

## ATTILA REINE DES BELGES

Samuel Légitimus / Laurent Dubost GRANDE ÉCHELLE PRODUCTION PRÉSENTE UNE ODYSSEE PEU COMMUNE DANS LAQUELLE MARIE-ELISABETH CORNET, SEULE EN SCÈNE, CONVOQUE SOIXANTE-SEPT PERSONNAGES POUR ACCOUCHER DE SON SPECTACLE !



Un accouchement théâtralement assisté.

Sur fond de musique originale des Balkans, soixante-sept personnages participent à une invraisemblable épopée entre la Belgique et le Congo. Dans une maternité bruxelloise, Jacqueline, enceinte de deux ans et demi, refuse d'accoucher, au grand dam de son mari et des médecins. Pour comprendre l'origine du mal et libérer l'enfant, une chamane entre dans la mémoire de la mère abusive et l'aide à se défaire de ses souvenirs qui bloquent sa participation au cycle de la vie. Exode de la famille fuyant Staline, arrivée en Belgique, travail au Congo, retour en Belgique au moment de l'indépendance, jusqu'à sa propre naissance, « fruit d'un pacte fou entre deux femmes » réunies par la guerre : l'histoire de Jacqueline ainsi déployée lui permet de mettre enfin au monde le fruit de ses entrailles paresseuses... Samuel Légitimus et Laurent Dubost, les metteurs en scène s'emparent avec une belle vigueur protéiforme de ce voyage étonnant et magique.

C. Robert

*Attila reine des Belges*, ou l'odyssée d'une mère, écrit et joué par Marie-Elisabeth Cornet ; mise en scène de Samuel Légitimus et Laurent Dubost du 7 avril au 24 juin 20h00 au Théâtre des feux de la Rampe, 2 rue Saulnier 75009 Paris. Tél. 01 42 46 26 19.

## FANTASIO

Julia Vidity JULIA VIDIT MET EN SCÈNE FANTASIO AVEC LE SENTIMENT D'URGENCE QUE SA CONTEMPORANÉITÉ IMPOSE. « DANS UN SIÈCLE TROP VIEUX », RESTE LE THÉÂTRE POUR SE CONSOLER DU RÉEL ET DÉNONCER SA LAIDEUR.



Un Fantasio d'actualité pour un monde en crise.

Aucun apaisement possible pour les contemporains de Musset, petits enfants d'un siècle cupide et corrompu : ni l'amour, ni la nature, ni l'art, ni la politique ne peuvent soigner leur anorexie existentielle. Reste, dans ce cloaque qu'est le monde,

quelques solutions : boire sans soif, s'amuser des apparences et contre elles, railler les fausses gloires en arrachant les perruques des monarques débiles et protéger les filles de mariages imbéciles avec des crétins prétentieux. Le combat de Fantasio qui se masque pour mieux dévoiler les autres fut aussi celui de Musset (« j'ai l'impression d'appartenir à un monde qui refuse sa propre vérité », disait-il) et peut encore être celui de la jeunesse actuelle dont Julia Vidity affirme qu'elle retrouve chez Musset et ses héros des accents fraternels, de communes angoisses et des colères identiques qui appuient la nécessité de monter cette pièce « audacieuse et ignorée ». Magnifique terrain de jeu et d'expériences pour les acteurs et moyen d'interroger le théâtre et sa mise en crise autant que la question de l'engagement dans un monde exténué et somnolent, *Fantasio* est l'occasion pour Julia Vidity de jouer des niveaux de fiction et de la mise en abyme théâtrale qu'offre ce texte riche, drôle et poétique.

C. Robert

*Fantasio*, d'Alfred de Musset ; mise en scène de Julia Vidity. Du 14 au 18 avril 2009. Mardi et vendredi à 20h30 ; mercredi et jeudi à 19h ; dimanche à 17h. Nouveau Théâtre de Besançon. Esplanade Jean-Luc-Lagarce, 1, avenue Edouard-Droz, 25000 Besançon. Réservations au 03 81 88 55 11. Le 28 avril 2009 à 20h30. L'Avant-Seine, Théâtre de Colombes, 88, rue Saint-Denis, 92700 Colombes. Réservations au 01 56 05 00 76.

## PUR

Lars Norén LARS NORÉN PRÉSENTE SA NOUVELLE PIÈCE AU THÉÂTRE DU VIEUX-COLOMBIER. UN HUIS CLOS EXISTENTIEL À TRAVERS LEQUEL L'AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE SUÉDOIS VISE UNE FORME DE PURETÉ, D'EXTRÊME DÉPOUILLEMENT.



Françoise Gillard et Alexandre Pavloff : l'un des deux couples de Pur.

« C'est de la musique pure, déclare Lars Norén. C'est une pièce très simple, j'essaie de la rendre aussi nue et immobile que possible. » *Pur* fait partie d'un ensemble d'œuvres appelé *Terminal* qui traite des notions de début et de fin, qui tend à explorer le caractère fondamental des choses, l'essence de l'existence. Dans ce texte, deux couples (interprétés par Catherine Sauval et Christian Cloarec, Françoise Gillard et Alexandre Pavloff) sont plongés dans un huis clos à la temporalité incertaine. Un huis clos dont les enjeux énigmatiques laissent de côté toute préoccupation psychologique ou sociale pour éclairer les questions de la vie, de la mort, de la mémoire, du temps... Après sa remarquable mise en scène d'*A la mémoire d'Anna Politkovskaïa* en octobre dernier, Lars Norén quitte l'espace de ses « pièces de société » pour rejoindre celui de ses « pièces existentielles ». Il le fait à travers un texte très épuré, un texte singulier, radical, qui dessine en creux comme en pleins les contours d'un monde mêlant projections concrètes et perspectives métaphysiques.

M. Piolat Soleymat

*Pur*, texte et mise en scène de Lars Norén (traduction de Katrin Ahlgren). Du 15 avril au 17 mai 2009. Le mardi à 19h00, du mercredi au samedi à 20h00, le dimanche à 16h00. Comédie-Française, Théâtre

!!! VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) !!!

du Vieux-Colombier, 21, rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris. Renseignements et réservations au 01 44 39 87 00/01 ou sur [www.comedie-francaise.fr](http://www.comedie-francaise.fr)

## GRUGRU 3

Henri Grumman APRÈS *GRUGRU 1* ET *GRUGRU 2*, HENRI GRUMMAN DONNE UNE NOUVELLE FOIS VIE À SON PERSONNAGE BURLESQUE ET POÉTIQUE. UN COMPAGNON DE ROUTE DE BUSTER KEATON, CHARLIE CHAPLIN ET JACQUES TATI.



Grugru 3 : Entre écran et plateau, Henri Grumman fait surgir une forme de ciné-théâtre.

C'est pour faire se rejoindre ses deux passions que Henri Grumman a inventé Grugru, en 1979, et ainsi donné naissance au ciné-théâtre, forme hybride combinant art dramatique et septième art. Une forme à travers laquelle l'image cinématographique est traitée non comme une toile de fond, mais comme un véritable partenaire de la scène. Personnage né des rêves du comédien-auteur-réalisateur, de ses rires mais aussi de ses pleurs, Grugru ne parle pas. « Surprenant comme un enfant, comme un clown », explique son créateur, il bouge, il est musical, il danse... Sa caractéristique principale est de constamment interpréter le monde, de trouver les explications les plus cocasses et les plus imaginatives à ce qui lui arrive. » Tendre et naïf, burlesque et poétique, Grugru confronte ainsi présence scénique et scènes filmées dans ce qu'Henri Grumman envisage comme « une rencontre amoureuse entre le théâtre et le cinéma ».

M. Piolat Soleymat

*Grugru 3*, de et par Henri Grumman. Du 23 au 30 avril 2009, du 4 au 6 mai et du 14 au 16 mai, à 19h00. Relâche les 26 et 27 avril. Théâtre du Petit Saint-Martin, 17, rue René-Boulanger, 75010 Paris. Réservations au 01 42 02 32 82.

## « SOMEWHERE... LA MANCHA »

Irina Brook APRÈS EN ATTENDANT LE SONGE D'APRÈS SHAKESPEARE, IRINA BROOK ET SON ÉQUIPE FONT UN NOUVEL ARRÊT ENJOUÉ DU CÔTÉ DE CERVANTÈS AVEC « SOMEWHERE... LA MANCHA ». UN THÉÂTRE DESTINÉ À TOUS LES PUBLICS.



Augustin Ruhabora, Lorie Baghdasarian et Gérard Papisian.

Le chevalier errant à la triste figure, raconté par Cervantes, est une ombre mythique plus ou moins connue, qui n'échappe à personne selon les publics populaires ou intellectuels, avertis ou non, jeunes ou moins jeunes – des catégories que rejette avec virulence Irina Brook qui se met

**Léonard de Vinci et la nature**  
Les carnets de Léonard  
Une conception originale de Patrick Scheyder

Michael Lonsdale / Jean-Claude Drouot comédiens (en attente)  
Patrick Scheyder piano Monique Scheyder récitante  
Skertzo création images

**THÉÂTRE DE JAZZ 20h30**  
41, Boulevard du Temple 75003 Paris / MÉTRO RÉPUBLIQUE  
**Du 21 avril au 3 mai 2009**  
RENSEIGNEMENTS ET LOCATIONS AU 01 48 87 52 55  
Fnac - Ticketnet - Agences et points de vente habituels  
[www.patrick-scheyder.com](http://www.patrick-scheyder.com)

15/26 AVRIL  
DANSE HIP HOP, THÉÂTRE, CONCERTS, DÉBATS, CHANTIERS...  
**RENCONTRES DE LA VILLETTE 2009** saison 2009  
avec **Airport Kids S. Kaegi & L. Arias, Wanted Posse, Aktuel Force, Benoît Lambert, Didier Ruiz, D' de Kabal...**  
GRANDE HALLE ET PARC DE LA VILLETTE - M° Porte de Pantin  
01 40 03 75 75 - [www.rencontresvillette.com](http://www.rencontresvillette.com)  
Magasins fnac - 0 892 68 36 22 (0,34 € TTC/min) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

PARIS LA VILLETTE

délibérément à l'écoute de tous les spectateurs, ceux de la vie de tous les jours et de notre monde. Nous sommes d'ailleurs tous, plus ou moins, des *Don Quichotte* à vouloir nous battre contre des moulins à vents pour des rêves et des illusions qui nous font vivre. Les aventures initiatiques et philosophiques de ce chevalier excentrique s'inscrivent dans notre modernité. La metteuse en scène est accompagnée de six acteurs dont une danseuse de flamenco et un accordéoniste acrobate. Avec la musique « bluegrass gospel », l'équipe traite de la réalité d'aujourd'hui « qui croule sous les injustices sociales » sans négliger le roman « qui rêve d'idéalisme pour aller dans un étrange monde imaginaire et mythique ». La vitalité de ce théâtre se situe dans un no man's land, moitié Espagne du XVII<sup>e</sup> siècle et moitié road-movie américain. Tentant.

V. Hotte

**Somewhere... la Mancha**, d'après Cervantès, mise en scène d'Irina Brook, du 14 avril au 9 mai 2009 à 21h, représentations supplémentaires le samedi à 15h30 à partir du 24 avril aux Bouffes du Nord, 37 bis, bd de la Chapelle 75010 Paris. Tél. 01 46 07 34 50 et www.bouffesdunord.com

## LES CARNETS DE LÉONARD

Patrick Scheyder PORTANT POUR LA PREMIÈRE FOIS À LA SCÈNE LES TEXTES ATTESTANT DU GÉNIE ENCYCLOPÉDIQUE DE LÉONARD DE VINCI, PATRICK SCHEYDER LES MÊLE À LA MUSIQUE EN UNE FÉRIE SUR FOND D'HOLOGRAMMES.



Une troupe polyphonique au service d'une œuvre protéiforme.

Archétype et symbole de l'humanisme renaissant, esprit d'une curiosité universelle et d'un génie inventif à la force visionnaire, Léonard de Vinci a légué à la postérité plus de sept mille feuillets qui abordent, pêle-mêle, des sujets divers et variés, qui vont du plus poétique au plus prosaïque, de la technique à la métaphysique, des éléments les plus simples du microcosme botanique et humain aux merveilles lointaines du macrocosme stellaire. Amoureux éperdu de la nature et de ses productions admirables, Léonard soumet tous les phénomènes à la sagacité de son analyse et de ses dons d'observation : l'eau, le vent, les

couleurs, le mouvement des corps et l'énergie perpétuelle qui anime « la terrestre machine ». Alternant les textes du grand Florentin avec des musiques de Bach, de Schubert et des improvisations au piano, Patrick Scheyder invite en alternance Michael Lonsdale et Jean-Claude Drouot à endosser la carcasse de ce formidable génie entre les mots récités par Monique Scheyder et les images inventées par Skertzo qui, sous forme d'hologrammes et de projections, anime des dessins de Léonard.

C. Robert

**Les Carnets de Léonard**, spectacle conçu par Patrick Scheyder. Du 21 avril au 3 mai 2009. Du mardi au samedi à 20h30. Théâtre Déjazet, 41, boulevard du Temple, 75003. Réservations au 01 48 87 52 55.

## FESTIVAL DE LA JEUNE CRÉATION CONTEMPORAINE

Entre Saint-Cloud et Puteaux, les membres de la compagnie pour l'instant organisent la quatrième édition du festival de la jeune création contemporaine.



Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu ? mise en scène de Jaco Van Dormael, 12 ans après Le huitième jour.

Les explorations insolites d'un chirurgien bricoleur (*Bistouri*, d'Alain Moreau), une course poursuite haletante entre des êtres meurtris et renfermés (*Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu?*, par le Théâtre Loyal du Trac), des échos de la guerre du Liban (*Beyrouth Adréline*, par la compagnie La Poursuite), la rencontre tendre et cocasse d'un homme et de son futur compagnon à quatre pattes (*Dialogue d'un chien avec son maître sur la nécessité de mordre ses amis*, de Jean-Marie Piemme, mis en scène par Philippe Sireuil)... Ce sont au total neuf spectacles que le festival de la Jeune Création Contemporaine a choisi de programmer pour son édition 2009, du 28 mars au 10 avril. Neuf spectacles

de jeunes artistes émergents, sélectionnés lors du festival d'Avignon 2008, que cette manifestation a pour but de présenter au public francilien au moment où ils en ont le plus besoin : alors qu'ils ne sont pas encore sortis de l'ombre de la confidentialité.

M. Piolat Soleymat

**Festival de la Jeune Création Contemporaine**, du 28 mars au 10 avril 2009. Renseignements et réservations au 01 46 25 96 10 ou sur www.creationpourl'instant.com

## L'AMANTE ANGLAISE

Marie-Louise Bischofberger ADAPTE L'ŒUVRE DURASSIENNE AVEC TROIS ACTEURS D'ENVERGURE : LUDMILA MIKAËL, ARIEL GARCIA-VALDÈS ET ANDRÉ WILMS.

Dans cette œuvre publiée en 1967, Marguerite Duras s'inspire d'un tragique fait divers de 1949 : le meurtre d'un homme par sa femme, qui dépèce le corps et chaque soir en jette un morceau dans un train de marchandises. La police l'a retrouvée en remarquant que tous les trains passaient par un viaduc de Savigny-sur-Orge. Elle a avoué mais n'a jamais pu expliquer son crime. Explorant cette folle incapacité à pouvoir dire pourquoi elle a commis le meurtre, le texte de Duras met en présence trois personnages : Claire Lannes, qui a tué sa cousine Marie-Thérèse Bousquet, sourde et muette, son mari Pierre Lannes, et l'interrogateur, ni policier, ni juge, ni ami. Un trio qui requiert un remarquable jeu d'acteurs. Le talent et la qualité de présence de Ludmila Mikaël, Ariel Garcia-Valdès et André Wilms devraient ici se nourrir d'une intériorité oscillant entre l'enfermement plombé des existences et la nécessité de libérer les tempêtes intérieures. Marie-Louise Bischofberger souhaite « rendre L'Amante anglaise proche d'un documentaire ; en exprimer l'hyper-réalisme et ne pas entrer dans une fausse mélodie durassienne ».

A. Santi

**L'Amante anglaise**, de Marguerite Duras, mise en scène Marie-Louise Bischofberger, à partir du 28 avril du mardi au samedi à 21h, dimanche à 15h, au Théâtre de la Madeleine, 19 rue de Surène, 75008 Paris. Tél. 01 42 65 07 09/0892 68 36 22.

## WE ARE LA FRANCE

Jean-Charles Massera « SERVICE DE PROXIMITÉ ENTIÈREMENT MODULABLE » COMPOSÉ DE DEUX ACTEURS, UN TECHNICIEN ET UNE TÉLÉVISION, WE ARE LA FRANCE QUESTIONNE LA CRISE AVEC UNE PERSPICACITÉ GRINÇANTE, DÉCALÉE ET DRÔLE.



We are la France : que faire en temps de crise ?

« Comment font les gens ? » : comment continuer à marcher, respirer et jouir dans un monde qui arraisonne l'humain entre grilles indiciaires, courbes inflationnistes ou dépressives et autres dispositifs d'aliénation et de normalisation ? Jean-Charles Massera, produisant un discours critique

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

sur les dispositifs contemporains de domination et de frustration idéologique, symbolique et matérielle, tâche en même temps de comprendre quelles sont les stratégies de résistance d'ores et déjà mises en place. Car les dominés « même écrasés, bricolent des réponses », comme le dit Benoît Lambert qui propose avec ce spectacle une plongée dans l'univers esthétique et conceptuel de Massera et compose ainsi « une petite leçon d'économie politique à l'usage de tous ». L'ironie et l'humour permettent de déplacer le questionnement sans évacuer son objet ni relativiser son urgence et de fournir les armes intellectuelles d'une « guérilla burlesque et dévastatrice » qui interroge « notre capacité intime à nous ressaisir des cadres imposés de nos existences », enjeu anthropologique, philosophique et existentiel majeur en ces temps de mise à mal des subjectivités et du vivre-ensemble.

C. Robert

**We are la France**, textes de Jean-Charles Massera ; mise en scène de Benoît Lambert. Du 15 au 26 avril 2009, du mercredi au dimanche. Mercredi et jeudi à 19h ; vendredi et samedi à 18h30 ; dimanche à 15h. Dans le cadre des Rencontres de la Villette. Paris-Villette, salle bleue, parc de la Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris. Réservations au 01 40 03 75 75.

## LOVE IS MY SIN

Peter Brook ADAPTE LE RECUEIL DES CENT CINQUANTE-QUATRE SONNETS DE SHAKESPEARE, PARUS EN 1609. UNE ŒUVRE POÉTIQUE SUR L'AMOUR PASSION DONT LE DESTINATAIRE RESTE UNE ÉNIGME.



Bruce Myers, Natasha Parry et Peter Brook en répétition.

Le sonnet amoureux, à la manière de Pétrarque et de la poésie précieuse, fait l'éloge courtois de la dame en évoquant la passion qu'on lui porte. La forme particulière des *Sonnets* de Shakespeare dégage trois quatrains suivis d'un distique révélateur. Mais l'étrangeté singulière et scintillante de ces poèmes tient au fait qu'ils s'adressent non à une femme mais à un jeune poète dont la beauté et les qualités inspirent au dramaturge des déclarations enflammées et une réflexion sur l'amour et la jeunesse, le temps qui passe et la mort attendue. C'est aussi une méditation sur l'acte d'écrire. Peter Brook, merveilleux shakespearien, évoque dans l'œuvre qu'il met au jour, cette tranquillité partagée, puis « peu à peu les peines d'amour apparaissent : séparation, trahison, infidélité... » Dans un second temps, les *Sonnets* expriment un amour qui dépasse tout et se révèle plus fort que la vieillesse et la mort. Brook s'attache à ce regard-là par l'entreprise de deux acteurs anglophones, Natasha Parry et Bruce Myers dont la parole sera surtitrée en français. De mystérieuses confidences amoureuses à saisir.

V. Hotte

**Love is my sin**, Sonnets de William Shakespeare, adaptation théâtrale de Peter Brook, du 8 avril au 9 mai 2009, du mardi au samedi 19h, en anglais surtitré en français, relâche le 1<sup>er</sup> mai, au Théâtre des Bouffes du Nord 37 bis, bd de la Chapelle 75010 Paris. Tél. 01 46 07 34 50 et www.bouffesdunord.com

## entretien / EMANUEL GAT

### ALLER VERS L'AUTRE POUR CRÉER

LE CHORÉGRAPHE ISRAËLIEN EMANUEL GAT EST INVITÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS À L'OPÉRA DE PARIS À CRÉER POUR UNE ŒUVRE POUR QUINZE DANSEUSES. ALORS QU'IL ENTAMAIT LES RÉPÉTITIONS, IL CONFIE SES PREMIÈRES IMPRESSIONS.

Comment avez-vous reçu la proposition de Brigitte Lefèvre, directrice de la danse de l'Opéra de Paris ?

Emanuel Gat : Outre le plaisir qu'ouvrirait cette perspective de travail, j'ai ressenti cette invitation comme une reconnaissance



© A. Kersangsky

déjà arrêtée de la pièce. Je suis comme dans une chambre noire, et peu à peu je devine des formes, je perçois l'espace et le dessin s'éclaircit.

D'où vient le titre, *Hark!* ?

E. G. : D'une des œuvres pour voix et luth de John Dowland, compositeur anglais du

« Les chansons, interprétées par un homme solitaire, dégagent une poésie intime qui contraste avec le groupe des quinze danseuses. »

Emanuel Gat

de mon parcours, atypique car j'ai commencé la danse en Israël tardivement, à 23 ans, sans formation académique, et j'ai longtemps essayé de développer mon activité dans mon pays avant de m'établir en France, voici deux ans.

Qu'est-ce qui vous a frappé lors de vos premières rencontres avec les danseuses ?

E. G. : Je suis dans une phase d'observation. J'essaie de comprendre leur façon de bouger, de penser le mouvement, la composition, la démarche de création. La rencontre m'intéresse parce que c'est l'occasion de me défaire de mes habitudes, de m'éloigner de mes savoir-faire pour explorer de nouvelles pistes. Je commence par aller vers elles pour ensuite les amener vers moi. Nous avons démarré les répétitions à partir de deux ou trois phrases que je leur ai proposées et qui ont servi de matériau de base. Les premiers essais n'étaient pas évidents ! Je leur ai alors demandé de chausser les pointes. Aussitôt, tout a changé ! Elles paraissaient beaucoup plus à l'aise. Du coup, ces variations d'états corporels ont stimulé mon imaginaire. La création se tisse peu à peu, dans une conversation avec ce que disent les danseurs depuis le plateau. Je n'ai pas de méthode de travail et n'engage jamais un processus avec une conception

## LES RENCONTRES ESSONNE DANSE

DERNIÈRE LIGNE DROITE POUR CE TEMPS FORT QUI FÉDÈRE LIEUX ET PUBLICS DANS UN DÉPARTEMENT AUTOUR DE LA DANSE.

C'est un véritable parcours chorégraphique qui clôt ces Rencontres, où la canadienne Chanti Wadge était cette année à l'honneur. De La Norville à Brétigny, les spectateurs sont conviés à un itinéraire danse où prennent solos et duo. D'abord avec la compagnie tunisienne de Manaf Seffédine qui s'interroge sur

XVI<sup>e</sup> siècle. *Hark*, mot d'anglais ancien, signifie « écoute » ou « attention intense ». Les chansons, interprétées par un homme solitaire, dégagent une poésie intime qui contraste avec le groupe des quinze danseuses. La relation à la musique est essentielle dans ma démarche chorégraphique. J'essaie de l'aborder sous un angle chaque fois différent.

Vous signez les lumières. Un geste qui accompagne la création chorégraphique ?

E. G. : Complètement. Les lumières et la chorégraphie sont créées simultanément. Sans doute parce que je travaille sur un plateau nu, sans décor. Les lumières non seulement sculptent le paysage visuel, mais dessinent aussi les rythmes, influencent le montage de la pièce et participent du lien avec la musique.

Entretien réalisé par Gwénola David

**Hark!**, chorégraphie d'Emanuel Gat, suivi de **White Darkness**, chorégraphie de Nacho Duato, et de **MC 14/22 « ceci est mon corps »**, chorégraphie d'Angelin Preljocaj, 9 représentations du 29 avril au 17 mai 2009, à 19h30, sauf samedi à 14h30 et 20h, dimanche à 14h30, à l'Opéra national de Paris, Salle Garnier, place de l'Opéra, 75009 Paris. Rés. 08 92 89 90 90 (0,34 € la minute) et www.operadeparis.fr

son destin et son avenir. Puis avec Frédéric Cellé, jeune chorégraphe qui s'engouffre corps et âme dans les volutes du mouvement pour développer des instantanés de l'âme humaine. Après le solo de Chanti Wadge (voir notre précédent numéro), la compagnie Delgado Fuchs livrera deux aspects de son travail : un spectacle et un bal.

N. Yokel

**Maktoub** de Manaf Seffédine, **The Last et D'être en solitude** de Frédéric Cellé, le 4 avril à 19h au chapiteau Chapazard, Parc Chevrier, carrefour de l'avenue Hoche et de la rue Deauvillier, 91 La Norville. Tél. 01 64 90 93 72. **One Hundred Returnings** de Chanti Wadge, **Manteau long...** suivi du **Bal** par la compagnie Delgado Fuchs, le 4 avril à partir de 20h30 au Théâtre de Brétigny, espace Jules Verne, rue Henri Douard, 91220 Brétigny-sur-Orge. Tél. 01 60 85 20 85.

châ  
THÉÂTRE  
-te-  
MUSICAL  
let  
DE PARIS

# Martha Graham Dance Company

Du 14 au 18 avril à 20h et le 18 avril à 14h

Trois programmes

Deux créations en France

Production Théâtre du Châtelet, Michael Brenner pour BB Promotion GmbH en collaboration avec Paul Szilard Productions, Inc.

T. 01 40 28 28 40  
chatelet-theatre.com

PETIT SAINT-MARTIN

GRUGRU

Quand le Théâtre Embobine le Cinéma

HENRI GRUVMAN

Un jour le théâtre a fait l'amour avec le cinéma et neuf mois plus tard, Grugru 1, est né. C'est drôle et beau comme keaton et Grock. (JP Thibaudat)

A 19 HEURES

Du 23 AVRIL au 30 AVRIL (sauf Dimanche et Lundi)  
Du 5 MAI au 7 MAI et du 14 MAI au 16 MAI

Réservation 01 42 02 32 82

VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR

Théâtre de la Ville  
DIRECCION GENERAL DEL DISTRICTO DE LA VILLE DE PARIS

DU 28 AVRIL AU 9 MAI AUX ABESSES CRÉATION

# Maria Magdalena

# Wayn Traub

T O N E E L H U I S  
C I N É M A T H É Â T R E

concept, scénario, mise en scène  
et interprétation **Wayn Traub**  
musique **Jåån Hellkvist**

cinéaste, narrateur, chanteur, danseur,  
Wayn Traub, seul en scène,  
orchestre 10 histoires iconographiques.

2 PLACE DU CHATELET PARIS 4 - 31 RUE DES ABESSES PARIS 18  
01 42 74 22 77 www.theatredelaville-paris.com

SAMEDI 11 AVRIL 2009 À 20H30

# DANSE / BRÉSIL

# HIP HOP

MEMBROS RAIO X

MAISON DE LA MUSIQUE

8, RUE DES ANCIENNES MAIRIES - TEL. 59 92

NANTERRE

LOCATION PAR INTERNET (PAIEMENT SÉCURISÉ PAR CARTE BANCAIRE)  
WWW.NANTERRE.FR/ENVIES/CULTURE  
RER A STATION NANTERRE-VILLE

AUTRES POINTS DE VENTE  
MAGASIN FNAC CARRIAGES  
0892 58 34 22 OU WWW.FNAC.COM

MAIRIE DE NANTERRE

UNICFD

## LÉGENDES

////// **Stéphanie Aubin** //////////////////////////////////////  
CONTE, DANSE, THÉÂTRE, ARTS  
VISUELS... STÉPHANIE AUBIN INVITE LES  
ARTS DU SPECTACLE POUR UNE ÉTRANGE  
CÉRÉMONIE : L'HISTOIRE, FANTASMÉE,  
DU PUBLIC SE RENDANT AU SPECTACLE.



Stéphanie Aubin livre une belle fable sur notre rapport au spectacle.

Par l'intermédiaire des aventures d'un chien, d'un cheval et d'un nain, la chorégraphe a choisi de promener le spectateur dans ses propres questionnements, ses propres barrières. L'acte d'aller au spectacle, s'il n'est pas anodin, présuppose de la part de chacun une certaine posture, des attendus, des préjugés. Gracieuse conteuse, elle met en scène, à la manière d'un La Fontaine, toute une ménagerie dont on suit le cheminement avec amusement. On jongle avec les mots, qui occupent l'espace par des projections lumineuses (signées Adrien Mondot), tandis que les danseurs évoluent, par petites touches, au rythme des aventures de cette étrange troupe. Au final, un spectacle unique en son genre, mais surtout une belle réflexion sur nos pratiques culturelles, aux élan parfois surréalistes mais pourtant tellement vrais.

**Légendes** de Stéphanie Aubin, les 10 et 11 avril à 20h30, au Théâtre de Brétigny, espace Jules Verne, rue Henri Douard, 91220 Brétigny-sur-Orge. Tél. 01 60 85 20 85.

## SALETÉ

////// **Farid O** //////////////////////////////////////  
FARID O AIME METTRE EN DANSE DES  
TEXTES PERCUTANTS : SALETÉ VIENT  
APRÈS UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE AVEC  
KOLTÈS. ESSAI TRANSFORMÉ.



Sad, vendeur de roses irakien en Allemagne, mis en mots et en danse par Farid O.

Avec cette pièce inspirée de l'œuvre de Robert Schneider, le chorégraphe Farid Ounchiouiène raconte l'histoire de Sad, un irakien clandestin vendeur de roses. A travers ce parcours, qui est le récit d'une immigration, le spectacle aborde

les thématiques de l'exil, du déracinement, de l'exclusion, de l'intégration... Quatre danseurs, une table et quelques roses pour exprimer ce qui ressort parfois de l'indicible. Chacun, à sa façon, incarne la figure de Sad, endossant la souffrance, la révolte ou les préjugés. Le texte initial prend une part importante dans la pièce, de même que la présence du chorégraphe, imposante par son interprétation. La danse hip hop n'est pas l'essentiel du spectacle, mais il en reste l'esprit d'engagement, dans le corps comme dans l'esprit, qui fait de Saleté une œuvre percutante et perturbante.

**Saleté** de Farid O, jusqu'au 12 avril à 21h, le dimanche à 18h, au Théâtre Gérard Philipe, 59 boulevard Jules Guesde, 93200 Saint-Denis. Tél. 01 48 13 70 00.  
Et le 7 mai à 20h30 à L'Avant-Scène, 88 rue Saint-Denis, 92700 Colombes. Tél. 01 56 05 00 76.

## AVIS DE TURBULENCES # 4

////// **Festival** //////////////////////////////////////  
QUATRIÈME ÉDITION DE CE TEMPS FORT  
DANSE QUI JOUE À FOND LA CARTE DE  
L'ÉCLECTISME. PAS UNE DATE À LAISSER  
DE CÔTÉ!



La compagnie Omprodukt mélange les genres au festival Avis de Turbulences.

Des créations, des découvertes... Toute l'actualité de la danse dans ce concentré effervescent d'auteurs, qui, sur presque un mois, vont bousculer l'Etoile du Nord et ses alentours. A commencer par Geisha Fontaine et Pierre Cottreau, qui osent faire danse de tout déplacement, fut-il un déplacement d'objet... Une Pièce Mécanique provoque une hypnotique illusion et inonde de questions notre perception du corps et du mouvement. Les touches à tout Jérôme Ferron et Frédérique Unger questionnent quant à eux la notion de l'identité dans La Théorie du 2, avant d'investir les vitrines du quartier. Spécialement pour le lieu, on pourra également découvrir la dernière création de Lionel Hoche, Pan!, ou celle de la compagnie La Vouivre, Opus, présentée avec Oups, joli duo d'amour servi par Bérangère Fournier et Samuel Faccioli et leurs gestes tendres du quotidien. Plus hybride, la compagnie Omprodukt mélange danse, son, marionnette et robotique.

**Avis de turbulences # 4**, du 28 avril au 20 mai, à l'Etoile du Nord (75018) et à Mains d'œuvres (Saint-Ouen). Tél. 01 42 26 47 47 et www.etoiledunord-theatre.com

Les Théâtres de Maisons-Alfort

Cie Philippe GENTY  
**BOLILOC**

Christian HECO  
Scott KOELER  
Alice OSBORNE

SAMEDI 2 MAI à 20H45

ESPACE CHARENTONNEAU  
107 avenue Gambetta  
94700 Maisons-Alfort

www.theatredemaisons-alfort.org  
tél. : 01 41 79 17 20

## GROS PLAN 11

# MARTHA GRAHAM DANCE COMPANY

LA TROUPE DE LA FONDATRICE DE LA DANSE MODERNE AMÉRICAINE REVIENT ENFIN À PARIS.

« Le mouvement ne ment jamais. Le corps révèle ce que l'on veut cacher. » Cette phrase, filée sur la pensée d'un père médecin aliéniste, toujours accompagnée le geste de Martha Graham (1894-1991). Rebelle aux couperets du puritanisme comme aux fers des traditions, celle qui fraya le chemin de la « modern dance » outre-Atlantique œuvre pour un art résolument en prise avec son temps et l'identité américaine. Sa technique, toute



La Martha Graham Dance Company recrée Clytemnestra en France

en lignes anguleuses, tracés rigoureux et déséquilibrés, s'origine dans les entrailles et libère les maux secrets du désir. Mais l'élan des émotions intérieures s'aiguise au fil tranchant de la révolte contre l'aliénation de l'individu et des troubles des années d'après-guerre, quand la dépression frappait les Etats-Unis et la peste brune gangrénait l'Europe.

## TROIS PROGRAMMES À L'AFFICHE

La chorégraphe, qui fonda en 1926 son école et sa compagnie (exclusivement féminine jusqu'en 1938), grava dans sa danse les échos de la psychanalyse et des mythologies grecques, l'histoire des pionniers et des Indiens d'Amérique, tout comme le quotidien des hommes en temps de

## MATRIOSKA

////// **Tiago Guedes** //////////////////////////////////////  
LA PIÈCE JEUNE PUBLIC DU  
CHORÉGRAPHE PORTUGAIS TIAGO  
GUEDES EST UN SPECTACLE TOUT AUTANT  
PLASTIQUE QUE CHORÉGRAPHIQUE.



Matrioska, une boîte à surprises signée Tiago Guedes.

Dès les premières minutes, nous voilà plongés dans un monde parallèle : attente, pesanteur, découverte. Des formes, des bruits, des matières, des surgissements... Le chorégraphe propose aux enfants une expérience jouant beaucoup sur le visuel et le sensoriel, en effaçant tous nos repères (en commençant par la narration) et en misant sur la métamorphose. Une toile tendue qui porte les traces d'une présence, une forme argentée qui se meut sans raison : il y a toujours quelque chose derrière ou à l'intérieur des objets qui peuplent ce spectacle. Les transformations vont bon train, les présences évoluent en créant peurs et surprises. A ce petit jeu, notre curio-

guerre ou de crise économique. Quitte à hérisser les conformismes de son époque. Après les retentissants démêlés financiers et judiciaires qui suivirent la disparition de la « grande prêtresse » au point d'interrompre les activités de la compagnie de 2000 à 2003, la troupe new-yorkaise a retrouvé les plateaux et fait escale pour quatre jours à Paris, dix ans après sa dernière visite en 1999. Piochant parmi les 181 ballets au répertoire, trois program-

28 et 29 avril  
LI ET HIDDEN  
**Carolyn Carlson**

Centre Chorégraphique National  
de Roubaix / Nord-Pas-de-Calais

5 et 6 mai

RBVB  
**Abou Lagraa**  
Compagnie La Baraka

12 mai

VENENUM  
AMORIS  
**Yvann Alexandre  
& Emmanuel Adely**

du 15 au 17 mai  
**Trisha Brown  
Dance Company**

du 27 au 30 mai  
GOOD MORNING  
MR. GERSHWIN  
Un spectacle de  
**José Montalvo &  
Dominique Hervieu**

Tél : 01 46 61 36 67

# Les Gêmeaux

Scène Nationale - Sceaux

Les rendez-vous  
chorégraphiques  
de Sceaux 2009

28 et 29 avril  
LI ET HIDDEN  
**Carolyn Carlson**  
Centre Chorégraphique National  
de Roubaix / Nord-Pas-de-Calais

5 et 6 mai

RBVB  
**Abou Lagraa**  
Compagnie La Baraka

12 mai

VENENUM  
AMORIS  
**Yvann Alexandre  
& Emmanuel Adely**

du 15 au 17 mai  
**Trisha Brown  
Dance Company**

du 27 au 30 mai  
GOOD MORNING  
MR. GERSHWIN  
Un spectacle de  
**José Montalvo &  
Dominique Hervieu**

Tél : 01 46 61 36 67

**l'Onde**  
espace culturel  
Vélizy-Villacoublay



**DANSE HIP HOP**  
**MEMBROS CIA DE DANCA**  
**FEBRE**

Chorégraphie TAÏS VIEIRA

**VEN 10 AVRIL A 21H**

RESERVATIONS 01 34 58 03 35 [www.londe.fr](http://www.londe.fr)  
l'Onde / espace culturel / 8 bis, avenue Louis-Breguet 78140 Vélizy-Villacoublay



**ESPACE JEAN LEGENDRE**  
THÉÂTRE DE COMPIÈGNE ■ ■ ■ scène conventionnée



**Festival**  
**Les Composites**  
12<sup>ème</sup> édition

**du 27 mars au 15 avril 2009**

danse Justitia  
Jasmin Vardimon •  
magie/jong./vidéo Odetustillo  
salle d'attente Ville Walo, Kalle Hakkorainen  
Kaarina McAlester • théâtre Hansel et Gretel  
Das Fraulein - ASBL • musique-vidéo Terrain vague  
Jean-Christophe Feldhanler, Philippe Charles • danse/vidéo Goog Morning  
Mr. Gerahwin compagnie Montalvo - Henriou • cinéma Courts métrages Numbro  
exposition/installation vidéo film vertical Jocelyne Aloucharia

[www.espacejeanlegendre.com](http://www.espacejeanlegendre.com)  
03 44 92 76 76 / Compiègne

de petites perles joyeuses et enlevées. La seconde s'inspire de la vie au quotidien et de la richesse de l'âme humaine pour une danse aux rythmes époustouflants, puisant dans des répertoires musicaux populaires et variés. N. Yokel

**Short Works et Old Song de Crystal Pite et Les Chambres des Jacques d'Azsure Barton, le 7 avril à 21h.**

**Et, à 19h, rencontre animée par Sonia Schoonejans « Les Ballets Jazz de Montréal : l'histoire de la danse jazz ». Au Prisme, quartier des 7 mares, 78 Elancourt. Tél. 01 30 51 46 06.**

## SINFONIA EROICA

Michèle Anne De Mey reprend une de ces plus belles créations.

Aussi volage qu'un frisson sur la peau, pétillant comme un sourire de printemps, ludique en diable ou flirtant avec le gouffre... Ainsi va l'éternel tourbillon de l'amour, qui ravit les cœurs novices! Mêlant les motifs puissants de la *Troisième Symphonie* (dite « Héroïque ») de Beethoven, et l'ouverture de Bas-



Une Sinfonia Eroica qui vibre aux rythmes des élans du cœur

tien et Bastienne, opéra de Mozart, *Sinfonia Eroica* effeuille les déclinaisons de la conjugaison amoureuse dans un subtil entrelacs de lignes chorégraphiques. Seize ans après sa création, Michèle Anne De Mey reprend cette œuvre fondatrice, avec une nouvelle troupe de neuf danseurs. Ces variations sur le couple, le groupe et la figure du héros virevoltent entre sensualité euphorique et beauté ingénue, complicité radieuse et humanité chavirée... avec une grâce ombrageuse qui réjouit les sens. Gw. David

**Sinfonia Eroica, de Michèle Anne De Mey, les 7 et 8 avril 2009 à 20h30, à la Scène nationale de Sénart - La Coupole, Rue Jean-François Millet, 77380 Combs-la-Ville. Rens. 01 60 34 53 60 et [www.scenenationale-senart.com](http://www.scenenationale-senart.com)**

## GROS PLAN / RENDEZ-VOUS CHORÉGRAPHIQUES DE SCEAUX

### CAROLYN CARLSON AUX RENDEZ-VOUS

LA CHORÉGRAPHE AMÉRICAINE VENUE DU FROID FAIT L'OUVERTURE DU GRAND RENDEZ-VOUS DANSE DES GÉMEAUX. SUIVRONT DANS L'ÉCLECTISME LE PLUS TOTAL LES MONTALVO, BROWN, ALEXANDRE, LAGRAA...

La directrice du Centre Chorégraphique National de Roubaix présente ici deux pièces créées en 2007, témoins d'une certaine poésie qui enveloppe son travail. Deux pièces taillées pour la virtuosité de ses interprètes, même si les formes restent légères. *Li* est d'abord un duo homme-femme trouvant son origine dans la dualité de ce monde. Fortement inspirée par la culture japonaise (philosophie, poésie, calligraphie...), Carolyn Carlson crée ici une atmosphère empreinte de spiritualité, mais dans une quête de vérité proche du zen. L'ombre et la lumière, le masculin et le féminin, le ying et le yang... *Li*, dans sa douceur, porte toutes ces ambiguïtés, et offre, avec les danseurs Chinatsu Kosakatan et Yukata Nataka, les trajectoires complémentaires d'un monde en

constante évolution. *Hidden*, la deuxième pièce du programme, reflète les désirs de collaboration artistique qui ont toujours émaillé le parcours de Carolyn Carlson.

### UN VOYAGE DANS L'HISTOIRE DE LA DANSE VIA LES ÉTATS-UNIS

Ici, la pièce tourne autour de la musique de Kaija Saariaho. Les deux femmes ont en commun la Finlande - le pays d'origine des parents de la chorégraphe - et les ambiances lumineuses et aériennes. *Hidden* s'applique à dévoiler la vérité cachée derrière les mots et les choses. Le quatuor partage avec *Li* la même obsession pour le dualisme, pour les tensions contraires : homme/femme, corps/esprit... Mais Carlson

## GROS PLAN 11 RENCONTRES DE LA VILLETTE... DERNIÈRES!

L'ANNÉE 2009 MARQUE, APRÈS QUATORZE ANS D'EXISTENCE, L'ARRÊT "FAMEUSES" RENCONTRES DE LA VILLETTE. L'ÉVÉNEMENT, TRÈS IDENTIFIÉ NOTAMMENT DANS LE DOMAINE DES DANSES URBAINES, SUIT L'ÉVOLUTION GÉNÉRALE DU PARC ET DE LA GRANDE HALLE DE LA VILLETTE.

On venait aux « Rencontres » pour découvrir, pour se laisser surprendre, pour sentir les projets émergents... Pour débattre également, se former, témoigner... Lieu de vie et de création à la fois, La Villette se transformait chaque année autour de l'acte artistique dans toutes ses dimensions - danse, théâtre, musique - mais surtout autour d'une parole engagée, nourrie par des parcours et des origines très divers. Aujourd'hui, le Parc de La Villette réorganise son projet au point d'annuler la manifestation dans sa forme festivalière actuelle. S'ensuivront des programmations plus ponctuelles sous la forme de séries, misant davantage sur des formes artistiques reconnues. Reste à savoir maintenant comment les formes émergentes, dont

le défrichage était la marque de fabrique de ces Rencontres, pourront trouver un espace de visibilité et d'échanges. Rendez-vous en 2011!

### UNE INSCRIPTION DANS LA SAISON CRÉOLE

Mais pour l'heure, on constate que l'ultime édition des Rencontres, avant d'accueillir une nouvelle génération d'artistes, se concentre sur quelques valeurs sûres comme Aktuel Force, Melting Spot ou les Wanted Posse. Ce qui n'est pas forcément un gage de réussite : Gabin Nuissier, pourtant magnifique danseur, livre un duo des plus terre-à-terre sur le thème de l'esclavage. Avec *Deng Deng!* (qui signifie *différent*), Farid Berki préfère quant à lui

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## 1000 DÉPARTS DE MUSCLES

Fatoumi / Lamoureux LE TANDEM FATTOUMI / LAMOUREUX A CONÇU UNE PIÈCE CLINQUANTE ET DISPERSÉE QUI TRANCHE AU REGARD DE SES PRÉCÉDENTES CRÉATIONS.

Le plateau théâtral comme lieu de mise en scène du corps et de ses diktats : c'est la direction dans laquelle se sont engagés Hélé Fatoumi et Eric Lamoureux pour cette pièce de groupe. Dans un décor reprenant à son compte les éléments récurrents des salles de gym, les danseurs se défont au rythme des exercices imposés par les codes de la beauté. Le corps devient un objet, et les limites du plaisir et de la souffrance sont malmenées. Peu poussée hors des références gymniques, la chorégraphie s'appuie sur un collectif d'interprètes traversé par la diversité des corps et des postures, notamment grâce à la présence de Radhouane El Meddeb et Pierre-Emmanuel Sorignet. N. Yokel

**1000 départs de muscles de Hélé Fatoumi et Eric Lamoureux, du 2 au 4 avril à 20h30 au Théâtre National de Chaillot, place du Trocadéro, 75016 Paris. Tél. 01 53 65 30 00.**

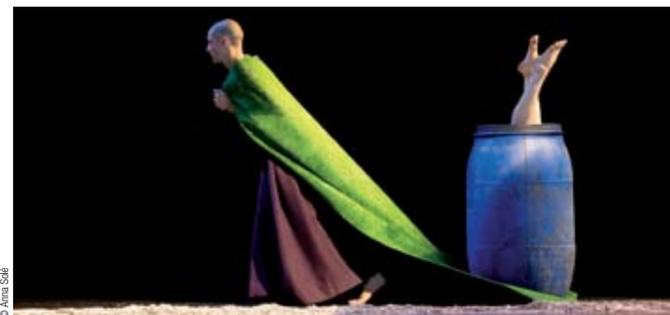
## WILLIAM FORSYTHE AVEC LE BALLET DE L'OPÉRA DE LYON

William Forsythe LE CHORÉGRAPHE AMÉRICAIN PRÉSENTE TROIS PIÈCES.



One Flat Thing, reproduced, prodigieuse partition pour tables et danseurs.

« Il faut tenter de repousser les limites du corps comme de rechercher de nouvelles formes. » La formule de William Forsythe, certes lapidaire, pourrait bien marquer le cap d'une œuvre qui, depuis



Hidden, une des deux pièces de Carlson aux Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux

révèle un univers visuel très fort qui joue avec les corps par l'intermédiaire des costumes et accessoires. Quelques traces peut-être du travail d'Alwin Nikolaïts chez qui elle dansa pendant sept ans avant de devenir la plus française des chorégraphes américaines... Il est intéressant de voir, dans ce même festival et à côté des représentants de la danse française, deux pans de la danse « américaine » : Trisha Brown est l'autre étoile invitée, et l'on découvrira avec elle son parcours de danseuse postmoderne à

travers un programme de pièces des années 70 à nos jours, dont le solo magnifique *If you couldn't see me*.

Nathalie Yokel

**Li et Hidden de Carolyn Carlson, les 28 et 29 avril à 20h45 aux Géméaux, scène nationale de Sceaux, 49 avenue Georges Clémenceau, 92330 Sceaux. Tél. 01 46 61 36 67. Toutes les informations sur les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux sur [www.lesgéméaux.com](http://www.lesgéméaux.com)**



A la Villette, Alexandra N'Possee met ses danseurs en cage.

jouer la carte de la rencontre et de l'échange, dans un projet né d'une collaboration avec des danseurs tchadiens. Mêmes envies chez les Wanted Posse, anciens champions du monde de Battle, qui essayent de mettre leur virtuosité au service d'un propos. *Racines* est née d'une résidence de création en Afrique du Sud, et d'une tentative de revenir aux origines de chacun des membres de la compagnie (Afrique centrale, Afrique de l'Ouest et Asie). A Découvrir : la jeune Alexandra N'Possee,

qui plante ses danseurs derrière des grilles et leur ouvre les voies de la revendication, et également deux groupes venus des Antilles, la compagnie Christiane Emmanuel et Real Squad.

Nathalie Yokel

**Rencontres de la Villette 2009, du 15 au 26 avril, au Parc de la Villette, 211 avenue Jean Jaurès, 75019 Paris. Tél. 01 40 03 77 18 et [www.rencontresvillette.com](http://www.rencontresvillette.com)**

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

BALLET DE L'OPÉRA

# Gat / Duato Preljocaj

EMMANUEL GAT Hark ! (création mondiale)  
NACHO DUATO White Darkness  
ANGELIN PRELJOCAJ MC14/22 « ceci est mon corps »

LES ÉTOILES, LES PREMIERS DANSEURS ET LE CORPS DE BALLET DE L'OPÉRA



**PALAIS GARNIER**  
**DU 29 AVRIL AU 17 MAI 2009**

**OPERA NATIONAL DE PARIS**

Direction Gerard Mortier

0 892 89 90 90  
(0,34 € TTC la minute)

[WWW.OPERADEPARIS.FR](http://WWW.OPERADEPARIS.FR)

Conception Atalante / Paris  
Marie-Agnès Gillot, White Darkness (photo: Anne Deniau)



**essonneDanse avec vous du 26 mars au 4 avril 2009**

**Châteaufort**  
Espace Culturel Boris Vian,  
Les Ulis  
Jeudi 26 mars 20 h 30  
SHELIEN SHELLISH  
KATJA WACHTER  
L'U. CHATEAUFORT  
THÉÂTRE BATHYSAPHIE  
CHATEAUFORT

**Châteaufort**  
Théâtre de l'Agora  
scène nationale d'Evry  
et de l'Essonne  
Jeudi 26 mars 20 h 30  
CH. MACÉRA BELAZA  
CHATEAUFORT  
CIE BANINGA/DELVALLET  
SIDEFONO  
CHATEAUFORT

**Châteaufort**  
Théâtre Bretegn  
Samedi 4 avril 20 h 30  
CHANTI WADGE (ARTISTE  
EN RÉSIDENCE DE CRÉATION)  
CHATEAUFORT  
CIE DELGADO FUCHS  
CHATEAUFORT  
SUIVI DU BAL DE LA CIE  
DELGADO FUCHS

**Châteaufort**  
Salons du Château,  
de Morsang-sur-Orge  
Mardi 31 mars 19 h  
CH. KRONA NEXE  
CHATEAUFORT  
ANNE HAREUX HESS  
CHATEAUFORT

**Châteaufort**  
Centre Culturel des Portes  
de l'Essonne, Albi Mons  
Mardi 31 mars 20 h 30  
CHANTI WADGE (ARTISTE  
EN RÉSIDENCE DE CRÉATION)  
CHATEAUFORT

Les rencontres du collectif **essonneDanse**  
Information et réservation  
06 71 20 63 53 et [www.artel91.org](http://www.artel91.org)

vingt-cinq ans, ne cesse d'inventer, de pousser le corps aux limites de l'équilibre, de déstructurer le vocabulaire et remettre en jeu le processus de composition. De *Second Detail* (1991), déferlante virtuose de quatorze danseurs qui conjuguent le tracé du mouvement aux volutes musicales de Thom Willems, à *Duo* (1996), dialogue subtile déviant les pauses du néo-classique, puis *One Flat Thing, reproduced*, prodigieuse partition où quatorze interprètes se lancent à l'assaut d'un plateau saturé de grandes tables blanches, la danse selon Forsythe s'épanouit avec une frénésie fulgurante, un appétit jubilatoire. Gw. David

**Second Detail, Duo et One flat thing, reproduced, de William Forsythe avec le Ballet de l'Opéra de Lyon, du 7 au 10 et du 14 au 16 avril 2009, au Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, 75004 Paris. Rens. 01 42 74 22 77 et [www.theatredelaville.com](http://www.theatredelaville.com).**

## MEMBROS EN TOURNÉE

**Cie Membros**  
ENCORE QUELQUES OCCASIONS POUR ATTRAPER AU BOND TOUT LE TALENT DE CETTE COMPAGNIE BRÉSILIENNE QUI PORTE HAUT ET FORT UN HIP HOP TRANSGRESSIF.



**Raio X, une des pièces qui a contribué à faire émerger la compagnie brésilienne Membros en Europe.**

La compagnie fondée en 1999 par Paulo Azevedo et Tais Vieira s'est engagée corps et âme dans une aventure artistique et humaine en forme de réponse à leur environnement. Révélé à travers la première pièce d'un diptyque consacré à la violence, *Raio X*, le groupe a su tirer parti de cette thématique dans le propos comme dans les corps. Cette pièce, en référence à l'univers carcéral brésilien, passe au crible le système en évoquant les brutalités et les massacres qui se déroulent dans les prisons. *Febre* faisait suite, explorant la thématique jusque dans ses dimensions quotidiennes. La danse de Membros est une danse de têtes brûlées, faite de chocs, de ruptures, d'élan brutaux et de blessures. Sans ménagement, les interprètes jettent littéralement leurs corps dans le mouvement : le mur, au sens propre comme au figuré, est un élément important dans leur travail, comme le montre *Meio Fio*, pièce de rue où le mur stoppe net l'incandescence du mouvement. N. Yokel

**Raio X**, le 11 avril à 20h30 à la Maison de la Musique, 8 rue des anciennes mairies, 92000 Nanterre. Tél. 01 41 37 94 20.  
**Meio Fio**, le 9 avril à 21h, et **Febre**, le 10 avril à 21h, à l'Onde, 8 avenue Louis Bréguet, 78140 Vélizy-Villacoublay. Tél. 01 34 58 03 35.  
**Febre**, le 9 mai à 20h30 à l'Avant-Scène, 88 rue Saint-Denis, 92700 Colombes. Tél. 01 56 05 00 76.

**Hors-série Avignon 2009**  
<http://www.journal-laterrasse.fr/avignon2009.html>  
**Joignez-nous vos dossiers sur la.terrasse@wanadoo.fr**  
Référence Avignon 2009

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## PASCAL DUSAPIN

**Musique contemporaine**  
LA CITÉ DE LA MUSIQUE POURSUIT SON PARCOURS AU CŒUR DE « DOMAINE PRIVÉ » DU COMPOSITEUR DE CINQUANTE-QUATRE ANS. AU PROGRAMME : MUSIQUE DE CHAMBRE ET OPÉRAS.



**La Cité de la musique poursuit son parcours au cœur de l'œuvre de Pascal Dusapin jusqu'au 11 avril.**

Après avoir présenté l'intégrale des « solos pour orchestre », la Cité de la musique poursuit son exploration raisonnée de la musique de Pascal Dusapin. L'Ensemble intercontemporain apporte sa contribution, d'abord en musique de chambre avec notamment *Indeed* pour trombone où Pascal Dusapin, un peu à la manière de Luciano Berio, envisage les potentialités sonores et expressives d'un instrument unique. Dirigé le 7 avril par Alain Altinoglu, l'Ensemble propose une nouvelle lecture de l'opéra *To Be Sung*, écrit d'après Gertrude Stein et avec, à l'origine, une mise en lumière de James Turrell. Ludovic Lagarde signe ici une mise en espace dans des costumes de Christian Lacroix et des lumières de Sébastien Michaud. *Passion*, dernier opéra en date de Pascal Dusapin, sera le 11 avril l'ultime découverte de ce parcours en compagnie du compositeur. Comme à Aix l'an dernier, la mise en scène est confiée à Giuseppe Frigeni, la direction musicale à Franck Ollu et les rôles principaux (Elle et Lui) aux magnifiques Barbara Hannigan et Georg Nigl. J.-G. Lebrun

**Samedi 4 avril à 15h, mardi 7 et samedi 11 avril à 20h à la Cité de la musique. Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 à 39 €.**

## XAVIER PHILLIPS

**Musique de chambre**  
DÉBUT DU CYCLE « L'ÂME DU VIOLONCELLE » AU MUSÉE D'ORSAY



**Xavier Phillips ouvre le cycle « L'âme du violoncelle » au Musée d'Orsay.**

Le Musée d'Orsay met le violoncelle à l'affiche à travers une série de trois concerts. Xavier Phillips ouvre la voie avec le brio et la fougue qu'on lui connaît dans un programme « carte blanche » consacré à Poulenc, Vierne, Ravel, Stravinski et Prokofiev (avec Emmanuel Strosser au piano). Suivront la grande dame russe de l'instrument, Natalia Gutman avec Eliso Virsaladze au piano, en mai, dans Brahms (*Sonate pour violoncelle et piano n° 1 en mi mineur op. 38* ; *Sonate pour violoncelle et piano n° 2 en fa majeur op. 99*) et Schumann (*Stücke im Volkston op. 102 n° 1 à 5* ; *Fantasies-tücke op. 73 n° 1 à 3*), puis en juin, Sonia Wieder-Atherton avec Georges Pludermacher. A signaler

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS LE ROI MALGRÉ DE LUI RETOUR EN GRÂCE

PREMIÈRE PARISIENNE DU GÉNIAL OPÉRA-COMIQUE HISTORICO-VAUDEVILLESQUE DE CHABRIER DANS UNE EXEMPLAIRE PRODUCTION CRÉÉE À L'OPÉRA DE LYON EN 2005...

Chabrier réécrit l'histoire à sa façon et réinvente dans cet ouvrage épatant le roi Henri de Valois - fils de Catherine de Médicis, frère de Charles IX - qui, sur le point d'être couronné roi de Pologne en 1573, se met à rêver d'amour plus que de gloire et préfère se défilier



**Le jeune chef anglais William Lacey dirige Le Roi malgré lui, opéra-comique d'Emmanuel Chabrier dans une mise en scène de Laurent Pelly.**

devant l'histoire en mettant quelqu'un d'autre à sa place sur le trône. Personnalité majeure de la musique française à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Emmanuel Chabrier (1841-1894) reste un compositeur terriblement sous-estimé par le monde musical français. Son humour dévastateur, sa gouaille provinciale et sa modestie (il resta fonctionnaire au ministère de l'Intérieur jusqu'à l'âge de 40 ans...) y sont sûrement

absolument aussi, toujours avec Xavier Phillips au Musée d'Orsay : une soirée prenant place dans le formidable cycle « Paris cosmopolite » témoignant de l'effervescence artistique de notre ville dans les années 20. Avec la complicité de son frère Jean-Marc Phillips-Varjabédian au violon, de Romain Guyot à la clarinette et d'Emmanuel Strosser au piano, le jeune violoncelliste et ses amis joueront la *Sonate pour violon et violoncelle en ut majeur de Ravel*, les *Contrastes pour clarinette, violon et piano Sz. 111 de Bartok*, les *Huit pièces pour clarinette, violoncelle et piano, op. 83 (extraits)* de Max Bruch et enfin la rare *Revue de cuisine H. 161 de Martinu*, musique de ballet fantaisiste par instant influencée par le jazz et composée en 1927 pour être dansée avec des ustensiles de cuisine ! L'œuvre sera ici présentée dans sa version pour piano seul et non dans la version originale pour petit ensemble. J. Lukas

**Les jeudis 2 et 9 avril, 14 mai et 11 juin à 20h au Musée d'Orsay. Tél. 01 40 49 47 57.**

## SERGEY ET LUSINE KHACHATRYAN

**Violon et piano**  
LE JEUNE VIOLONISTE ARMÉNIEN INTERPRÈTE DES SONATES DE BACH, BRAHMS ET BEETHOVEN.

Héritier de la grande tradition russe du violon, Sergey Khachatryan (né en 1985 à Érevan en Arménie) s'est imposé comme l'un des archets les plus éblouissants de sa génération. Tout a commencé pour lui sur le plan international en décembre 2000 à Helsinki lorsqu'il remporta, à 15 ans (!), le Pre-

mier Prix du Concours International Jean Sibelius. Depuis, son ascension a été irrésistible... Accompagné par sa sœur Lusine Khachatryan au piano, il interprète aujourd'hui la *Sonate pour violon n° 3 de Bach*, la *Sonate pour violon et piano n° 1 de Brahms* et la *Sonate pour violon et piano n° 9 « A Kreutzer »* de Beethoven. J. Lukas

### DU JAMAIS ENTENDU

Sa musique admirablement charpentée, aux ancrages rythmiques solides, est en effet dans le même temps un modèle de vivacité, d'invention, de brio orchestral, de mise en couleurs et de pétilement. Profondément fasciné par Wagner, ami proche des plus grands peintres de son temps (Manet, Fantin-Latour, Renoir, Monet, etc.), il fut admiré par Debussy, Ravel ou Poulenc et eut sur eux une influence évidente. Ravel disait souvent « que la première du Roi malgré lui a changé l'orientation de l'harmonie française ». « Ces accords aux résonances jusqu'alors jamais entendues ont servi de guide à Debussy et à Ravel » confirmait Poulenc. L'apparition sur la scène de Favart de cet ouvrage dans la mise en scène de Laurent Pelly, unanimement saluée lors de la création de la production en 2005, est un vrai bonheur et un juste retour des choses pour cette « perle authentique » (Stravinski) et son génial auteur trop longtemps oublié des grandes scènes lyriques hexagonales... Avec William Lacey (direction musicale), les Chœurs de l'Opéra national de Lyon, l'Orchestre de Paris et les voix de Jean-Sébastien Bou, Magali Léger, Franck Leguérinel, Sophie Marin-Degor, Gordon Gietz et Nabil Suliman.

Jean Lukas

**Du 27 avril au 5 mai à l'Opéra Comique. Tél. 0825 01 01 23. Places : 6 à 100 €.**



**Le violoniste Sergey Khachatryan, le 3 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.**

Le 3 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Places : 5 à 65 €. Tél. 01 49 52 50 50.

## LES SIÈCLES ET TM+

**Rencontres d'orchestres**  
CLASSIQUE, JAZZ, STEEL BAND... : LES ORCHESTRES ET LES MONDES SE TÉLESCOPENT À NANTERRE.

L'orchestre Les Siècles de François-Xavier Roth place son programme sous le signe de la danse en juxtaposant audacieusement des œuvres de Lully, Rameau et Duke Ellington (probablement le plus important compositeur de l'histoire du jazz), avant de rencontrer le big band « Jazz Potes » dans une création de Jean-Marc Brisson (le 7 à la Maison de la musique). Puis début mai, l'ensemble de



## DANIELE GATTI DIRIGE L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE 3 CONCERTS EXCEPTIONNELS

### JEUDI 9 AVRIL 2009

20H - THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
**CLAUDE DEBUSSY**  
LE MARTYRE DE SAINT SÉBASTIEN (VERSION INTÉGRALE)  
**CHŒUR DE RADIO FRANCE**  
**MATTHIAS BRAUER** CHEF DE CHŒUR  
**ISABELLE HUPPERT** RÉCITANTE

### JEUDI 16 AVRIL 2009

20H - THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
**ROBERT SCHUMANN**  
MANFRED, OUVERTURE  
**JOHANNES BRAHMS**  
CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE N°1  
**RICHARD STRAUSS**  
DON JUAN  
TILL EULENSPIEGEL  
**EMANUEL AX** PIANO

### JEUDI 23 AVRIL 2009

20H - THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
**GYÖRGY LIGETI**  
RAMIFICATIONS, POUR CORDES  
**BÉLA BARTÓK**  
MUSIQUE POUR CORDES, PERCUSSIONS ET CÉLESTA  
**JOHANNES BRAHMS**  
CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE N°2  
**EMANUEL AX** PIANO

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS

01 56 40 15 16 - [concerts@radiofrance.com](mailto:concerts@radiofrance.com)  
CONCERTS.RADIOFRANCE.FR



//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR [LA.TERRASSE@WANADOO.FR](mailto:LA.TERRASSE@WANADOO.FR) ////

musique contemporaine TM+ que dirige Laurent Cuniot part en tournée « hors les murs » dans la ville de Nanterre avec une création du compositeur Alexandros Markeas, *Archipelago*, hommage au grand poète caribéen Derek Walcott, conçue pour Steel Band et petit ensemble. Avec les bidons chantants du groupe Les Métallos (direction Alain Rouaud).

J. Lukas

Le 7 avril à 20h30 (Les Siècles) et la Maison de la musique de Nanterre (92) puis les 2, 15 et 16 mai dans différents lieux de Nanterre (TM+).  
Tél. 01 41 37 94 21.

## PHILIPPE JAROUSKY

Contre-ténor et piano  
LE CÉLÈBRE CONTRE-TÉNOR SURPREND EN SE TOURNANT VERS LE RÉPERTOIRE DE LA MÉLODIE FRANÇAISE, AVEC JÉRÔME DUCROS AU PIANO.



Le contre-ténor « baroque » Philippe Jaroussky, nouvel adepte de la mélodie française. © Simon Fowler / Virgin Classics

Star du chant baroque, le jeune contre-ténor français à la voix éthérée s'aventure dans un univers musical aux antipodes des partitions flamboyantes italiennes des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles qui sont devenues sa spécialité. Le wonderboy du chant baro-

que français se sentirait-il déjà à l'étroit dans ces répertoires ? « *A bien réfléchir, il faut bien reconnaître que ce type de voix ne dispose pas d'un répertoire spécifique très vaste* » confie-t-il... Son nouveau projet l'amène aujourd'hui dans l'atmosphère feutrée et délicate des salons parisiens de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans un enregistrement intitulé « *Opium* » qui paraît chez Virgin et lors de ce récital matinal, Philippe Jaroussky se lance le défi d'explorer l'univers de la mélodie française. Il souhaite aborder les miniatures délicates de Reynaldo Hahn, Fauré, Saint-Saëns, Chausson, Caplet, D'Indy, Dukas, Debussy, Franck ou Massenet en choisissant « *volontairement la prononciation la plus proche possible de la voix parlée actuelle, afin que les mots résonnent de la façon la plus naturelle dans l'imaginaire des auditeurs, en essayant d'écartier tout affect ou surinterprétation* ». Intrigant et risqué.

J. Lukas

Dimanche 5 avril à 11h au Théâtre du Châtelet.  
Tél. 01 42 56 90 10.

## QUATUOR DEBUSSY

LES DEBUSSY JOUENT MOZART : NOUVEL ENREGISTREMENT CHEZ UNIVERSAL ET CONCERT D'ATMOSPHÈRE AU THÉÂTRE DE L'ATELIER.

Jeune et alerte vétéran de la scène chambriste française, le Quatuor Debussy est parvenu, en dix-neuf ans d'existence et d'aventures musicales, à s'imposer par une volonté permanente de se renouveler et de surprendre. Dans leur nouveau projet, "les" Debussy revisitent l'œuvre la plus célèbre de Mozart. Sous leurs doigts, le *Requiem* revit dans une transcription magnifique (pour quatuor à cordes) réalisée en 1802 par Peter Lichtenthal. A l'origine



Le Quatuor Debussy livre une version rare pour quatuor à cordes du Requiem de Mozart, le 6 avril à 20h30 au Théâtre de l'Atelier.

du projet : la découverte par hasard d'un manuscrit en piteux état dans les rayons de la bibliothèque du Conservatoire de Milan et, à l'arrivée, la révélation d'un véritable trésor. Un Requiem « en concentré » où le désespoir, la foi en la vie, l'effroi de la mort et les mille fulgurances de Mozart s'expriment dans un paroxysme d'émotion, de tension, de subtilité et de sensualité. Avec Christophe Collette (violin 1), Dorian Lamotte (violin 2), Vincent Depreçq (alto) et Alain Brunier (violoncelle).

J. Lukas

Lundi 6 avril à 20h30 au Théâtre de l'Atelier (Place Charles-Dullin 75018 Paris). Tél. 01 46 06 49 24.  
Places : 16 à 23 €.

## ORCHESTRE COLONNE

MARTIN LABEL DIRIGE UN PROGRAMME ROMANTIQUE PRÉCÉDÉ D'UNE ŒUVRE RÉCENTE DE PHILIPPE CHAMOARD. BRUNO RIGUTTO EST LE SOLISTE DU CONCERTO POUR PIANO DE GRIEG.



Martin Label dirige l'Orchestre Colonne dans Chamouard, Grieg et Mendelssohn le 7 avril à la Salle Gaveau.

Fidèle à une habitude chère à son directeur musical Laurent Petitgirard, l'Orchestre ouvre chacun de ses concerts avec une œuvre contemporaine. La *Valse de marbre* (1996) de Philippe Chamouard est un hommage à Vienne au tournant des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, autour d'une valse interrompue qui tente, selon le compositeur de « *renaître de ses cendres* ». Elle précède ici deux grandes œuvres du romantisme : le *Concerto pour piano* de Grieg avec Bruno Rigutto en soliste et la *Symphonie « Réformation »* de Mendelssohn. Au pupitre, l'orchestre accueille Martin Label, né en 1964. L'actuel chef des orchestres de la RATP a notamment travaillé auprès de James Conlon à Cologne et à l'Opéra de Paris. Il fut en 2003 le lauréat du concours de direction Serge Prokofiev à Saint-Petersbourg.

J.-G. Lebrun

Mardi 7 avril à 20h à la Salle Gaveau.  
Tél. 01 42 33 72 89. Places : 10 à 30 €.

[Le dimanche 5 avril à 10h45, les œuvres de Grieg et Mendelssohn sont données dans le cadre d'un concert familial au Cirque d'hiver.]

## IVAN MORAVEC

LE GRAND PIANISTE TCHÈQUE DANS SON CŒUR DE RÉPERTOIRE : DEBUSSY ET CHOPIN.

Attention : rencontre avec un pianiste rare ! Né à Prague en 1930, Moravec est un artiste « à part », d'une exceptionnelle profondeur et intégrité face

à la musique. C'est en écoutant, dans sa jeunesse pragoise, Arturo Benedetti-Michelangeli en récital, qui deviendra ensuite son professeur en 1957 et 1958, qu'il a la révélation de son destin musical. Et que s'esquisse déjà un art musical fait de demi-teintes, d'introspection, de fascination



Le grand pianiste tchèque Ivan Moravec en récital au Théâtre des Champs-Élysées.

pour le son, de connaissance intime de la mécanique du piano, de mysticisme aussi... Célèbre dans le monde entier, le public français le découvre sur le tard. Debussy et Chopin sont pourtant ses deux compositeurs de prédilection. « *J'ai joué et enregistré le « Children's Corner » étant enfant et cela m'a permis de m'ouvrir au monde de Debussy. Sa musique et celle de Chopin sont devenues mes préférées* » confie-t-il en se souvenant de ses débuts. On retrouve avec bonheur ces deux compositeurs au programme de ce récital avec *Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir* (extrait du Premier livre des Préludes) et *Children's corner* de Debussy, puis les *Ballades n° 1 et n° 4* de Chopin. De grands moments en perspective... Au même programme : les *Scènes d'enfants* de Schumann et la *Sonate pour piano n° 23 « Appassionata »* de Beethoven.

J. Lukas

Le 8 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 49 52 50 50.

## ENSEMBLE TM+

DIRIGÉ PAR LAURENT CUNIO, TM+ INTERPRÈTE PIERROT LUNAIRE DE SCHOENBERG ET UNE CRÉATION AVEC EN SOLISTE LA SOPRANO RAPHAËLE KENNEDY. LE PIANISTE DE L'ENSEMBLE, JULIEN LE PAPE, JOUE UN CHEF-D'ŒUVRE DE LUIGI NONO.



L'ensemble TM+ interprète Schoenberg, Nono et une création du jeune Andrea Viganì le 9 avril à l'Ircam.

Les deux classiques du XX<sup>e</sup> siècle assemblés pour ce concert de l'ensemble TM+ révèlent quelques-unes des interrogations qui parcourent aujourd'hui encore la création musicale. Est-il nécessaire de rappeler le rôle fondateur que le *Sprechgesang*, voix parlée-chantée, du *Pierrot lunaire* (1913) de Schoenberg joua dans le renouveau de l'écriture vocale ? Quant à... *sofferte onde serene*... pour piano et bande magnétique de Luigi Nono, bien plus tardive (1976), elle est un exemple merveilleux de ce que les compositeurs savent demander aux instruments : repousser leurs limites. Entre les deux, le jeune Andrea Viganì (né en 1970) rend hommage à l'un et à l'autre et interroge la réalité de notre perception quand l'électronique s'en mêle et ouvre de nouveaux espaces sonores.

J.-G. Lebrun

Jeu 9 avril à 20h à l'Ircam. Tél. 01 44 78 12 40.  
Places : 14 €.

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS

### ALTRE STELLE HÉROÏNE AUX GRANDS AIRS

LE THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES PROGRAMME UN SPECTACLE AUTOUR DES GRANDES FIGURES TRAGIQUES MIS EN SCÈNE PAR JULIETTE DESCHAMPS AVEC ANNA CATERINA ANTONACCI.

C'est l'histoire d'une belle rencontre entre une voix de légende et une jeune metteuse en scène. En 2004, Juliette Deschamps, âgée de 25 ans, assiste le metteur en scène Yannis Kokkos sur *Les Troyens* de Berlioz au Théâtre du Châtelet. « *Tout d'un coup, j'ai vu entrer dans la salle Anna*



Juliette Deschamps met en scène les héroïnes tragiques dans le spectacle *Altre Stelle*.

Caterina Antonacci, et cela a eu l'effet d'une véritable déflagration. Sa voix est unique et son talent de comédienne incroyable. Une vraie diva aussi, avec ses angoisses, sa fragilité, ses caprices. Mais j'aime les animaux difficiles à dompter », confie Juliette Deschamps. Trois ans plus tard, le binôme se retrouve dans le spectacle « *Era la notte* », première mise en scène de Juliette Deschamps, où Anna Caterina Antonacci chante des airs du *Seicento* italien. Le Théâtre des Champs-Élysées poursuit cette collaboration en programmant ce mois-ci *Altre Stelle*. « *L'idée est de réunir des grands airs de tragédienne et de construire à partir de ce choix une dramaturgie. Les rôles de*

## LE MESSIE

JEAN-CHRISTOPHE SPINOSI DIRIGE L'ORATORIO DE HAENDEL À LA TÊTE DE SON ENSEMBLE MATHEUS ET DE L'EXCELLENT ARNOLD SCHOENBERG CHOR.



Jean-Christophe Spinosi s'attaque à Haendel. Il dirige Le Messie le 10 avril au Théâtre des Champs-Élysées.

Acclamés dans Vivaldi, Jean-Christophe Spinosi et l'Ensemble Matheus ont beaucoup plus déconcerté dans les ouvrages appartenant au répertoire le plus fréquenté. Leurs lectures très enlevées de Mozart ont été vues tantôt comme un salutaire et jubilatoire dépoussiérage de l'interprétation, tantôt comme un sacrilège ou une incongruité. Quoiqu'il en soit, on ne peut que saluer des options artistiques pleinement assumées et se réjouir de voir aujourd'hui Jean-Christophe Spinosi s'attaquer au *Messie* de Haendel, où l'énergie qu'il insufflé aux œuvres de Vivaldi a tout à fait sa place, d'autant que la distribution est enthousiasmante avec le Chœur Arnold Schoenberg de Vienne et les solistes Cornelia

*Phèdre, Armide ou encore Médée sont ainsi campés par un même personnage, abîmé, abandonné, proche d'une Marilyn Monroe. C'est un monstre de scène avec une fêlure immédiatement visible* », nous explique Juliette Deschamps.

### NOUVELLE FORME

Il ne s'agit pas d'embellir un récital avec des costumes et une vague mise en espace. Le but est de créer une nouvelle forme de concert liant étroitement musique et théâtre. Juliette Deschamps marcherait-elle sur les pas de son père, actuel directeur de l'Opéra Comique ? « *Grâce à ma famille, j'ai effectivement passé autant de temps dans les théâtres qu'à l'école ! Mais pour autant, je suis très différente de mon père : la preuve, je suis attirée par les tragédies et je n'ai aucun humour !* » Outre Anna Caterina Antonacci, « *Altre Stelle* » réunit les musiciens de l'orchestre Les Siècles dirigés par François-Xavier Roth. Quant aux décors, ils sont réalisés par un autre « fils de » : Nelson Wilimotte, progéniture du célèbre architecte Jean-Michel Wilimotte. Après avoir mis en scène une cantatrice lyrique, Juliette Deschamps s'apprête à imaginer pour l'année prochaine un spectacle autour de la chanteuse du groupe Moriarty, Rosemary Stanley. En attendant un projet qui lui tient particulièrement à cœur : *Carmen* qu'elle mettra en scène en 2012 à l'Opéra de Vienne. Preuve de la fidélité de Dominique Meyer, actuel directeur du Théâtre des Champs-Élysées et futur patron de la grande institution autrichienne, envers ses artistes.

Antoine Pecqueur

Lundi 27 avril et jeudi 30 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50.  
Places : 5 à 105 €.

Horak, Jennifer Larmore, Topi Lehtipuu et Florian Boesch. J.-G. Lebrun

Vendredi 10 avril à 19h30 au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50. Places : 5 à 92 €.

## MYUNG-WHUN CHUNG

AVEC L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE, LE CHEF CORÉEN DONNE UN CONCERT AU PROFIT DE L'UNICEF AVEC DES SOLISTES PRESTIGIEUX.



Myung-Whun Chung dirige un concert au profit de l'Unicef au Théâtre du Châtelet.

Outre ses fonctions de directeur musical de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, Myung-Whun Chung est aussi ambassadeur international de l'Unicef. Il a donc décidé d'organiser au théâtre du Châtelet un concert au profit de la célèbre agence des Nations Unies consacrée à la protection de l'enfance. Pour l'occa-



**Cité de la musique**  
Saison 2009 | 2010  
Un monde, des mondes

Abonnez-vous  
dès maintenant

www.citedelamusique.fr

01 44 84 44 84

M° porte de Pantin

sion sont réunis trois des plus grands chanteurs français du moment : la soprano Natalie Dessay, son mari le baryton Laurent Naouri et un autre baryton, à l'abattage vocal irrésistible, Stéphane Degout. Ils interpréteront les airs les plus célèbres des répertoires français et italien, tout en affirmant par leur action une vocation sociale salutaire de la musique classique. A. Pecqueur

Samedi 11 avril à 20h au Théâtre du Châtelet.  
Tél. 01 40 28 28 00. Places : 10 à 85 €.

## ORCHESTRE DU CONCERTGEBOUW D'AMSTERDAM

////// Piano et orchestre symphonique //////////////////////////////////////  
IVAN FISCHER DIRIGE L'ORCHESTRE DU CONCERTGEBOUW D'AMSTERDAM DANS UN PROGRAMME BEETHOVEN ET MOZART (AVEC RADU LUPU EN SOLISTE DU CONCERTO PIANO N° 27).



Ivan Fischer dirige l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam dans Mozart et Beethoven à la Salle Pleyel le 11 avril.

Le chef hongrois est bien connu à Paris où son Orchestre du Festival de Budapest a été très régulièrement invité. On sait donc la valeur de ses interprétations de Bartók, mais aussi d'autres de ses compatriotes comme Liszt ou Kodaly ou encore des Viennois Richard Strauss ou Gustav Mahler. On connaît peut-être un peu moins son approche des répertoires plus classiques, même s'il a dirigé avec beaucoup de finesse quelques Mozart à l'Opéra de Paris. Il y a donc beaucoup à attendre de ce programme où, à la tête du somptueux Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, Ivan Fischer dirige deux ouvertures (*Coriolan* et *Les Créatures de Prométhée*) ainsi que la *Huitième Symphonie* de Beethoven, des œuvres propres à laisser s'exprimer ses qualités d'articulation et d'équilibre. Et dans l'ultime concerto pour piano de Mozart, il pourra compter sur le précieux concours du toujours impressionnant Radu Lupu. J-G. Lebrun

Samedi 11 avril à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 95 €.

## EMANUEL AX ET DANIELE GATTI

////// Piano et orchestre symphonique //////////////////////////////////////  
L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE ACCUEILLE LE PIANISTE AMÉRICAIN EMANUEL AX POUR LES DEUX CONCERTOS DE BRAHMS.

Bartók et Brahms sont cette saison les deux points de repères essentiels de l'Orchestre national de France et de son chef Daniele Gatti. Contrairement à ceux de Bartók, pour chacun desquels un soliste différent a été choisi, les deux *Concertos pour piano* de Brahms sont confiés au même artiste, familier de toute l'œuvre pianistique du compositeur : Emanuel Ax. Le 16 avril, le *Premier Concerto* partage l'affiche avec deux poèmes symphoniques de Strauss (*Don Juan*, *Till Eulenspiegel*) qui devraient convenir parfaitement à la direction

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS HIN UND ZÜRUCK ET DAS LANGE WEINACHTSMAHL L'OPÉRA SELON HINDEMITH

MIREILLE LARROCHE MET EN SCÈNE DEUX COURTS OPÉRAS DE PAUL HINDEMITH (1895-1963). REMARQUABLE MUSICIEN, LE COMPOSITEUR DE *CARDILLAC S'Y MONTRE ÉGALEMENT FORT INTÉRESSANT DRAMATURGE*.

L'équipe de la Péniche Opéra œuvre avec passion depuis plus d'un quart de siècle à la redécouverte de répertoires perdus. Le répertoire français lyrique léger méconnu, souvent du XIX<sup>e</sup> siècle, est l'une des spécialités identifiées de la Péniche (voir la récente *Colombe* de Gounod),



Lionel Peintre, baryton familier des spectacles de la Péniche Opéra, est à la tête de l'Orchestre imaginaire pour deux courts opéras de Hindemith à la Cité de la musique le 23 avril.

la création de petites formes lyriques contemporaines en est une autre (*Outsider* d'Alexandros Markéas est repris ce mois-ci). Mais, entre les deux, Mireille Larroche et ses complices ne s'intriquent aucun détour et année après année

très lyrique du chef italien. Le 23, le *Deuxième Concerto* voisine en bonne intelligence avec la *Musique pour cordes, percussion et céleste* de Bartók et, par une subtile filiation, avec *Ramifications* pour cordes de György Ligeti. J-G. Lebrun

Judis 16 et 23 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 56 40 15 16. Places : 8 à 65 €.

## QUATUOR ZEMLINSKY

////// Musique de chambre //////////////////////////////////////  
L'AMPHITHÉÂTRE DE L'OPÉRA BASTILLE PROGRAMME LES DEUX QUATUORS DE SMETANA ET LE QUATUOR N° 16 DE BEETHOVEN.



Le Quatuor Zemlinsky joue Beethoven et Smetana à Bastille le 18 avril.

Des Prazak aux Kocian, la République tchèque possède un grand nombre de quatuors illustres. Point commun entre ces différentes formations : leur engagement dynamique et leur sonorité âpre et intense. Dans la droite lignée de cette tradition s'inscrit le Quatuor Zemlinsky, à l'affiche du concert organisé à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille par l'association ProQuartett. Au programme figurent les deux quatuors du compositeur tchèque Bedrich Smetana – des partitions à la beauté mélodique particulièrement touchante – et le

proposent une histoire alternative de l'opéra allemand au XX<sup>e</sup> siècle.

### OPÉRAS COURTS

Après avoir fort justement exhumé *Von heute auf morgen* de Schoenberg ou *El Cimarrón* de Henze, la Péniche Opéra, débarquée pour l'occasion sur la terre ferme de la Cité de la musique, nous offre Hindemith, à travers deux petits opéras situés de part et d'autre de l'activité créatrice du compositeur. *Hin und Zurück* (Aller-retour) est un opéra miniature de 1927 (Hindemith a trente-deux ans), réduit à sa plus simple expression (soit une intrigue presque banale de crime passionnel). Un peu plus long (environ cinquante minutes), l'opéra en un acte *Le Long Dîner de Noël*, dernier opéra d'Hindemith créé en 1961, est un projet singulier et ambitieux, adaptation d'une pièce de Thornton Wilder, rencontré lors de son exil américain. La table de Noël, dressée année après année pendant quatre-vingt-dix ans, y est le lieu où se nouent les joies et les drames d'une famille à travers les générations. Récemment retrouvée au disque grâce à Marek Janowski (chez Wergo), cette merveille d'opéra retrouve ici la scène dans un arrangement pour petit orchestre de Lionel Peintre, à la tête de l'Orchestre imaginaire.

Jean-Guillaume Lebrun

Judi 23 avril à 20h à la Cité de la musique.  
Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 €.

16<sup>e</sup> quatuor de Beethoven, un chef-d'œuvre de construction et d'équilibre sonores. A. Pecqueur

Samedi 18 avril à 20h à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille. Tél. 0 892 89 90 90. Places : 16 €.

## LAURENT KORCIA

////// Musique de chambre //////////////////////////////////////  
LE CÉLÈBRE VIOLONISTE JOUE AVEC LE PIANISTE JEAN-EFFLAM BAVOUZET DES SONATES DE SCHUMANN, JANACEK ET RAVEL.



Un duo de choc au Théâtre du Châtelet : le violoniste Laurent Korcia et le pianiste Jean-Efflam Bavouzet.

est sans conteste le violoniste le plus glamour du moment. Avec son regard ténébreux, sa vie people (il a pour compagne Julie Depardieu), sans oublier sa sonorité intense et corsée, il séduit au-delà du microcosme de la musique classique. On a toutefois été déçu par son récent disque *Crossover* (EMI) consacré aux musiques de films (sa version du thème de « Mission impossible » frôle le ridicule...). C'est donc avec plaisir qu'on le retrouve dans un répertoire plus « classique », réunissant la *Sonate n°2* de Schumann, la *Sonate en la bémol* de Janacek et la *Sonate n°2* de Ravel. Pour l'occasion, il forme un duo avec le pianiste Jean-Efflam Bavouzet, au toucher

toujours inspiré même si parfois techniquement fragile. A. Pecqueur

Dimanche 19 avril à 11h au Théâtre du Châtelet.  
Tél. 01 42 56 90 10. Places : 23 €.

## MICHEL TILSON THOMAS

////// Piano et orchestre symphonique //////////////////////////////////////  
DÉBUTS TRÈS ATTENDUS DU CHEF AMÉRICAIN AVEC L'ORCHESTRE DE PARIS : IL DIRIGE CHOSTAKOVITCH ET, AVEC SON COMPLICE DE PLUS DE VINGT ANS VLADIMIR FELTSMAN, LE *CONCERTO* DE TCHAIKOVSKI.



Événement à la Salle Pleyel : Michael Tilson Thomas dirige l'Orchestre de Paris le 22 avril.

Michael Tilson Thomas, soixante-quatre ans, ancien chef principal de l'Orchestre symphonique de Londres et depuis 1995 directeur musical de celui de San Francisco, fait ce soir ses débuts avec l'Orchestre de Paris. L'événement est de taille puisque le chef américain n'avait plus dirigé d'orchestre français depuis... 1992, lors d'un concert avec l'Orchestre national de France. Comme il y a dix-sept ans, dans cette même Salle Pleyel, le soliste sera Vladimir Feltsman dans un concerto russe (le *Concerto en si bémol* de Tchaïkovski). Le pianiste et le chef s'apprécient, reconnaissant l'un en l'autre un musicien d'exception. Connus pour ses interprétations de Mahler, qui permettent de voir en lui un digne héritier de Bernstein, « MTT » dirige ensuite la *Cinquième Symphonie* de Chostakovitch, une lecture qui ne devrait pas manquer de souffler si, comme on peut l'espérer, le chef parvient à transmettre à l'orchestre son énergie flamboyante. J-G. Lebrun

Mercredi 22 avril à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 85 €.

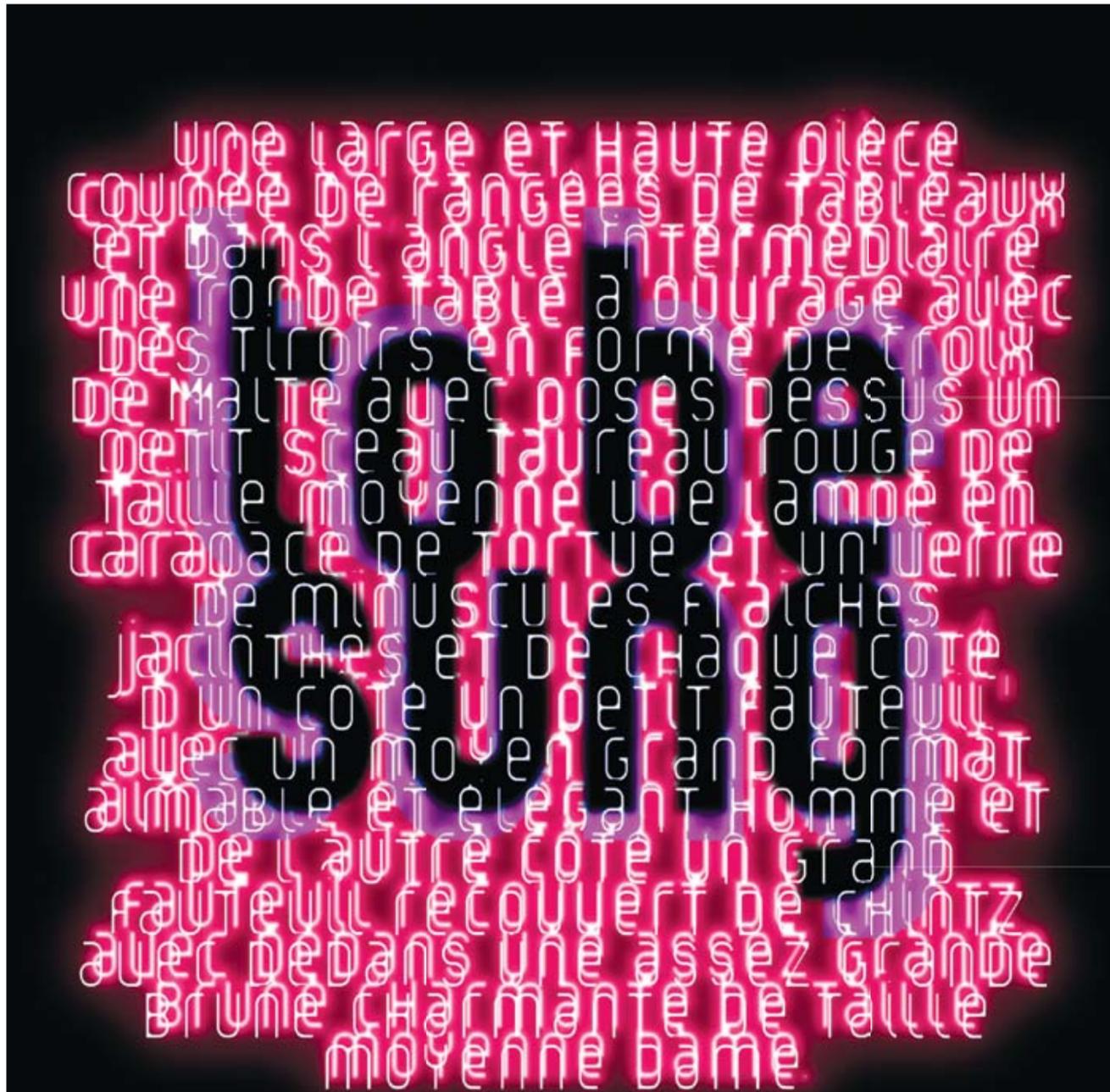
## LA PETITE BANDE

////// Ensemble sur instruments anciens //////////////////////////////////////  
LE CÉLÈBRE ORCHESTRE BAROQUE, EN DANGER DE DISPARITION, JOUE BACH.



Sigswald Kuijken dirige trois Cantates de Bach, le 23 avril à l'Eglise Saint-Roch.

On ne présente évidemment pas cet orchestre créé en 1972 par Sigswald Kuijken pour enregistrer pour Harmonia Mundi la musique du *Bourgeois gentilhomme* de Lully... Depuis, La Petite Bande a acquis une véritable renommée et reconnaissance internationales, imposant partout dans le monde ses interprétations sur instruments anciens. Mais attention ! Cette formation est en danger. Sur avis négatif d'une commission d'évaluation qui



ensemble  
intercontemporain

jouer avec l'air du temps

*To be sung*, un Opéra de chambre de Pascal Dusapin, d'après *A lyrical Opera Made by Two* de Gertrude Stein / Claron McFadden, Claire Booth, Anna Stéphany, sopranos / Geoffrey Carey, récitant / Ludovic Lagarde, mise en scène / Sébastien Michaud, lumières / Christian Lacroix, costumes / Thierry Coduys, régie son / Ensemble intercontemporain / Alain Altinoglu, direction / Mardi 7 avril, 20h - Cité de la musique / Réservations : 01.44.84.44.84 / www.cite-musique.fr / Cité de la musique : 221 avenue Jean-Jaurès – M<sup>o</sup>Porte de Pantin / Infos et extraits musicaux sur [www.musicareaction.com](http://www.musicareaction.com)

cité  
de  
la musique

franco,  
musique

**le forum**  
saison conventionnelle de Blanc-Mesnil

Saison Opus



**LE JEUNE CHŒUR DE PARIS**  
INTERPRÈTE  
HERBERT HOWELLS  
Requiem et The house of mind  
RALPH VAUGHAN WILLIAMS  
English folk songs  
THIERRY LANCINO  
Who is the third?  
DIRECTION  
GEOFFROY JOURDAIN

**VenDreDi 10 avril à 20h30**

FORUM SALLE BARBARA  
15 Place de la Libération  
93 150 BLANC-MESNIL  
RÉSERVATIONS : 01 48 14 22 00

conseille le Ministre de la culture belge, les subventions accordées à La Petite Bande risquent de ne pas être reconduites pour la période 2010-2013. Pour soutenir cet ensemble, vous pouvez à la fois signer la pétition actuellement en ligne sur [www.savelapetitebande.com](http://www.savelapetitebande.com) et assister à son prochain concert parisien. Sigiswald Kuijken dirige les *Cantates n° 12, n° 67 et n° 85* de Bach, avec les voix solistes de Gerlinde Sämman, Petra Noskaiova, Christoph Genz et Jan van der Crabben. Des œuvres et un compositeur emblématiques de l'ensemble et de son chef. J. Lukas

JeuDi 23 avril à 20h30 à l'Eglise Saint-Roch.  
Tél. 01 48 24 16 97.

## LES PRÉLUDES DE SABLÉ

Festival classique  
AVANT-GOÛT DU FESTIVAL DES MUSIQUES ANCIENNES QUI SE TIENDRA EN AOÛT, QUATRE CONCERTS PERMETTENT DE RETROUVER QUELQUES ENSEMBLES FAMILIERS AUTOUR DE HAYDN ET MOZART.



Céline Frisch et l'ensemble Café Zimmermann ouvrent les « Préludes de Sablé » le 24 avril.

Le Festival de Sablé se tiendra fin août, comme à son habitude depuis 1979, réunissant la fine

fleur de l'interprétation des musiques anciennes, baroques et classiques (La Symphonie du Marais, Douce Mémoire, Le Poème Harmonique...). Mais, sans attendre jusque là, le public bénéficie d'un avant-goût des festivités avec les « Préludes de Sablé », qui mettent Haydn et Mozart à l'honneur. L'ensemble Café Zimmermann de Céline Frisch tout d'abord plonge aux sources du classicisme (le 24 avril), puisant son inspiration dans le mouvement préromantique de « *Sturm und Drang* », suivi par le Quartetti Fugati (le 25) qui propose une évocation des soirées musicales du baron Gottfried van Swieten, protecteur de Mozart et Haydn. Autre évocation (le 25 toujours), celle de la chanteuse Nancy Storace, inspiratrice de nombreux airs des deux mêmes compositeurs, par la jeune soprano néerlandaise Judith van Wanroij, accompagnée de l'ensemble ModernTimes 1800. Enfin, le 26 avril, l'ensemble Stradivaria, habitué du festival, interprète Mozart père et fils, destinant plus particulièrement au public familial la fameuse *Symphonie des jouets* de Leopold Mozart. J-G. Lebrun

Du 24 au 26 avril à Sablé-sur-Sarthe (72).  
Tél. 02 43 62 22 22. Places : 20 à 22 €.

## LANG LANG

Piano  
LE PIANISTE CHINOIS JOUE SCHUBERT, BARTOK, DEBUSSY ET CHOPIN RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ.



La superstar chinoise du piano, Lang Lang, est en récital Salle Pleyel.

On aime Lang Lang ou on le déteste. On aime son dynamisme passionné, sa manière de galvaniser le public et de contribuer à populariser la musique classique. On déteste son phrasé souvent maniéré, ses contrats bling-bling avec les grandes marques ou encore son autobiographie écrite à 25 ans. Lors de sa dernière venue à Pleyel, il a défendu avec une belle conviction mais avec ses tics musicaux habituels le *Concerto n°1* de Mendelssohn. Il revient cette fois-ci pour un récital patchwork réunissant la *Sonate D 959* de Schubert, la *Sonate Sz 80* de Bartok, des *Préludes* de Debussy et la *Polonaise op.53* de Chopin. A. Pecqueur

Lundi 27 avril à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 10 à 95 €.

## L'ITINÉRAIRE

Musique contemporaine  
DIRIGÉ PAR DOMINIQUE DOURNAUD, L'ENSEMBLE CRÉE UNE ŒUVRE DE JESPER NORDIN À L'AUDITORIUM ST-GERMAIN. C'est une création musicale très *hype* que propose l'Auditorium St-Germain, désormais nommé Maison des pratiques artistiques amateurs. On y découvrir *Pendants*, une pièce du compositeur suédois Jesper Nordin mêlant ensemble, vidéo et électronique. Rien d'étonnant quand on connaît cette figure imprévisible de la création contemporaine, très influencée par l'improvisation et le rock. Il est peu de dire qu'il a su s'affranchir de la tutelle de ses professeurs (notamment Magnus Lindberg et Esa-Pekka Salonen) pour développer un langage singulier. Commande de l'Institut culturel suédois, *Pendants* sera interprété par l'une des formations majeures spécialisées dans la musique contemporaine : L'itinéraire. Cet ensemble, fondé

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

en 1973, sera dirigé pour l'occasion par le hautboïste et chef d'orchestre Dominique Dournaud. En première partie du concert, on pourra entendre l'ensemble électroacoustique Art Zoyd sous la houlette de Gérard Hourbette. Plus qu'un concert, c'est un véritable *trip* qui attend le spectateur de l'Auditorium St-Germain. A. Pecqueur

Mardi 28 avril à 19h30 à l'Auditorium St Germain.  
Tél. 01 46 34 68 58. Places : 5 à 10 €.

## JÉRÔME CORREAS

Récital  
LE BARYTON INTERPRÈTE AVEC LE PIANISTE PHILIPPE CASSARD UN PROGRAMME DE MUSIQUE FRANÇAISE.



Le baryton Jérôme Correas chante Debussy, Ravel et Poulenc au Musée d'Orsay le 28 avril.

Les mélomanes associent généralement le nom de Jérôme Correas à la musique baroque. Le baryton a en effet fondé un ensemble sur instruments anciens : Les Paladins. Mais, à l'instar d'un Philippe Jaroussky (avec son récent album « Opium »), il a souhaité également se consacrer à la mélodie française. A l'Auditorium du Musée d'Orsay, dans le cadre des traditionnels concerts de midi trente, il chante ainsi Debussy, Ravel et Poulenc avec le pianiste toujours sensible Philippe Cassard. Ces chansons et ballades accompagneront parfaitement une visite de l'exposition « Oublier Rodin » consacrée à la sculpture (Maillol, Brancusi...). A. Pecqueur

Mardi 28 avril à 12h30 à l'Auditorium du Musée d'Orsay. Tél. 01 40 49 47 50. Places : 12 €.

## LA MUSE EN CIRCUIT

Festival  
OUVERTURE DU FESTIVAL « EXTENSION DU DOMAINE DE LA NOTE » QUI SE DÉROULERA JUSQU'À LA FIN DU MOIS DE MAI EN VAL-DE-MARNE.



Le compositeur grec Alexandros Markeas signe « Une Odyssée », cycle de mélodies créé le 28 avril à 20h30 au Pôle Culturel d'Alfortville.

La Muse en Circuit présente en lever de rideau une création du compositeur grec Alexandros Markeas : « Une Odyssée ». Ce cycle de mélodies est construit sur des textes antiques ou plus contemporains de James Joyce et Constantin Cavafis. Librement inspiré de l'*Odyssée*, il est conçu comme un voyage méditerranéen – ses lieux, ses langues et ses cultures – vécu à travers le regard des femmes restées à terre. Avec l'Ensemble Ars Nova dirigé par Philippe Nahon, Bruno Graziani

POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS

### RIDERS TO THE SEA OPÉRA DU GRAND LARGE

APRÈS UN PASSAGE À NANTERRE ET MASSY EN 2006, LA TRÈS BELLE PRODUCTION DE L'OPÉRA DE RALPH VAUGHAN-WILLIAMS (1872-1958) EST À PARIS POUR QUATRE REPRÉSENTATIONS.

Depuis sa création en 2006 à l'opéra de Reims, cette production de l'opéra de Ralph Vaughan-Williams a beaucoup voyagé à travers la France mais n'avait pas encore atteint les scènes parisiennes. Elle arrive à l'Athénée dans le contexte d'une redécouverte du répertoire anglais, à l'image

lière du monde des marins. Comme chez Britten – dans *Peter Grimes* notamment – la mer y est un espace presque divinisé, une immensité à laquelle les hommes doivent se sacrifier. D'une densité exceptionnelle, ce bref opéra est précédé des *Chants de voyage* que Vaughan-Williams a



La très belle production de Riders to the Sea arrive à Paris, au théâtre de l'Athénée du 8 au 11 avril.

du récent et très réussi *Albert Herring* de Britten à l'Opéra Comique ou du *Viol de Lucrece* proposé ici-même il y a deux ans. Moins connu que son cadet, Ralph Vaughan-Williams est aussi plus marqué par l'influence française. Cela est très sensible dans *Riders to the Sea* (1937), où l'écriture orchestrale est parfois très proche de celle de Debussy et plus encore de Ravel, dont il fut l'élève.

### INFLUENCES MARITIMES

Adapté d'une pièce en un acte de John Millington Synge, l'opéra de Ralph Vaughan-Williams est tout imprégné de cette atmosphère si particu-

Jean-Guillaume Lebrun

Du 8 au 11 avril à 20h à l'Athénée. Tél. 01 53 05 19 19. Places : 13 à 30 €.

(scénographie), Christophe Hauser de La Muse en Circuit (conception et diffusion sonore) et les voix solistes d'Isabel Soccoja (mezzo) et Géraldine Keller (soprano). J. Lukas

Mardi 28 avril à 20h30 au Pôle Culturel d'Alfortville (94). Tél. 01 58 73 29 18.

## ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

Création  
LA FORMATION DIRIGÉE PAR LUDOVIC MORLOT CONFRONTE DES ŒUVRES DE XENAKIS ET D'APERGHIS À LA CITÉ DE LA MUSIQUE.



Une création de Georges Aperghis à la Cité de la musique le 28 avril.

D'un côté, un compositeur, architecte de formation, qui fait montre d'une précision millimétrée dans la construction musicale. De l'autre, un compositeur souvent qualifié de fantaisiste voire de provocateur, à l'écriture proche des techniques

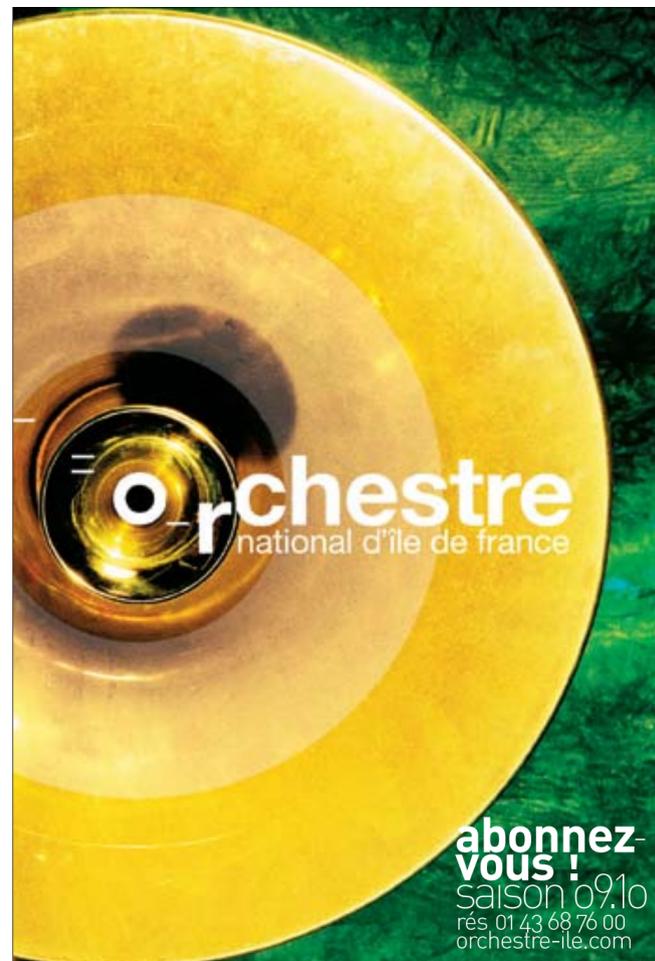
d'improvisation. L'ensemble intercontemporain ose la rencontre entre Iannis Xenakis et Georges Aperghis, deux créateurs a priori opposés. A priori seulement, car ils partagent toutefois un même traitement jusqu'au-boutiste des instruments, nécessitant de la part des interprètes un engagement total. De Xenakis, on entendra *Phlegra* pour onze musiciens et *Rebonds* pour percussion seule (avec l'excellent Gilles Durot). D'Aperghis, deux pièces pour ensemble (*Pièce pour douze*, *Heysel*) sont au programme, ainsi qu'une création intitulée *Happiness Daily*. Cette œuvre réunira les voix de Donatienne Michel-Dansac (soprano) et Marianne Pousseur (mezzo-soprano), deux fidèles de l'auteur des *Récitations*. L'Ensemble intercontemporain est dirigé par un jeune chef déjà plus que prometteur : le français Ludovic Morlot, qui mène une belle carrière aux Etats-Unis où il dirige les orchestres de New York, Chicago ou encore Cleveland. A. Pecqueur

Mardi 28 avril à 20h à la Cité de la musique.  
Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 €.

## QUATUOR MODIGLIANI

Musique de chambre  
LA JEUNE FORMATION FRANÇAISE EST À L'HONNEUR À L'AUDITORIUM DU MUSÉE DU LOUVRE.

Aux côtés des Ebene et des Psophos, les Modigliani appartiennent à cette nouvelle génération passionnante de quatuors français. L'Auditorium du Musée du Louvre les met en avant à travers deux concerts, marqués par la création du *Tro-*



**Orchestre national d'île de France**

abonnez-vous !  
saison 09.10  
rés. 01 43 68 76 00  
orchestre-ile.com

### Orchestre National d'Île de France Yoel Levi chef principal

concerts symphoniques

voyage d'automne  
Weber – Chopin – Schubert  
direction Ion Marin  
piano Brigitte Engerer  
dim 11 oct 09 à 16h Salle Pleyel

pleins jeux  
concert pour la sortie du CD « Saint-Saëns »  
Saint-Saëns – Ravel  
direction Yoel Levi  
piano Georges Pludermacher  
orgue Vincent Dubois  
ven 23 oct 09 à 20h Église Saint-Eustache

feux d'artifice  
Bach – Haydn – Mozart  
direction Reinhard Goebel  
trompette Gabor Boldoczki  
mer 2 déc 09 à 20h Salle Gaveau

la gaîté lyrique  
Offenbach  
direction Jean-Christophe Keck  
soprano Anne-Marguerite Werster  
ténor Gilles Ragon  
sam 19 déc 09 à 20h Salle Pleyel

peer gynt  
Grieg  
direction Yoel Levi  
récitant Didier Sandre  
soprano Blandine Arnold  
dim 24 janv 10 à 16h Salle Pleyel

couleurs rhénanes  
Brahms – Schubmann  
direction Enrique Mazzola  
piano Ryoko Hisayama  
dim 21 mars 10 à 16h Salle Pleyel

titan  
Barber – Bruch – Mahler  
direction Yoel Levi  
violin Alexandra Soumm  
dim 4 avr 10 à 16h Salle Pleyel

piano vivace  
Beethoven – Mozart  
direction et piano Jean-François Heisser  
mer 14 avr 10 à 20h Salle Gaveau

chère russie,  
Borodine – Tchaïkovski – Moussorgski  
direction Yoel Levi  
violin Ann-Estelle Médouze  
sam 22 mai 10 à 20h Salle Pleyel

musique de chambre  
avec les musiciens de l'orchestre

l'europe des lumières  
Haydn – Mozart  
lun 7 déc 09 à 19h30

tango et paso doble  
Piazzolla – Ravel – Turina – Villa-Lobos  
avec le violoniste David Grimal  
dim 8 févr 10 à 19h30

premiers opus  
Beethoven – Mendelssohn  
avec le pianiste Jean-François Heisser  
lun 12 avr 10 à 19h30

l'histoire du soldat  
Stravinski – Tchaïkovski  
avec la violon supersoliste  
de l'orchestre Ann-Estelle Médouze  
lun 31 mai 10 à 19h30

Maison des pratiques artistiques amateurs /  
Auditorium Saint-Germain

jeune public

le carnaval des animaux  
Saint-Saëns – Ravel  
récitante Frédérique Bruyas  
dim 15 nov 09 à 11h Salle Pleyel

le clavier fantastique  
chantonys avec l'orchestre  
Finzi – Lévy  
direction Christophe Mangou  
baryton, récitant Marc Mauillon  
chœur d'enfants de la Région  
île-de-France  
dim 9 mai 10 à 11h Salle Pleyel

et aussi

les grandes voix au Théâtre  
des Champs-Élysées et à la salle Pleyel,  
tosca à Massy, salomé ciné-concert  
au Festival d'Île-de-France, Festival  
de Saint-Denis et, du 6 au 9 mai 10,  
la troisième édition d'Île de découvertes,  
festival de musique contemporaine  
au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines  
Scène nationale [78].

## Orchestre Colonne

Directeur musical Laurent Petitgirard

MAR. 07/04 GAVEAU 20H  
45, rue La Boétie, 75008 Paris – Métro Miromesnil

## CHAMOUARD

LA VAISE DE MARBRE

## GRIEG

CONCERTO POUR PIANO  
ET ORCHESTRE

## MENDELSSOHN

SYMPHONIE N°5  
RÉFORMATION

## Martin Lebel

DIRECTION

## Bruno Rigutto

PIANO

PLACES À PARTIR DE 10 €

01 42 33 72 89  
www.orchestrecolonne.fr

Abonnez-vous  
01 42 56 13 13 | www.sallepleyey.fr

# 09

# 10

Salle Pleyel  
Cité de la musique

Orchestre de Paris / Eschenbach  
Orchestre Philharmonique de Radio France / Chung  
London Symphony Orchestra / Gergiev

Berliner Philharmoniker / Rattle  
Boston Symphony Orchestra / Levine  
Chicago Symphony Orchestra / Haitink  
Gewandhausorchester Leipzig / Chailly  
New York Philharmonic / Gilbert  
Orchestra del Teatro alla Scala-Milan / Barenboim  
Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam / Jansons  
Orchestre du Théâtre Mariinsky / Gergiev  
Staatskapelle Berlin / Barenboim

Abbado | Boulez | Christie | Casadesu | Dudamel  
Gardiner | Minkowski | Sokhiev

Bartoli | Fleming | Flórez | Netrebko | von Otter

Argerich | Barenboim | Capuçon | Kissin | Kremer  
Lupu | Mutter | Perahia | Pires | Pollini | Zimmerman

Air | Carla Bley | Laurent Garnier | Gilberto Gil  
Wynton Marsalis | Pat Metheny | Marcus Miller  
Yael Naim | Joshua Redman | Wayne Shorter

sième *quatuor* de Michael Levinas. Ce compositeur, également pianiste de talent, s'inscrit, par sa recherche des possibles du timbre, dans la lignée du mouvement spectral. Outre cette création, les Modigliani joueront le *Quatuor opus*



Le *Quatuor Modigliani* est à l'affiche de deux concerts à l'Auditorium du Louvre les 29 et 30 avril.

71 n°1 de Haydn et le *Quatuor n°9* de Beethoven (le mercredi) ou *Langsamer Satz* de Webern (le jeudi). Une belle plongée dans la littérature viennoise pour quatuor à cordes. A. Pecqueur

Mercredi 29 avril à 20h et jeudi 30 avril à 12h30 à l'Auditorium du Musée du Louvre. Tél. 01 40 20 55 55.

## CHŒUR DE RADIO FRANCE

Musique chorale sacrée  
MATTHIAS BRAUER DIRIGE LE CHŒUR DE RADIO FRANCE DANS DES ŒUVRES SACRÉES DES DEUX MAÎTRES SAXONS SCHÜTZ ET BACH, AINSI QUE DANS UN PSAUME CONTEMPORAIN DŪ À PHILIPPE HERSANT.



Matthias Brauer dirige le Chœur de Radio France dans un répertoire qui lui tient à cœur : Schütz et Bach. A Sainte-Clotilde le 29 avril.

Le Chœur de Radio France poursuit son tour du monde des traditions chorales avec un répertoire auquel son directeur musical est particulièrement attaché. En effet, Matthias Brauer a fait ses premiers pas dans la pratique du chant choral comme membre du Dresdner Kreuzchor, plus ancien chœur d'enfants au monde, fondé au XVII<sup>e</sup> siècle par Heinrich Schütz. De ce dernier, il dirige quelques chants inspirés par les Écritures (dont le *Psaume C* et le grand motet *Das ist je gewisslich wahr*). Sous sa direction, le chœur interprète également le motet *Jesu meine Freude* BWV 227 de Bach, mais aussi le *Psaume CXXX* de Philippe Hersant (né en 1948), sans doute l'un des rares compositeurs actuels qui puissent sincèrement revendiquer l'héritage de Bach. J.-G. Lebrun

Mercredi 29 avril à 20h30 en la basilique Sainte-Clotilde (7<sup>e</sup>). Tél. 01 56 40 15 16. Places : 10 €.

## PIERRE-LAURENT AIMARD

Piano  
LE PIANISTE LYONNAIS JOUE ET DIRIGE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE D'EUROPE DANS LES CINQ CONCERTOS DE BEETHOVEN.

Pierre-Laurent Aimard fait figure d'atypique dans le monde des pianistes virtuoses. Ce passionné de musique contemporaine n'hésite pas à inven-



Le pianiste Pierre-Laurent Aimard dans l'intégrale des Concertos de Beethoven : un événement à la Cité de la musique.

ter de nouvelles formes de concert, comme cette soirée bouleversante qu'il a récemment conçue au Théâtre des Champs-Élysées autour du thème de la captivité, réunissant la lecture d'*Etre sans destin* de Kertesz et le *Quatuor pour la fin du Temps* de Messiaen. A la Cité de la musique, il donne l'intégrale des concertos de Beethoven, qu'il a déjà enregistré avec Nikolaus Harnoncourt (Teldec). Cette fois-ci, c'est lui qui dirige depuis le piano, à l'instar d'un Daniel Barenboïm ou d'un Christian Zacharias. On rissole déjà de plaisir à l'idée de découvrir comment le pianiste lyonnais va revisiter ces chevaux de bataille du répertoire. D'autant que l'Orchestre de chambre d'Europe, toujours dynamique et inspiré, est le meilleur des compagnons de route. A. Pecqueur

Mercredi 29 avril (Concertos n°1, 2 et 3) et jeudi 30 (Concertos n°4 et 5). Tél. 01 44 84 44 84. Places : 25 à 30 €.

## FESTIVAL JEAN DE LA FONTAINE

Festival pluridisciplinaire  
LA VILLE DE CHÂTEAU-THIERRY DANS L'AISNE ACCUEILLE LA NOUVELLE ÉDITION DE SON FESTIVAL CONSACRÉ À L'ENFANT DU PAYS, SOUS-TITRÉ CETTE ANNÉE : « CROISEMENTS ».



Tami Troman dirige et met en scène *La Serva Padrone* de Pergolese, le 3 mai à Château-Thierry dans le cadre du Festival Jean de La Fontaine.

Le projet du Festival Jean de La Fontaine repose sur l'évocation de l'œuvre et la personnalité du grand poète et fabuliste à travers les nombreux prolongements artistiques que ses textes ont suscités. « *J'aime le jeu, l'amour, les livres, la musique, la ville et la campagne, enfin tout...* » écrivait La Fontaine! En trois week-ends, la programmation nous convie à un foisonnant voyage musical et théâtral du Moyen-Âge au XXI<sup>e</sup> siècle, marqué par plusieurs créations, dont une prometteuse production de l'opéra-bouffe *La Serva Padrone* de Pergolese avec l'ensemble RosaSolis, dans une mise en scène de Tami Troman, également premier violon et directrice musicale (le 3 mai). La représentation sera précédée d'une introduction du musicologue Philippe Beaussant sur le thème de la querelle des bouffons. A suivre... J. Lukas

Du 2 au 29 mai à Château-Thierry (02). Tél. 03 23 83 51 14.

Site : www.festival-jeandelafontaine.com

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS

### LÉLIO BERLIOZ ON STAGE

LE CHEF FLAMAND PHILIPPE HERREWEGHE RÉUNIT LA SYMPHONIE FANTASTIQUE ET SON MONUMENTAL PROLONGEMENT *LÉLIO* DANS UNE AUDACIEUSE VERSION SCÉNIQUE MISE EN SCÈNE PAR JEAN-PHILIPPE CLARAC ET OLIVIER DELOEUIL.

On l'oublie souvent mais la *Symphonie fantastique* de Berlioz, best-seller et apogée du Romantisme musical français, a une suite : *Lélio, ou le retour à la vie*. Selon son auteur, ce vaste monodrame lyrique pour voix solistes, chœur, acteur et orchestre « doit être entendu immédiatement



Les metteurs en scène Jean-Philippe Clarac et Olivier Deloëuil livrent leur vision de la musique de Berlioz le 14 avril à 20h30 au Théâtre & Auditorium de Poitiers.

après la *Symphonie fantastique*, dont il est la fin et le complément ». Une volonté peu respectée par les chefs et orchestres du monde entier. Pour cette production très exceptionnelle, Herreweghe et ses musiciens de l'Orchestre des Champs-Élysées (familiers de la « *Fantastique* » à laquelle leurs instruments d'époque apportent des tim-

## ISABELLE FAUST, JEAN-GUIHEN QUEYRAS, ALEXANDER MELNIKOV

Trio avec piano  
LES TROIS JEUNES MUSICIENS, CHAMBRISTES CONFIRMÉS, INTERPRÈTENT HAYDN ET DVORAK DANS LE CADRE DES « CONCERTS DU DIMANCHE MATIN ».



En compagnie de ses partenaires Jean-Guihen Queyras et Alexander Melnikov, la violoniste Isabelle Faust interprète Haydn et Dvorak le 3 mai au Théâtre du Châtelet.

Les mariages de raison ont parfois du bon. La violoniste Isabelle Faust, le violoncelliste Jean-Guihen Queyras et le pianiste Alexander Melnikov enregistrent tous trois pour le label Harmonia Mundi, auquel ils ont confié leur interprétation du *Trio « Dumky »* de Dvorak. Cependant, leur collaboration n'est pas motivée seulement par ces contingences : ils partagent une ouverture d'esprit qui les pousse à aborder des répertoires variés. Isabelle Faust passe ainsi du répertoire classique et romantique, accompagnée par Andreas Staier au piano, à la création des

bres et des textures réjouissantes) respectent le souhait du compositeur et vont même au-delà en provoquant une véritable relecture scénique de l'ouvrage.

### MUSIQUE, DANSE ET INSTALLATION VIDÉO

Jean-Philippe Clarac et Olivier Deloëuil, jeunes metteurs en scène à la tête de l'Opéra français de New York, ont imaginé une véritable traduction visuelle de l'œuvre, mobilisant lumières et installations vidéo, comédiens et danseuses dans une mise en espace qui donnera à « voir » la musique autant qu'à l'écouter. En particulier, à travers le spectre d'une jeune femme blonde omniprésente et obsédante, incarnation très hitchcockienne de « l'idée fixe » chère à Berlioz... « *Le spectacle propose de suivre au fil des deux œuvres un jeune homme qui a aimé une femme et qui, après qu'elle l'a quitté, la voit réapparaître sous des formes multiples... Il comprendra finalement que les images de cette femme ne sont que l'illustration de ses propres fantasmes et que la création musicale seule, pourra lui permettre de dépasser le départ de la femme aimée* » expliquent les metteurs en scène. Un événement créé à Poitiers avant de partir en tournée en Amérique du Sud, de Buenos Aires à Brasilia.

Jean Lukas

Le 14 avril à 20h30 au Théâtre & Auditorium de Poitiers. Tél. 05 49 39 29 29

concertos de Thierry Lancelotti ou Michael Jarrell. Et Jean-Guihen Queyras, ancien membre de l'Ensemble intercontemporain, excelle dans les *Suites* de Bach. Outre Dvorak, ils interprètent ici le *Trio n° 45 en mi bémol* de Haydn. J.-G. Lebrun

Dimanche 3 mai à 11h au Théâtre du Châtelet. Tél. 01 42 56 90 10. Places : 23 €.

## KRONOS QUARTET

Quatuor à cordes  
NOUVELLE ÉTAPE PARISIENNE DU GRAND QUATUOR À CORDES AMÉRICAIN, PLUS QUE JAMAIS ENGAGÉ DANS LE CHEMIN DE LA CRÉATION ET DE LA DÉCOUVERTE.



Un compagnonnage idéal : vingt-trois concert en dix-huit ans du Kronos Quartet au Théâtre de la Ville. Le 4 mai à 20h30.

Inséparables depuis 18 ans, le Kronos Quartet et le Théâtre de la Ville (et son public) se retrouvent pour un vingt-troisième concert. Fondé en 1973 par David Harrington pour explorer la (les) musique(s) de son temps, le Kronos a été depuis plus de trente ans un formidable découvreur et ambassadeur de compositeurs du monde entier souvent inclassables, de Terry Riley à Philip Glass, de Henryk Górecki à Osvaldo Golijov... Deux œuvres du programme,

LEOŠ JANÁČEK (1854-1928)

# L'Affaire Makropoulos

Tomas Hanus | Krzysztof Warlikowski  
Malgorzata Szczesniak



OPÉRA BASTILLE  
DU 4 AU 18 MAI 2009

OPERA NATIONAL DE PARIS

Direction Gerard Mortier

0 892 89 90 90

(0,34 € TTC la minute)

WWW.OPERADEPARIS.FR

Conception Atalante / Paris

Photo : Christian Leber

encore en cours d'élaboration, sont connues : ... *hold me, neighbor, in this storm...*... d'Aleksandra Vrebalov, compositrice américaine née en ex-Yougoslavie et le *Quatuor n°4*, *A Cradle Song* de la Polonoise Hanna Kulenty, aux confins de la microtonalité et du minimalisme. On imagine de parfaites mises en espace et en lumière. J. Lukas

Lundi 4 mai à 20h30 au Théâtre de la Ville.  
Tél. 01 42 74 22 77.

## ROLANDO VILLAZON

////// Récital //////////////////////////////////////  
LE TÉNOR MEXICAIN CHANTE LES GRANDS AIRS DE HAENDEL AVEC LES GABRIELI PLAYERS DIRIGÉS PAR PAUL MCCREESH.



Le ténor star Rolando Villazon chante Haendel à la Salle Pleyel.

Après avoir chanté un Werther controversé à l'Opéra Bastille, le ténor Rolando Villazon donne un récital Haendel à la Salle Pleyel. Le programme correspond à celui de son dernier disque paru chez Deutsche Grammophon, de qualité inégale. En effet, si son sens du phrasé et de l'ornementation ne sont pas très convainquants stylistiquement, son timbre clair et nourri

force l'admiration. Villazon paraît plus à l'aise dans les airs virtuoses (comme « Ciel e terra » de *Tamerlano*) que dans les passages mélancoliques (comme « Scherza infida » d'*Ariodante*). Les instruments anciens des Gabrieli Players offrent un accompagnement efficace mais parfois un peu maigre par rapport à la voix puissamment lyrique du chanteur de Mexico. A. Pecqueur

Mardi 5 mai à 20h à la Salle Pleyel.  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 40 à 130 €.

## EMMANUEL KRIVINE

////// Symphonique //////////////////////////////////////  
L'ACTUEL CHEF DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LUXEMBOURG EST À LA TÊTE DE L'ORCHESTRE DES LAURÉATS DU CONSERVATOIRE À LA CITÉ DE LA MUSIQUE.



Emmanuel Krivine dirige les jeunes musiciens de l'Orchestre des lauréats du Conservatoire de Paris.

Le chef Emmanuel Krivine possède une véritable fibre pédagogique, comme en témoignent les nombreux concerts qu'il a donnés à la tête de l'Orchestre français des jeunes. A la Cité de la musique, il dirigera l'Orchestre des lauréats du Conservatoire de Paris, composé d'anciens

étudiants de cette prestigieuse institution. Le programme totalement romantique s'ouvre avec l'Ouverture des *Hébrides* de Mendelssohn. Le pianiste Nelson Goerner, aussi remarquable que méconnu, interprète ensuite le *Concerto n°1* de Chopin. Mais surtout, on attend avec impatience la *Symphonie fantastique* de Berlioz, qui sera donnée avec un film réalisé pour l'occasion par La Cordonnerie. Cette compagnie lyonnaise est spécialisée dans la réalisation d'objets filmiques avec musique en direct. A. Pecqueur

Mercredi 6 mai à 20h à la Cité de la musique.  
Tél. 01 44 84 44 84. Places : 18 €.

## SEIJI OZAWA

////// Voix et orchestre symphonique //////////////////////////////////////  
LE CHEF JAPONAIS REVIENT À LA TÊTE DE L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE DANS UN PROGRAMME DE MUSIQUE FRANÇAISE, AVEC LA SOPRANO RENÉE FLEMING DANS UNE CRÉATION D'HENRI DUTILLEUX.



Retour attendu de Seiji Ozawa à la tête de l'Orchestre national de France dans un programme de musique française, le 7 mai au Théâtre des Champs-Élysées.

Le retour de Seiji Ozawa est toujours un moment attendu, surtout à la tête de l'Orchestre national de France et plus encore dans ce répertoire français que lui a transmis, à ses débuts, son mentor Charles Munch. Ravel, Dutilleux, Berlioz : ce sont ces mêmes noms que le chef japonais avaient réunis pour un concert mémorable ici-même il y a deux ans à peine. Outre la rêverie de *Ma Mère l'Oye* et la poésie de *Roméo et Juliette*, ce concert vaut peut-être avant tout pour la création de la version définitive de la dernière œuvre en date d'Henri Dutilleux. Créé en 2007 au Japon par Renée Fleming et Seiji Ozawa, *Le Temps l'horloge* devrait s'enrichir ce soir d'un quatrième mouvement, « *Enivrez-vous!* » de Baudelaire venant s'ajouter aux poèmes de Tardieu et Desnos déjà mis en musique. J.-G. Lebrun

Jeudi 7 mai à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 56 40 15 16. Places : 10 à 85 €.

## ET aussi...

### ENSEMBLE ORCHESTRAL DE PARIS

Actuel directeur musical de l'Orchestre symphonique de Madrid, et bien connu en France pour ses années passées à la tête de l'Orchestre Français des Jeunes, Jesus Lopez Cobos est l'invité de l'Ensemble orchestral de Paris. Il défend un programme exemplaire et en parfaite cohérence avec les dimensions et les missions naturelles de l'EOP : extraits de *Don Juan* de Gluck, *Concerto pour piano n° 19* de Mozart (avec Iddo Bar Shai en soliste) et *Sinfonietta* de Poulenc. J. Lukas  
Le 7 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées. Tél. 01 49 52 50 50.

### ORCHESTRE DE PARIS

**Musique de chambre** Fin du cycle Schubert entamé en janvier par les musiciens de l'Orchestre de Paris réunis en formations chambristes. Au programme, comme une apothéose, le génial *Quintette à cordes en ut majeur op. 163 D. 956*. Deux violons, un alto et deux violoncelles en suspen-

du très haut en altitude, au sommet de l'inspiration de son compositeur à la fin de sa courte existence... Avec Gabriel Richard (violon), Eiichi Chijiwa (violin), Marie Poulanges (alto), Emmanuel Gaugué (violoncelle) et Marie Leclercq (violoncelle). J. Lukas

Vendredi 10 avril à 12h30 au Musée d'Orsay.  
Tél. 01 40 49 47 57.

### JEAN-CLAUDE MALGOIRE

Dès 1966, en véritable pionnier de la musique ancienne en France, il fondait son ensemble sur instruments anciens : La Grande Ecurie et la Chambre du Roy. Quarante-trois ans plus tard, il est toujours là ! Prolongeant un de ses enregistrements récents, il livre ici en concert sa version très généreusement colorée de *L'Art de la Fugue* de Bach, œuvre théorique qui retrouve sous sa baguette le riche instrumentarium à la disposition de Jean-Sébastien Bach lors de sa composition. J. Lukas  
Dimanche 10 mai à 17h à l'Eglise Saint-Hermeiland de Bagneux (92).

## OPÉRA

### IL MATRIMONIO SEGRETO

////// Nouvelle production //////////////////////////////////////  
LA MC 93 ACCUEILLE UNE NOUVELLE PRODUCTION DE L'OPÉRA DE CIMAROSA DONNÉE PAR L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE PARIS.



Marc Paquien met en scène *Le Mariage secret de Cimarosa* avec les jeunes chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris.

Former les jeunes voix au métier de l'opéra, tel est le but de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris. Dirigée par Christian Schirm, cette structure, fondée en 2005, accueille des chanteurs du monde entier, qui se produisent au cours de la saison dans différents spectacles. En décembre dernier, nous les avons ainsi entendus au Théâtre de l'Athénée dans un cycle passionnant consacré aux mélodies de Messiaen. Ce mois-ci, la « promotion » participe à une nouvelle production d'*Il matrimonio segreto* (Le Mariage secret), « *melodramma giocoso* » de Domenico Cimarosa, créé en 1792. « *Toutes les disciplines liées à l'art de la scène font partie de la formation*, rappelle Christian Schirm. *La profession d'artiste lyrique exige aujourd'hui non seulement une maîtrise du chant, mais aussi un engagement total dans une équipe au service d'un projet musical et théâtral.* » On retrouve à la mise en scène Marc Paquien, déjà à l'affiche avec l'Atelier lyrique de l'Opéra de Paris pour *Les Aveugles* de Xavier Daye. C'est le chef hollandais Antony Hermus qui dirigera l'Orchestre Atelier Ostinato, également composé de jeunes musiciens en voie de professionnalisation. Cette production s'inscrit par ailleurs dans le cadre de l'opération « Opéra hors les murs », consistant à donner des spectacles de l'Opéra de Paris en banlieue, en l'occurrence à la MC 93 de Bobigny. Pas d'inquiétude : l'Opéra de Paris ne va pas tenter de s'implanter dans ce théâtre comme cela avait été envisagé avec la Comédie-Française. Il s'agit seulement de donner accès à l'art lyrique au public francilien, une ►►►

////// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## OPÉRAS RARES & PRESQUE OPÉRAS

### LE MARTYRE DE SAINT SÉBASTIEN UNE ŒUVRE MAL-AIMÉE DE DEBUSSY

DANIELE GATTI DIRIGE L'ŒUVRE GÉNIALE DE DEBUSSY ET D'ANNUNZIO, À LA TÊTE DE L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE REJOINT PAR LE CHŒUR DE RADIO FRANCE ET L'ACTRICE ISABELLE HUPPERT.

*Le Martyre de Saint-Sébastien* est une œuvre que l'on dit mal-aimée. Tantôt l'on blâme la préciosité du poème de Gabriele d'Annunzio, tantôt l'on remarque des longueurs ou une orchestra-



Daniele Gatti dirige *Le Martyre de Saint-Sébastien de Debussy*, sur un livret de Gabriele d'Annunzio, le 9 avril au Théâtre des Champs-Élysées.

tion hâtive dans la musique de Debussy. Pourtant, l'orchestre et ses deux plus récents directeurs musicaux y semblent attachés : Kurt Masur avait

►►► mission salutaire entreprise par le directeur de l'Opéra de Paris, Gérard Mortier. A. Pecqueur

Les 28, 30 avril et 2 mai à 20h, le 3 mai à 15h à la MC 93 de Bobigny. Tél. 01 41 60 72 72.  
Places : 9 à 25 €.

## OUTSIDER

////// Opéra transatlantique //////////////////////////////////////  
REPRISE DE L'OPÉRA D'ALEXANDROS MARKÉAS À LA PÉNICHE OPÉRA, MIS EN SCÈNE PAR MIREILLE LARROCHE, AVEC L'ENSEMBLE 2E2M DIRIGÉ PAR PIERRE ROULLIER.



Reprise d'*Outsider* d'Alexandros Markéas à la Péniche Opéra du 2 au 9 avril, avec Marie Gautrot et Vincent Bouchot.

Le destin a parfois de ces clins d'œil tragiques ! L'an dernier, le jour même de la création d'*Outsider*, « opéra transatlantique d'après les chemins croisés d'Elia Kazan et Jules Dassin », on apprenait la mort de ce dernier. La coïncidence avait presque valeur de justification pour un ouvrage dont le principe est justement de mêler les temps, l'hier et l'aujourd'hui, et de rendre contemporain ce qui appartient à l'histoire. Le public est convié à flâner entre deux rives aux atmosphères contrastées. Sur la Péniche Adélaïde, une taverna grecque est reconstituée : monde ancien, figé, semble-t-il, dans un temps immobile, mais qui reste le lieu ultime de l'inspiration. Sur la Péniche Opéra, c'est New York, la ville mondiale, carrefour des cultures où le

dirigé ce « mystère en cinq actes » avant même de débiter son mandat ; Daniele Gatti le reprend, dans sa version intégrale, pour sa première année à la tête du National.

### L'ŒUVRE AVAIT FAIT SCANDALE À SA CRÉATION EN 1911

Ce n'est pas un hasard : l'œuvre compte quelques pages parmi les plus belles du compositeur (tout l'esprit de Debussy est dans les premiers accords du premier acte) et les *Fragments symphoniques* qu'il en a tirés manquent de la passion que confèrent les longs développements. L'œuvre esthétise le martyre certes, et d'une manière souvent fort ambiguë, mais pas moins, finalement, que ne le fait Mantegna dans ses peintures de Saint Sébastien. L'œuvre avait fait scandale à sa création en 1911, entre autres parce que le rôle du saint était tenu par une femme, (la danseuse Ida Rubinstein). Daniele Gatti ne pouvait pas faire ici de meilleur choix que celui d'Isabelle Huppert.

Jean-Guillaume Lebrun

Jeudi 9 avril à 20h au Théâtre des Champs-Élysées.  
Tél. 01 56 40 15 16. Places : 8 à 65 €.

compositeur Anatoli, personnage principal de l'opéra (chanté par Vincent Bouchot), tente de trouver l'inspiration pour un opéra sur Elia Kazan. Cette mise en abyme et l'opposition des univers sur lesquels repose le livret de May Bouhada se retrouvent dans la musique d'Alexandros Markéas, qu'interprètent en toute complicité les musiciens de l'ensemble 2e2m dirigés par Pierre Roullier. À New York, le rythme syncopé du jazz ou de la comédie musicale, soutenu par une instrumentation abrasive (piano, saxophone, violoncelle et contrebasse) ; en Grèce, les mélodies de l'accordéon, de la guitare et du piano inspirées au compositeur par la musique traditionnelle méditerranéenne. Jean-Guillaume Lebrun ROULLIER.

Du 2 au 9 avril à bord de la Péniche Opéra.  
Tél. 01 53 35 07 77.

## BASTIEN BASTIENNE

////// Reprise //////////////////////////////////////  
L'OPÉRA-COMIQUE DE JEUNESSE DE MOZART DANS UNE PRODUCTION D'OPÉRA ECLATÉ.

Cette remarquable production « de poche » du premier opéra de Mozart, composé à l'âge de 12 ans, est mise en scène par Michel Fau. Elle s'appuie sur une formule instrumentale réduite pour quatuor à cordes et piano et l'apport de textes de Beaumarchais. Le metteur en scène a cherché à la fois à renouer avec l'esprit initial, spontané et nomade, du « spectacle de tréteau » de *Bastien et Bastienne* tout en soulignant la profondeur d'un ouvrage par moments annonciateur de la *Flûte enchantée*... « *Ce que Mozart nous dit est déjà essentiel et audacieux. En effet, il nous parle de la mélancolie, de l'amour fou, de la passion masochiste, de l'ambition sociale, de l'appât du gain, du chantage suicidaire, de l'espérance. Mozart dans le fond et dans la forme annonce déjà ses opéras à venir* » souligne Michel Fau. Avec Corinne Duros (direction

////// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

## Musée d'Orsay / auditorium

# L'âme / 2008 & 2009 / du violoncelle

Du 2 avril au 11 juin 2009

Jeudi 2 avril - 20h

Xavier Phillips  
Emmanuel Strosser  
Poulenc, Vierne, Ravel,  
Stravinski, Prokofiev

Jeudi 14 mai - 20h

Natalia Gutman  
Elisso Virsaladze  
Brahms, Schumann

Jeudi 11 juin - 20h

Sonia Wieder-Atherton  
Georges Pludermacher  
Bridge, Elgar, Britten, Turnage

Information et réservation :  
01 40 49 47 50 / 47 57  
www.musee-orsay.fr  
Pré-achat : www.fnac.com



musicale et piano) et les chanteurs (et comédiens) Blandine Arnould, Raphaël Bremard et Jean-Claude Sarragosse. J. Lukacs

Mardi 7 avril à 20h30 à la Scène Wateau de Nogent-Sur-Marne (94). Tél. 01 48 72 94 94.

## LE BARBIER DE SÉVILLE

Nouvelle production  
LE TUBE DE ROSSINI EST MIS EN SCÈNE PAR GÉRALD CHATELAIN ET DIRIGÉ PAR ANDRÉE-CLAUDE BRAYER.



Andrée-Claude Brayer dirige Le Barbier de Séville à L'Apostrophe-Théâtre des Louvrais de Pontoise.

Cela fait 26 ans qu'Andrée-Claude Brayer dirige le Conservatoire de Cergy-Pontoise. Animée par un authentique engagement pédagogique, elle met un point d'honneur à permettre à ses élèves de se produire en concert. Elle dirige ainsi l'Orchestre du Conservatoire dans des programmes souvent ambitieux, comme *Le Barbier de Séville*, à l'affiche, ce mois-ci, de L'Apostrophe-Théâtre des Louvrais de Pontoise. Le chef d'œuvre de Rossini d'après Beaumarchais est donné ici dans sa version française, absolument délicieuse, signée Castil-Blaze. Parmi les rôles principaux, il faut distinguer le Comte Almaviva, tenu par

Stéphane Malbec-Garcia, et la Rosine de Joëlle Fleury. Quant à la mise en scène, elle est signée Gérard Chatelain. A. Pecqueur

Les 28, 29 avril, 5, 6, 11 et 12 mai à 20h30 à L'Apostrophe-Théâtre des Louvrais de Pontoise. Tél. 01 30 17 00 31. Places : 14 €.

## LA CANTATRICE CHAUVÉ

Nouvelle production  
LE THÉÂTRE DE L'ATHÉNÉE PROPOSE LA CÉLÈBRE PIÈCE D'EUGÈNE IONESCO DANS LA VERSION OPÉRATIQUE DE JEAN-PHILIPPE CALVIN.



Le compositeur Jean-Philippe Calvin a écrit un opéra d'après La cantatrice chauve d'Ionesco.

Définir l'esthétique de Jean-Philippe Calvin relève de la gageure. Ce compositeur a étudié à la fois avec Iannis Xenakis et John Williams, et est tout autant attiré par l'opéra que par le jazz, par la comédie musicale que par la musique de film. Ce trentenaire partage aujourd'hui sa vie entre Paris et Londres, où il enseigne au Royal College of Music. La Grande-Bretagne l'a bien adopté puisque c'est pour le Covent Garden, le prestigieux opéra londonien, qu'il a composé *La Cantatrice chauve* (dont l'action se passe d'ailleurs outre-Manche),

reprise ce mois-ci en version française au Théâtre de l'Athénée. Jean-Philippe Calvin a réussi le défi d'adapter la pièce d'Eugène Ionesco en opéra grâce à un étonnant sens musical de l'absurdité. En mêlant des techniques d'écriture hétérogènes, sa partition affirme un ton débridé et fantasque, littéralement jouissif. Au Théâtre de l'Athénée, le casting est composé de voix encore peu connues mais prometteuses (Thomas Dear, Valérie Komar, Eléonore Lemaire...) et de solistes de l'Orchestre Lamoureux. La mise en scène est signée François Berreur et la direction musicale assurée par Carlos Dourthé. A. Pecqueur

Les 30 avril et 2 mai à 20h et le 3 mai à 16h au Théâtre de l'Athénée. Tél. 01 53 05 19 19. Places : 18 à 40 €.

## UN BAL MASQUÉ

Reprise  
L'OPÉRA DE VERDI EST À L'AFFICHE DE L'OPÉRA BASTILLE AVEC UN CASTING PRESTIGIEUX.



Reprise à l'Opéra Bastille du Bal masqué de Verdi mis en scène par Gilbert Deffo.

Cette reprise du *Bal masqué* de Verdi vaut le détour avant tout pour sa distribution vocale. Le ténor Ramon Vargas, timbre musclé et grande maîtrise du souffle, incarne Riccardo, tandis que Franck Ferrari, qu'on a récemment apprécié dans *Werther*, chante Renato. Côté femmes, on se réjouit de retrouver Deborah Voigt, musicienne accomplie, en Amelia. C'est le chef italien Renato Palumbo, abonné à ce répertoire, qui dirige les musiciens de l'Opéra. Quant à la mise en scène du belge Gilbert Deffo, élève de Strehler, elle crée une ambiance typique du romantisme allemand.

Les 19, 21, 24, 27, 30 avril, 6, 9, 13, 17, 21, 23 mai à 19h30 et les 3 et 17 mai à 14h30. Tél. 0 892 89 90 90. Places : 5 à 138 €.

## LE MÉDECIN MALGRÉ LUI

Nouvelle production  
L'OPÉRA DE GOUNOD, BASÉ SUR LA PIÈCE DE MOLIÈRE, EST MIS EN SCÈNE PAR SANDRINE ANGLADE ET DIRIGÉ PAR PASCAL VERROT.



Sandrine Anglade met en scène Le Médecin malgré lui de Gounod au Théâtre de Saint Quentin en Yvelines.

Sandrine Anglade est encore peu connue des amateurs d'opéra. Ses rares mises en scène d'ouvrages lyriques se sont pourtant révélées aussi originales que pertinentes. A l'Opéra de

Tours, elle avait ainsi transposé *Così fan tutte* de Mozart dans l'univers de la télé-réalité et, à Lille, elle avait monté un *Tamerlano* de Haendel où le public voyait ce qui se passait en coulisses. Loin d'être des gadgets, ces idées scéniques participent à la logique dramatique et au rythme musical. Au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, elle s'attelle au *Médecin malgré lui*, composé en 1858 par Charles Gounod d'après la pièce éponyme de Molière (un auteur que Sandrine Anglade connaît bien pour avoir notamment mis en scène *Monsieur de Pourceaugnac*). Les librettistes Jules Barbier et Michel Carré ont adapté avec esprit la pièce en un opéra-comique. Un petit bijou néo-classique, aux mélodies expressives même si parfois un peu désuètes. Cette production de l'Abbaye de Royaumont convoque de jeunes chanteurs (le baryton Olivier Naveau, la soprano Sevan Manoukian, le ténor Olivier Hernandez...) ainsi que l'Orchestre de Picardie sous la baguette de son directeur musical Pascal Verrot. A. Pecqueur

Mercredi 13 mai à 20h30 au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines. Tél. 01 30 96 99 00. Places : 26 €.

## L'AFFAIRE MAKROPOULOS

Reprise  
L'ÉTRANGE HISTOIRE D'IMMORTALITÉ CONTÉE PAR JANACEK RETROUVE L'OPÉRA BASTILLE DANS LA MISE EN SCÈNE TRÈS ABOUTIE DE KRZYSZTOF WARLIKOWSKI, AVEC ANGELA DENOKE DANS LE RÔLE PRINCIPAL.



L'Affaire Makropoulos, opéra de Janacek, retrouve la scène de l'Opéra Bastille dans la vision de Krzysztof Warlikowski.

L'avant-dernier opéra de Janacek est sans doute le plus complexe et le plus surprenant. Dans *L'affaire Makropoulos* en effet, l'intrigue ne se dévoile que peu à peu, s'éloignant progressivement de la conversation en musique qui prévaut au début pour se rapprocher du mystère à mesure que les mélodies se déversent en flots de plus en plus violents. L'Opéra Bastille remet à l'affiche l'intelligente production de 2007 de Krzysztof Warlikowski, l'un des metteurs en scène auxquels Gérard Mortier a régulièrement accordé sa confiance (*Iphigénie en Tauride* en 2006, *Parsifal* en 2008, *Le Roi Roger* de Szymanowski prochainement). La distribution est inchangée – car que faudrait-il changer ? – avec Angela Denoke dans le rôle principal et le jeune Tomas Hanus à la tête de l'Orchestre de l'Opéra. J.-G. Lebrun

Les 4, 7, 12, 15 et 18 mai à 20h, le 10 mai à 14h30 à l'Opéra Bastille. Tél. 08 92 89 90 90. Places : 5 à 138 €.

## GROS PLAN 1

### DONALD HARRISON & THE CONGO NATION AFRO-NEW ORLEANS GROUP / WILD MAGNOLIAS LES BLACK INDIANS SONT DANS LA PLACE!

C'EST AU RYTHME DES TAMBOURS QUE LE FESTIVAL BANLIEUES BLEUES CLÔT SON ÉDITION 2009. NEW ORLEANS, C'EST MAINTENANT OU JAMAIS!

Mon premier est un saxophoniste qui s'est illustré dans le jazz new-yorkais, avant de revenir aux sources de sa spiritualité : La Nouvelle Orléans, où Donald Harrison a repris le flambeau à la mort



Quand les Black Indians viennent présenter leur version du Mardi Gras, il faut se préparer à un show bouillant! Le saxophoniste Donald Harrison en concert de clôture de Banlieues Bleues le 10 avril à la MC93 de Bobigny.

de son père, Big Chief du Mardi-Gras. Depuis dix ans, avec le Congo Nation Afro-New Orleans Group, il rénove sa musique en fouillant du côté de ses racines. Mon second est un groupe de Black Indians, qui est entré dans la légende du rare groove au début des seventies : emmenée par Bo Diddley, la tribu des Wild Magnolias concocte depuis une mixture à base de tambours et de chants en appelant à l'esprit des ancêtres. Mon tout est un double concert inédit à Paris, autant dire un rendez-vous immanquable pour tous les amateurs de great black music. Une expérience à poursuivre pour les curieux le lendemain au Musée du Quai Branly, où Donald Harrison présentera une création autour de Mardi Gras, préparée avec des collégiens et apprentis musiciens de Seine-Saint-Denis.

Jacques Denis

Vendredi 10 avril à 20h30, à la MC93 de Bobigny (93). Places : 18 à 12 €. Tél. 01 49 22 10 10. Samedi 11 avril à 17h, au Musée du Quai Branly (75). Accès libre.

## GROS PLAN 1

### PIERRE DE BETHMANN

FIN DE RÉSIDENCE À L'ONDE DE VÉLIZY POUR LE BRILLANT PIANISTE FRANÇAIS QUI PROPOSE UN CONCERT DE CRÉATION À LA TÊTE DE SON SEPTET « ILLIUM ».

Après la parution de l'album « Oui » (en 2007 chez Nocturne), qui lui a valu la Victoire du Jazz de l'« Album de l'année 2008 », le pianiste Pierre de Bethmann écrit aujourd'hui en concert le deuxième grand volet de son « Illium » septet, groupe né sur la scène de l'Opéra de Lyon en mars 2006. Ce concert marque le point d'orgue



d'une saison de résidence à l'Onde de Vélizy où il a conçu ce nouveau répertoire totalement inédit. Pierre de Bethmann poursuit son défi permanent de renouveler sa musique à la tête d'un groupe où rayonne le son délectable et naturellement groovy

Jean-Luc Caradec

de son piano électrique Fender Rhodes. Le groupe reste stable, organisé autour d'une équipe d'élite : la voix de Jeanne Added, la batterie de Franck Aguilhon, la basse de Vincent Araud, la guitare de Michael Felberbaum et les saxophones de David El Malek et Stéphane Guillaume. Le deuxième album est attendu prochainement... Ce travail mené dans la durée à Vélizy, où le public de la scène nationale est devenu le témoin privilégié de la démarche artistique de Pierre de Bethmann, s'est aussi traduit par une série de concerts commentés consacrés aux grands maîtres du jazz - de Duke Ellington à Charlie Parker ou Chick Corea - avec comme objectif « d'entrer dans ces univers, d'inviter le public à le faire avec nous ». « L'ambition n'est pas de « revisiter » ces répertoires, un terme à la mode que je n'aime pas beaucoup. Je pense qu'il est plus intéressant d'essayer de bien les interpréter, les rendre tels qu'ils sont, et ne pas se priver du simple plaisir de l'exercice, sans chercher le moindre effet » explique le pianiste. Une démarche pédagogique « grand public » qui n'est pas étonnante de la part d'un musicien qui enseigne désormais au département jazz du CNSM.

Jean-Luc Caradec

Mardi 28 avril à 21h à l'Onde de Vélizy (78). Tél. 01 34 58 03 35.

## THE CHARMINE NEVILLE BAND

Chanteuse  
L'HÉRITIÈRE D'UNE LONGUE DYNASTIE INCARNE TOUTE LA DIVERSITÉ DE LA PLUS CARAÏBE DES VILLES DES ETATS-UNIS. Investie sur le terrain de la reconstruction post-Katrina, cette chanteuse a de qui tenir : son père et ses oncles forment les Neville Brothers, le combo

le plus soufoulé de La Nouvelle Orléans pour lequel elle fut choriste. Reine du Mardi Gras, pilier du club Snug Harbor, Charmaine Neville creuse depuis vingt ans son propre sillon, entre scansion funk et improvisations scats, ballades sensuelles et rythmes plus charnels. En clair tout le cocktail détonnant qui caractérise le Big Easy. J. Denis

Dimanche 5 avril à 17h, à l'Espace 93 Victor-Hugo de Clichy-sous-Bois (93). Places : 14 à 9 €. Tél. 01 43 22 10 10 et bb@banlieuesbleues.org

//// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ////

JAZZ EN SEINE-SAINT-DENIS / 26<sup>e</sup> FESTIVAL  
6 MARS • 10 AVRIL 2009

# BANLIEUES BLEUES



## AVRIL

1/04

La Courneuve  
Lilijana Buttler  
+ Taraf de Bucarest  
Vasile Nasturica

5/04

Clichy-sous-Bois  
NEW ORLEANS IS NOW!  
The Charmaine  
Neville Band

2/04

Saint-Ouen  
Achiary, Lopez,  
Ezcurra Trio Apirilean  
+ Jean-Marie  
Machado Danzas  
Fiesta Nocturna

8/04

Les Pavillons-sous-Bois  
Byron Wallen  
Planet Shell  
+ Charles Lloyd  
New Quartet

3/04

Aubervilliers  
Mélissa Laveaux  
+ Meshell Ndegeocello

9/04

Épinay-sur-Seine  
NEW ORLEANS IS NOW!  
José James Quartet/  
+ Terence Blanchard  
A Tale of God's Will:  
Requiem for Katrina

4/04

Villepinte  
CongopunQ  
+ Archie Shepp, Oliver  
Lake, Napoleon Maddox,  
Sil Matadin, Hamid Drake  
Phat Jam

10/04

Bobigny  
NEW ORLEANS IS NOW!  
Donald Harrison  
& The Congo Nation  
Afro-New Orleans Group  
+ The Wild Magnolias

Renseignements & réservations  
01 49 22 10 10 / www.banlieuesbleues.org

banlieuesbleues



## LES TRÉTEAUX DE MAÎTRE PIERRE

DE MANUEL DE FALLA  
MISE EN SCÈNE, CHORÉGRAPHIE, IMAGES ALBAN RICHARD, HOP-LÀ ! NOUS VIVONS  
DIRECTION MUSICALE ARNAUD PETIT

CRÉATION  
OPÉRA TOUT PUBLIC DÈS 9 ANS

DU 28 AU 30 AVRIL

MARDI 28 À 14H15, MERCREDI 29 À 14H30 ET JEUDI 30 À 20H30

Réservations  
01 48 14 22 00  
billetterie@leforumbm.fr



LE FORUM | 1/5 PLACE DE LA LIBÉRATION | 93150 BLANC-MESNIL | www.leforumbm.fr



**les fils de Teuhpu**  
NOUVEL ALBUM  
CAMPING SAUVAGE



**les fils de Teuhpu**  
CAMPING SAUVAGE

**CD PLUS DVD INCLUS LE PROJET LES FILS DE BUSTER**  
2 films de Buster Keaton remis en musique par les fils de Teuhpu

**CINÉ CONCERT**

L'Alhambra 14/05 Paris (75) Café de la Danse 15/05 Paris (75)

tournée complète sur  
www.lesfilsdteuhpu.com et  
www.myspace.com/lesfilsdteuhpu

## LES VOIX DU SUNSET-SUNSIDE

Club  
TROIS REMARQUABLES CHANTEUSES DE JAZZ SONT À L'AFFICHE DU CLUB DU « 60 RUE DES LOMBARDS » POUR LA SORTIE DE LEUR NOUVEL ALBUM.



La révélation de la pianiste et chanteuse suédoise Ida Sand pour la sortie de son album « True Love » chez Act/Harmonia Mundi. Le 23 avril au Sunset.

Demi Evans ouvre cette fête vocale à l'occasion de la sortie de son album « My America » (chez Dixiefrog-Harmonia Mundi), deuxième opus sous son nom, arrangé et co-réalisé par le guitariste Jean-Michel Kadjian. Le feeling du Blues et le Gospel restent chevillés au corps de la musique composée par cette artiste (ici avec le guitariste Fred Morisset), née dans les quartiers pauvres de Dallas dans une famille de musiciens, et plus tard adoubée et encouragée par Stevie Wonder et Paco Séry (les 9, 10 et 11 avril au Sunset). Autre artiste du continent nord-américain, mais cette fois blanche et canadienne, Susie Arioli sera aussi à l'affiche pour laisser éclater son jazz totalement swinguant et sa voix précise, magnifiquement timbrée et bourrée d'énergie, drivée par une caisse claire dont elle joue tout en chantant. Son album « Night lights » (chez World Village/

Harmonia Mundi), composé de standards subtilement sélectionnés, a été conçu avec la complicité de son alter-ego le guitariste Jordan Officer (les 14, 15 et 16 avril au Sunside). Enfin, retour en Europe et cap au (grand) Nord avec le label allemand Act, véritable découvreur de talents jazz sur notre vieux continent, qui braque ce soir ses projecteurs sur la chanteuse et pianiste suédoise Ida Sand. Son album « True love », enregistré en quartet en compagnie de son mari le guitariste Ola Gustafsson, souligne les délectables accents gospel et soul d'une voix magnifique de noire enfermée dans un corps de blanche. Le répertoire voit les choses « en large » alternant compositions personnelles et standards pop et soul signés Jimi Hendrix, Bob Marley, Robbie Robertson ou Allen Toussaint. Une vraie découverte ! A signaler aussi, lors de la même soirée suédoise du label Act, le groupe Oddjob présent sur l'autre scène du Sunset-Sunside (le 23). J.-L. Caradec

Au Sunset-Sunside. Tél. 01 40 26 21 25

## ILENE BARNES

Chanteuse  
LE RETOUR DE CETTE CHANTEUSE À LA VOIX PUISSANTE, BELLE ET GRAVE, ENTRE ESPRIT DU BLUES, SINCÉRITÉ DU FOLK ET ÉNERGIE DU ROCK.

Semble-t-il marquée à vie par une enfance et une jeunesse nomades, de Detroit (où elle voit le jour) à la jungle amazonienne en passant par la Barbade et la Jamaïque, Ilene Barnes laisse couler en elle tous les sons et vibrations du monde. Neuf ans après son premier album (Set you free), Ilene Barnes signe son quatrième disque « Here's to you » (chez Discomgraph), poursuivant son chemin de géante métisse (1,88 m et des origines familiales en forme de jeu de pistes) regardant le monde qui l'entoure avec un mélange souverain de hauteur et de bienveillance, de noblesse et d'humanité, d'amour éperdu et de révolte face à l'injustice et la bêtise. Ce nouveau disque a été enregistré en toute spontanéité et vérité à la tête d'un groupe de scène en osmose qui connaît sa chanteuse sur le bout des doigts (et réciproquement), sans chichis ni tricheries, avec de vraies bonnes chansons... Un bonheur. J.-L. Caradec

Le 7 avril à 20h à l'Alhambra. Tél. 01 40 20 40 25.

Places : 26 €.

## BYRON WALLEN ET CHARLES LLOYD

Trompette  
UN JEUNE TROMPETTISTE AFRO-ANGLAIS ET UN VÉNÉRABLE MAÎTRE AMÉRICAIN DU SAXOPHONE.

En première partie de soirée, le trompettiste anglais Byron Wallen impose son univers d'amoureux des sons ancestraux, des rythmes africains à ceux des gamelans balinais. Il présente pour la première fois en France sa création « Planet Shell », projet de longue date sur le thème des diasporas africaines. Des coquillages pour remonter le temps et hausser le ton... En deuxième partie, l'art mélancolique et élé-

gant d'un vieux sorcier du saxophone (découvreur de Keith Jarrett et Michel Petrucciani) en quartet juvénile composé de Jason Moran au piano, Reuben Rogers à la contrebasse et Eric Harland à la batterie. J.-L. Caradec

Mercredi 8 avril à 20h30 à l'Espace des Arts de Pavillons-sous-Bois. Tél. 01 49 22 10 10.

## TERENCE BLANCHARD

Trompette  
LE TROMPETTISTE REND HOMMAGE AUX VICTIMES DE L'OURAGAN KATRINA.



Le trompettiste Terence Blanchard, héros de la scène néo-orléanaise, est l'invité de Banlieues Bleues le 9 avril à 20h30 à l'Espace Lumière d'Épinay-sur-Seine.

Figure de la scène musicale néo-orléanaise, le trompettiste Terence Blanchard est aussi, on le sait, la plume musicale de Spike Lee (Mo' Better Blues, Malcolm X). Il présente ici sur scène son Requiem for Katrina (A Tale of God's Will), prolongement scénique de la bande-son qu'il a composée pour le documentaire When The Levee Broke réalisé par Lee en 2006 en hommage aux victimes de l'ouragan Katrina. Un film qui témoignait aussi, en la dénonçant, de l'inefficacité des secours et des autorités face à une catastrophe dont la majorité des victimes était membre de la communauté noire de la région. Un cri d'amour et de colère. Au programme de la même soirée, le jeune crooner new-yorkais José James, révélé par l'album The Dreamer, et son délectable jazz-soul... J.-L. Caradec

Jeu 9 avril à 20h30 à l'Espace Lumière d'Épinay-sur-Seine. Tél. 01 49 22 10 10.

## JEAN-LUC FILLON

Hautbois  
LE HAUTOÏSTE DE JAZZ VIENT DE SIGNER LE DISQUE LE PLUS DÉCISIF DE SON AUDACIEUX PARCOURS MUSICAL.

On suit de près dans ces pages le projet artistique de ce musicien mutant, développant avec acharnement et inspiration le projet de faire entrer ses instruments - le hautbois et le cor anglais - dans le monde du jazz. « Je souhaite révéler au jazz et aux musiques improvisées la richesse sonore, l'authenticité et le lyrisme de ces instruments jusqu'alors confinés dans les musiques de tradition écrite » souligne-t-il. En liant son projet à celui du bassoniste américain Michaël Rabinovitz, dont la démarche est très proche de la sienne, Fillon-le défricheur procure



**SIVANN**  
Nouvel album : Plus bleu que bleu  
LA VOIX DES MUSIQUES JUIVES

« Une voix poignante de présence » ELLE

« Un dédale bouleversant de musiques et chansons oubliées, étouffées, retrouvées, inventées ou rêvées » LA TERRASSE

www.sylviesivann.com



Le hautboïste (de jazz!) Jean-Luc Fillon en concert exceptionnel le 10 avril au New Morning pour la sortie de l'album « On the reed... again » chez Cristal records.

soudain à sa démarche une légitimité et visibilité nouvelles. Ce quintet franco-américain baptisé « On the reed... again » interroge avec des arguments sonores jamais entendus une certaine idée du jazz contemporain, intense, inventif et fraîche, aidé en cela par l'engagement total de ses musiciens : Michael Felberbaum (guitare), Bruno Rousselet (contrebasse) et Karl Jannuska (batterie). L'album est sorti chez Cristal records. J.-L. Caradec

Vendredi 10 avril à 21h au New-Morning.

Tél. 01 45 23 51 41.

## EUROPA JAZZ

Festival  
LE FESTIVAL DU MANS ET DE SA RÉGION FÊTE SES 30 ANS.

Un anniversaire qui se décline toute l'année à travers concerts et actions de sensibilisation sur le terrain, y compris en milieu rural, mais qui culminera avec un final programmé du 22 avril au 3 mai. Soixante concerts en Sarthe et en Mayenne sont à l'affiche avec comme ligne directrice la création, credo d'Armand Meignan : « La création est une nécessité, qui permet de renouveler les répertoires. Cela provoque des chocs musicaux ! Pour les musiciens, et pour les publics... » explique le directeur du festival. Avec Ozma, Brad Mehldau, Musica Nuda, une nuit de l'Electro jazz avec Erik Truffaz, Talvin Singh et Raymon Lazer (alias DJ Phonki.G), Michel Portal en duo avec Vincent Courtois, Richard Galliano en solo, Emile Parisien en quartet, Barre Phillips en solo, etc... J.-L. Caradec

Du 22 avril au 3 mai. Tél. 02 43 23 78 99.

## MANU CODJIA

Guitare  
LE GUITARISTE SIGNE SON DEUXIÈME ALBUM EN LEADER.



La sortie de son nouvel album ouvre à Manu Codjia les portes du New Morning, le 15 avril à 21h.

Né à Chaumont en 1975 où il grandit et commence la musique, le guitariste passe ensuite, circuit traditionnel, par le CIM puis le CNSM. Il ne tarde pas à intégrer les projets d'ainés comme Daniel Humair, Erik Truffaz ou Henri Texier, leviers parfaits pour placer sur orbite un jeune surdoué. Parallèlement, Codjia-le caméléon croise la route de dizaines d'autres musiciens de paysages très différents du jazz contemporain, de Pat Metheny à Louis Sclavis. Cette sensibilité ouverte, forgée au gré des rencontres et révélatrice de qualités d'écoute et d'osmose rares, s'épanouit aussi dans ses projets en leader : le premier album « Songlines » en trio (avec Daniel Humair et François Moutin), enregistré en 2006, qui lui vaut le Django d'Or du meilleur guitariste de jazz de l'année 2007 et

/// VOUS CHERCHEZ UN JOB ÉTUDIANT, ÉCRIVEZ-NOUS SUR LA.TERRASSE@WANADOO.FR ///

l'admiration unanime de la critique puis, aujourd'hui, un nouvel opus sans titre, toujours chez Bee Jazz. Plus que jamais affranchi des barrières stylistiques du jazz, le guitariste prend un nouvel envol à la tête d'un trio composé de Jérôme Regard à la contrebasse et Philippe Garcia à la batterie, déjà remarqué sur scène depuis quelques mois, qu'il enrichit sur certains titres d'invitations lancées à Geoffroy Tamisier à la trompette et Gueorgui Kornazov au trombone, vieilles connaissances. Indispensable pour qui aime la guitare comme instrument d'audace et de traver-

J.-L. Caradec

Le 15 avril à 21 h au New Morning. Tél. 01 45 23 51 41.

## CYCLE RÉPÉTER/VARIER

Cyclique  
L'ÉLECTRO-JAZZ ET SON ART DE LA RÉPÉTITION MIS À L'HONNEUR À LA CITÉ DE LA MUSIQUE.



Le trompettiste Erik Truffaz, invité du cycle « répéter/varier » à la Cité de la Musique et de la nuit de l'électro-jazz de l'Europa Jazz du Mans.

Deuxième temps du cycle « Répéter/Varier » à la Cité de la musique avec une série de trois concerts explorant cette fois-ci, après le mouvement minimaliste et répétitif de l'américain Steve Reich évoqué en mars, l'art des boucles et des loops des musiques électroniques et improvisées. Avec le trio Aufgang (comportant les pianistes Francesco Tristano et Rami Khalifé) et le projet « PC Pieces » de Laurent de Wilde (les 14 et 15), Erik Truffaz, Murcof et Talvin Singh (le 16) et enfin le groupe Prezrens (album chez ECM) du guitariste David Torn (le 17). J.-L. Caradec

Du 14 au 17 avril à la Cité de la Musique.

Tél. 01 44 84 44 84.

## AU DUC DES LOMBARDS

Club  
QUELQUES TEMPS FORTS DU MOIS AU N°42.



Le batteur français Olivier Le Goas au programme du Duc des Lombards pour marquer la sortie de son nouvel album « Seven ways » (chez Altrisuoni-Anticraft)

Déjà applaudi au Duc, le jeune et brillant saxophoniste d'origine russe Dmitry Baevsky, révélation du sax alto sur la scène new-yorkaise, en quartet avec Joe Cohn à la guitare (le 6) / Le meilleur du nuevo tango « made in France » avec le Quatuor Caliente dans un répertoire signé Piazzolla, Horacio Salgan, Juan José Mosalini ou Gustavo Beytelman (le 9) / Le jeune guitariste dont on parle sur la scène du jazz manouche : Rocky Gresset en quartet avec Costel Niteescu au violon (le 16) / Le batteur Olivier Le Goas (déjà

jazz | Soirée en 2 parties

## Bojan Z | Baptiste Trotignon



mardi 5 mai 20h30  
La Coupole | Combs-la-Ville  
www.scenenationale-senart.com  
tél. 01 60 34 53 60

Scène nationale de Sénart

l'Onde  
espace culturel  
Vélizy-Villacoublay

## JAZZ CREATION ILLUM 7TET PIERRE DE BETHMANN

MAR 28 AVRIL À 21H

RESERVATIONS 01 34 58 03 35 www.londe.fr  
l'Onde / espace culturel / 8 bis, avenue Louis-Breguet 78140 Vélizy-Villacoublay



**GIOVANNI MIRABASSI**  
**OUT OF TRACK**  
album disponible le 30 mars



**GIOVANNI MIRABASSI**  
**OUT OF TRACK**  
**GIANLUCA RENZI**  
**LEON PARKER**

**Giovanni Mirabassi persiste et signe : second album d'un "power trio" de haute facture!**

En showcase le 11 juin **le studio SFR**

En concert le 16 juin **athénée • théâtre Louis-Jouvet**

**discograph** **AGORA** **SAICEM** **SON** **JAZZ**

**ILENE BARNES** here's to you



**NOUVEL ALBUM DISPONIBLE**

En concert à **L'ALHAMBRA** le 7 avril  
et en tournée dans toute la France

**discograph** **AGORA** **SAICEM** **SON** **JAZZ**

remarqué en quartet avec John Abercrombie dans son précédent opus) signe un nouvel album « Seven ways » (chez Altrisuoni-Anticraft) - authentique réusite dans un registre planant et dense à la fois - en trio avec le saxophoniste Vincent Mascarot et le guitariste Manu Codjia (le 20) / Enfin, le grand percussionniste-poète des sons Leon Parker, en quartet, et à ses côtés, son complice Giovanni Mirabassi, magicien du piano qui signe de son côté un nouvel album en trio (avec Leon Parker) chez Discograph (le 30 avril et le 1<sup>er</sup> mai). J.-L. Caradec

Au Duc des Lombards. Tél. 01 42 33 22 88.

## JAZZ ANIMÉ

**Ciné-concert**  
UN CINÉ-CONCERT CHAPLIN À NANTERRE ET DES DESSINS ANIMÉS DES ANNÉES 30-40 PRÉTEXTE À UNE CRÉATION DE FRÉDÉRIC VERRIÈRES AU KREMLIN-BICÈTRE.



Le pianiste Benjamin Moussay, associé à une création du compositeur Frédéric Verrières inspirée par de vieux Tom and Jerry des années 30-40.

Invités de la Maison de la Musique de Nanterre, de jeunes musiciens issus du département jazz du CNSM qui dirige le contrebassiste Riccardo del Fra offrent un écran musical à une sélection de petits films réalisés par Charlie Chaplin en 1914. A l'écran, les débuts d'un génie du 7<sup>e</sup> art et sur scène l'art de l'improvisation de ces peut-être futurs grands du jazz français. Trois jours plus tard, dans le cadre du festival Extension de La Muse en circuit (Centre national de création musicale), le compositeur contemporain Frédéric Verrières a imaginé un projet de création musicale convoquant deux musiciens de jazz bien repérés (Eric Echapard et Benjamin Moussay), un comédien (Philippe Leygnac) et de vieux dessins animés des années 30-40 de la série Tom and Jerry. « C'est la découverte d'une gestuelle commune aux personnages de dessins animés et aux musiciens qui m'a inspiré de les faire jouer ensemble. Les musiciens sur scène, à la façon d'un sous-titrage musical, sont les exactes doublures de nos héros de cartoons. Semblables aux musiciens, ils sont extrêmement agiles, et leur agitation permanente est précise comme le geste d'une virtuose. La folle course entre dessins et musique peut commencer... » explique Frédéric Verrières. J.-L. Caradec

Le 3 mai à 16h30 à la Maison de la musique de Nanterre (92). Tél. 01 41 37 94 21.

Le 6 mai à 20h30 à l'Espace Culturel André Malraux du Kremlin-Bicêtre (94). Tél. 01 49 60 69 42.

## BOJAN Z

**Jazz multiple singulier**  
MULTIPLE SINGULIER : LE PROLIXE PIANISTE DIALOGUE AVEC L'AMI JULIEN LOURAU, PUIS AVEC BAPTISTE TROIGNON. Plus de vingt ans que Bojan Z a croisé la route de Julien Lourau. « J'avais 21 ans, lui 18. Il arrivait d'un concert de rockabilly. Le piano droit était rempli d'amplis, alors j'ai joué du Rhodes le temps d'un morceau : "The Peacocks" de Jimmy Rowles. Et là, je me suis dit : "Putain, il connaît tous les plans de Bob Berg et de Michael Brecker!". » Depuis ces deux-là se sont régulièrement invités, en studio ou en scène, et ont déjà eu le bonheur de jouer en duo. Un thème du disque "Koreni" en témoigne, tout comme

de nombreux concerts. La complice paire de complémentaires sera encore à la manœuvre ce soir pour mettre en musique cette histoire d'amitié, après avoir chacun dirigé son propre quartet en première partie. Le saxophoniste dans une veine acoustique, avec la formation « Saïgon » ; le pianiste sur son versant plus électrique, avec son « Tetraband », les doigts plaqués sur le Rhodes. C'est encore lui qu'on retrouvera, quelques jours plus tard, cette fois en duo inédit avec le pianiste Baptiste Troignon. J. Denis

Samedi 25 avril à 20h, Salle Peyel (75)  
Tél. 01 42 56 13 13. Places : 30 €.

Mardi 5 mai à 20h30, à la Scène nationale de Sénart (La Coupole) de Combs-la-Ville (77).  
Tél. 01 60 34 53 60. Places : 26 à 18 €.

## LES VALSEUSES

**Spectacle musical**  
UN SPECTACLE ENTRE THÉÂTRE ET CHANSON, AMOUR ET HUMOUR.

Derniers feux de ces « Petites chansons sans conséquences » touchées par la grâce, qui par l'addition de « presque rien », parvient à nous combler en nous faisant rêver, soupirer et rire. Des chansons de filles, d'amour et d'humour... Mention spéciale à la mise en scène transparente et inspirée de Ken Higelin qui a su fabriquer en harmonie avec ses trois interprètes chanteuses et comédiennes un petit bijou de spectacle fragile, tendre et drôle. Avec Marianne Cadic, Zoé Coussonneau et Laure Legoff. Une nouvelle création de la même équipe est déjà en préparation... A suivre donc ! J.-L. Caradec

Les 1<sup>er</sup> et 8 avril à 21h au Théâtre Côté Cour.  
Tél. 01 47 00 43 55

## CHANSON MUSIQUES DU MONDE

### SOUINGUE! SOUINGUE!

**Fantaisie vocale**  
CETTE FANTAISIE VOCALE SIGNÉE FLORENCE ET LAURENT PELLY EST TOUJOURS EN TOURNÉE.

Le parfait remède anti-crise. Curatif plus que préventif car ces « souingueurs » à la française officient depuis une dizaine d'années. Entre nostalgie et loufoqueries, Laurent Pelly (metteur en scène), sa sœur Florence (comédienne et chanteuse) et leurs troupes revisitent à la perfection une belle panoplie de chansons de chez nous passées à la moulinette de l'humour et du swing. Leur répertoire puise à la source des plus grands - Gainsbourg, Bobby Lapointe, Jean Constantin, Nougaro, Pierre Dac, Francis Blanche, Brigitte Fontaine, etc... - à travers quelques-uns de leurs tubes les plus fameux ou au contraire de petites raretés délectables. Y'a de la joie ! J.-L. Caradec

Samedi 4 avril à 21h et dimanche 5 à 17h au Théâtre Jean Vilar de Suresnes (92). Tél. 01 46 97 98 10.

Mercredi 6 mai 2009 à 20h30 à l'Espace culturel Boris Vian des Ulis (91). Tél. 01 69 29 34 91

## ARTHUR H

**Chanson**  
EN TOURNÉE APRÈS L'ALBUM « L'HOMME DU MONDE ».

Le parcours d'un chanteur alterne - aucun n'y échappe - entre ratages et réussites. Le septième album de Monsieur H, d'humour musicale très black, est à ranger du côté de ses meilleurs crus. Du groove, du cinéma, de la nostalgie, de la poésie et même un tour débridé sur la piste « Dancing With Madonna »... Arthur H décrit le concept de son album évocant, « des chansons simples, répétitives

## COUP DE CŒUR | MATHIEU ROSAZ

LE JEUNE CHANTEUR DÉJÀ BIEN REPÉRÉ DANS BARBARA SIGNE UN NOUVEL ALBUM INTENSE, SUBLIL ET SENSIBLE DE CHANSONS PERSONNELLES. UN PETIT BONHEUR À RETROUVER SUR SCÈNE EN AVRIL AU THÉÂTRE DE LA REINE BLANCHE.

Quatre albums en huit ans... Mathieu Rosaz est un jeune auteur-compositeur-interprète qui prend son temps. Celui d'inventer son parcours en liberté dans un monde de la chanson française où l'échelle des valeurs est souvent faussée et où faire entendre sa petite musique n'est pas une mince affaire. « Je continue ma route et j'assume tout : ce que j'aime,



d'où je viens, ce que je suis, ce que j'écris. Je n'ai plus de temps à perdre » confie-t-il. Car ce jeune homme d'apparence fragile et de bonne famille est avant tout un authentique artiste acharné, habité

et colorés... Un disque pour danser né de trois cerveaux, Jean Massicotte, Nicolas Repac et moi-même... La quête d'un groove optimiste et moqueur. Rien de nouveau sous le soleil, depuis 1925 la chanson française se nourrit de la musique noire ». En première partie : Zob (en partenariat avec le FestiVal de Marne). J.-L. Caradec

Jeudi 9 avril à 20h30 au Théâtre Jean Vilar de Vitry (94). Tél. 01 55 53 10 60. Places : 13, 50 à 22,50 €.

## SIVANN

**Yiddish**  
DIX ANS APRÈS UN PREMIER DISQUE ÉVÈNEMENT (CHEZ PLAYASOUND) REMARQUÉ PAR LA CRITIQUE INTERNATIONALE, LA CHANTEUSE REVIENT AVEC UN NOUVEL ALBUM.



La poursuite du parcours attachant d'une superbe voix mise au service des musiques juives du monde : Sivann signe un nouvel album « Plus bleu que bleu ».

Magnifique chanteuse de formation classique, Sylvie Sivann a choisi depuis dix ans de mettre son art vocal au service des musiques juives dans une approche plurielle, ouverte et universelle. Son nouvel album « Plus bleu que bleu » dessine un parcours libre et sensible : des musiques traditionnelles ashkénazes et séfarades à Kurt Weill dans un arrangement de fanfare klezmer et Noa dont elle a traduit une chanson en français... Un très beau disque rêveur et profond à la fois d'une voix explorant les espaces souvent mal connus des musiques juives, passionnants et touchants voyages dans le temps et l'histoire des hommes. Sivann est à retrouver sur scène prochainement en ouverture du festival « Voix

par son art, mu par une passion de chanter et d'écrire que rien n'arrête... Mathieu Rosaz continue donc « La tête haute quitte à se la faire couper ! » (titre de son album) et fait même beaucoup mieux en trouvant dans ce nouvel opus des climats et une inspiration inédits. L'arrivée dans son univers musical de la pianiste et arrangeuse Elvire Aucher y est sûrement pour beaucoup... La belle voix aux douces inflexions, la plume subtile et les mélodies en demi-teintes de Mathieu Rosaz sonnent soudain avec une évidence, une intensité et un charme nouveaux. Le jeune homme que l'on connaissait seul à son piano, fou de Barbara et comme surgi d'un ailleurs un peu désuet, nous chante soudain au creux de l'oreille, ici et maintenant, d'une voix plus profonde portée par le mood délicatement *smoothie* d'un clavier Rhodes ou d'une basse souple et ronde. Des choses nouvelles se mettent en place autour de Mathieu Rosaz qui poursuit sa route sans rien renier de son art sensible d'une chanson classique qui a encore de beaux jours devant elle... On aime !

Jean-Luc Caradec

Les 15, 22 et 30 avril à 20h30 au Théâtre de la Reine Blanche (2 bis passage de la Ruelle - 75018 Paris).  
Tél. 01 40 05 06 96.

Mêlées » à Pavillons-sous-Bois qui accueille aussi le Chœur d'Hommes Basque Anaiki dirigé par Jean-Marie Guezala (le 5 avril). J.-L. Caradec

Le 2 avril à 20h30 à l'Auditorium du Conservatoire Hector Berlioz des Pavillons-sous-Bois (93).  
Tél. 01 41 55 17 60.

Dimanche 5 avril à 17h à l'Espace des Arts de Pavillons-sous-Bois (93). Tél. 01 41 55 12 80.

## CARMEN MARIA VEGA

**Bad girl**  
DE LA FOLIE, DU SWING, DU CULOT, DU CHARME, DE L'INSOLENCE...

La décoiffante Carmen est une pétillante bête de scène surgie de la scène musicale lyonnaise. Son univers remue entre climats jazz manouche et effronteries punk-rock. Une *bad girl* au groove et au cœur gros comme ça qui prend toute sa dimension sur scène dans le face-à-face très vivant avec son public. Avec autour d'elle ses inséparables complices : Max Lavegite (guitare) qui signe aussi textes et musiques, et Alain Arnaudet (contrebasse). J.-L. Caradec

Vendredi 10 avril à 20h30 au Théâtre Jean Arp de Clamart (92). Tél. 01 41 90 17 02. Places : 10 €.

## A FILETTA

**Corse**  
LE GROUPE-PHARE DE LA SCÈNE MUSICALE CORSE.

A Filetta signifie « la fougère », une plante bien enracinée mais exposée aussi aux vents de tous horizons, à l'image du groupe. Maîtres des polyphonies corse, les sept chanteurs dirigés par Jean-Claude Acquaviva réactivent les « chants originels » de l'île tout en multipliant les expériences et les créations, comme dans leur spectacle *Médée* ou dans le dernier album « Bracana ». J.-L. Caradec

Samedi 4 avril 20h30 au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines (78). Tél. 01 30 96 99 00.

**COUTANCES 16>23 MAI**  
28<sup>e</sup> ÉDITION / 2009

*Jazz Sous les Pommiers*

### samedi 16 mai

Renza Bö + Andy Sheppard (F/GB)  
Mikea (Madagascar)  
Eric Seva quartet "Espaces croisés" (F)  
Philip Catherine solo et trio (B)  
Ahmad Jamal (USA)  
Yael Naim "Hommage à Joni Mitchell" + Eric Légnini, Stéphane Belmondo, Dré Pallemarts (F/B) //CREATION//  
Sandra Nkaké (F)  
Fred Dupont / Guillaume Perret / Rémi Vignolo trio (F)

### jeudi 21 mai

Tricycle (B)  
Archimusic "Terres Arc en Ciel" (F/Benn/Martini) //CREATION//  
Duo Jean-Marie Machado / Dave Liebman (F/USA)  
Andy Sheppard / Ivan Vautier / Michele Rabbia "Jazz et cuisine" (F/F/GB) //CREATION//  
Stéphane Kerecki trio + Tony Malaby (F/USA)  
Branford Marsalis quartet (USA)  
La-33 (Colombie)  
Yom (F)  
Baptiste Herbin quartet (F)

### dimanche 17 mai

Willem Breuker Kollektief (NL)  
SpokFreyo Orchestra (Bresil)  
Ya Fan Fahre (B)  
La Clique sur mer (F)  
La Planche à laver (F)  
Hot 8 Brass Band (USA)  
Craig Adams & The Voices of New Orleans (USA)

### vendredi 22 mai

Django Bates' StoRMChaser (GB/BL)  
Carine Bonnefoy New Large Ensemble (F) //CREATION//  
Andy Sheppard quintet "Movements in colour" (GB/Norvège)  
Victor Démé (Burkina Faso)  
Emile Parisien quartet (F)  
Refractory (F/Hongrie/USA)  
Alex Tassel "Movements" (F)  
Tenor Sax Generation (F)

### lundi 18 mai

Hot 8 Brass Band (USA)

### mardi 19 mai

Stefano Bollani piano solo (I)  
Gianluca Petrella Indigo 4 (I)  
Nico Wayne Toussaint + Neal Black, Thomas Troussier (F/USA)  
Joe Louis Walker (USA)  
Spoonful + invités (F)

### samedi 23 mai

"L'instrument à pression" (F)  
Riccardo Del Fra / Lee Konitz / Alain Jean-Marie "Intime in Time" (I/USA/F)  
Henri Texier Red Route quintet et l'Ensemble, "Mosaic Man" (F) //CREATION//  
Renata Rosa (Bresil)  
Jeanne Added solo (F)  
Roberto Fonseca (Cuba)  
Ronnie Lynn Patterson trio (USA/F)  
Anthony Joseph & The Spasm Band (Trinidad/GB)  
Fatima Spar & The Freedom Fries (Turquie/Autriche)  
Michael Cheref quartet (F)

### mercredi 20 mai

Dizu Plaatjies Ibuyambo Ensemble (Afr. du sud)  
Bojan Z Tetraband (F/GB/USA)  
Dave Holland quintet (GB/USA)  
Mamady Keita & Sewa Kan (Guinée...)  
James Hunter (GB)  
Eric Légnini trio « Trippin' » (Belgique/F)  
Djangobim (F)

**WWW.JAZZSOUSLESPOMMIERS.COM**  
**infos / 02 33 76 78 50**

**Abonnements à partir du 4 avril, à Coutances**  
**Hors abonnements, à partir du 18 avril.**

FNAC, Carrefour, Grant, Magasin U.  
08 92 68 36 22 (0,34 euros/min), www.fnac.com.  
E. Leclerc, Virgin Megastore, Auchan, Cultura, www.ticketnet.fr

visuel/graphisme ©Séverine Lorant /Lejardingraphique.com

# LA VOIX EST LIBRE

JAZZ NOMADES  
AUX BOUFFES DU NORD  
12 / 13 / 14 MAI 2009

ALBERT JACQUARD  
BERNARD LUBAT  
ANDRÉ MINVIELLE  
ARTHUR H  
RENATA ROSA  
LO COR DE LA PLANA  
J.F. PAUVROS  
CHARLES PENNEQUIN  
LAZARE  
BALLAKÉ CISSOKO  
TAOUFIQ IZEDDIU  
CHRISTOPHE MONNIOT  
MÉDÉRIC COLLIGNON  
MARC PERRONE

www.jazznomades.net

INFOS / RÉSERVATIONS 01 46 07 34 50

PRODUCTION LONDE & CYBELE



## ANTIQUARKS ET TRIO SOULAYRES

////// **Musique actuelle/sonorité électro-traditionnelle** ////  
ISSUS DE LA SCÈNE LYONNAISE, UN DUO EXPÉRIMENTAL DE MUSIQUES ACTUELLES AUX SONORITÉS ÉLECTRIQUES ET TRADITIONNELLES (« DÉCOUVERTE DU PRINTEMPS DE BOURGES ET DE LA FNAC 2007 ») ET UN TRIO NOMADE AVEC CHANTEUSE SE PARTAGENT LA SCÈNE DU ZÈBRE DE BELLEVILLE.



Le meilleur de la scène musicale lyonnaise s'invite le 16 avril à 20h au Zèbre de Belleville avec deux groupes voyageurs : *AntiQuarks* (photo) et *Trio Soulayres*.

Plus petits que les atomes, les quarks sont des particules quantiques colorées, cherchant pour fonctionner un complice d'une couleur différente : un anti-quark ! Cet inventif duo lyonnais s'inspire de ce principe de fonctionnement pour donner vie à une musique échappant à toute classification, une ethno-world-experimental-music servie par un tandem d'esprit chercheur de sons et d'instruments mutans et chantée dans une langue imaginaire. Sébastien Tron (vielle à roue) et Richard Monségu (voix & batterie) définissent leur création comme une « musique de l'interstère », véritable invitation au voyage et à l'abandon dans une « matière musicale pétillante et malicieuse, légère et sérieuse ». Fumeux ? Non, créa-

tif. Nouvel album : « Cosmographes ». En deuxième partie de soirée, le Trio Soulayres, qui réunit quatre (!) musiciens issus du classique, du folk et de la chanson, laisse s'épanouir sur scène la musique de leur premier album qui sort aujourd'hui : « Native Land » (chez CPDM/Yotanka/Discograph). Depuis trois ans, le groupe a mûri un riche et subtil répertoire, conçu autour de la superbe voix aérienne de Séverine Soulayres et nourri des traditions argentines, irlandaises et orientales. « *Au fil des scènes communes et des créations se sont dégagées des affinités musicales et une attirance commune pour travailler sur un répertoire acoustique, dont la texture serait un mélange de compositions et l'exploration de musiques populaires de différentes cultures. Un réel irlandais enlaidi, un tango, une milonga sont autant de portes qui nous permettent de sortir du formatage ambiant* » confie le Trio. Avec Séverine Soulayres (chant, bodhran, guitares), Christophe Jacques (guitares, mandoline), Paul Valère Marchand (violoncelle) et Myriam Essayan (percus, bodhran). Une vraie découverte. J.-L. Caradec

Jeudi 16 avril à 20h au Zèbre de Belleville.  
Tél. 01 43 55 55 55. Places : 12 €.

## LES YEUX NOIRS

////// **Yiddish et tzigane** ////  
LE RETOUR SUR LE DEVANT DE LA SCÈNE DE CE GROUPE PIONNIER DE LA REDÉCOUVERTE DES MUSIQUES YIDDISH ET TZIGANE.

Quinze ans déjà que les Yeux noirs nous font les yeux doux... Ils ont été les premiers à ouvrir à un large public les portes d'un monde musical enfoui. Les Yeux noirs puisent avec fièvre et émotion à la fois dans la mémoire musicale et nomade de notre vieille Europe et dans toutes les sonorités de notre époque. Quatre ans après leur album studio « Tchorba », superbe production réalisée par Stuart Bruce, le groupe des frères Slabiak choisit la scène pour signer son retour. Qu'on se le dise... Nouvel album « live » : « Opre scena / Best of ». J.-L. Caradec

Mardi 7 avril à 20h30 au Carré Bellefeuille de Boulogne (92). Tél. 01 55 18 54 00.

## BRATSCH

////// **Inspirations nomades** ////  
« PLEIN DU MONDE » ET DE SES MILLE MUSIQUES, BRATSCH REVISITE SES INSPIRATIONS NOMADES, SILLONNANT À L'INFINI LES ROUTES MUSICALES DU CŒUR DE L'EUROPE.



Bratsch en concert au Théâtre Jean Vilar de Suresnes

La musique tzigane a ses incontournables et Bratsch a rendu classique le répertoire folklorique d'Europe de l'Est, quelque part entre jazz et culture balkanique. Pour fêter son 25<sup>e</sup> anniversaire, le groupe a signé récemment un superbe album (« Plein du monde ») de rencontres avec des artistes aussi différents que Khaled, Olivia Ruiz, Lhasa, Tété, La rue Ketanou ou Charles Aznavour. Un bel hommage. Les Bratsch ont forcément (un petit peu) vieilli mais pas leur fièvre musicale. Avec François Castiello (accordéon, voix), Dan Gharibian (guitare, bouzouki, voix), Bruno Girard (violin, voix), Pierre Jacquet (contrebasse) et Nano Peylet (clarinette, voix). J.-L. Caradec

Jeudi 30 avril à 21h au Théâtre Jean Vilar de Suresnes (92). Tél. 01 46 97 98 10.

//// POUR RECEVOIR LA TERRASSE PAR INTERNET, ENVOYEZ UN MAIL À : LA.TERRASSE@WANADOO.FR EN OBJET : RECEVOIR LA TERRASSE ////

## SALIF KEITA

////// **World music** ////  
UNE DES GRANDES VOIX DU CONTINENT AFRICAÏN.

Cette star de la world music confirme un retour sur lui-même et ses racines. Musicien socialement engagé, en particulier pour la cause des albinos africains, Salif Keita a fondé à Bamako son propre studio et relancé son propre label discographique Wanda Records pour la valorisation de la musique traditionnelle malienne. Dans son dernier album en date, « M'Bemba », il chantait le souvenir de son lointain aïeul, l'empereur Soundiata Keita, fondateur de l'Empire mandingue... Succédant à Youssou N'Dour, il prend possession de la Salle Pleyel aux commandes d'une superbe formation acoustique propice à une approche très « africaine » de sa musique. J.-L. Caradec

Samedi 18 avril à 20h à la Salle Pleyel. Tél. 01 42 56 13 13. Places : 45 à 30 €.  
Également en concert le 30 avril à 20h30 à Taverny (95). Tél. 01 34 18 65 10

## TRI YANN

////// **Bretagne** ////  
L'ÉTERNEL RETOUR DU GROUPE BRETON, INFATIGABLE ANIMATEUR DE LA SCÈNE MUSICALE CELTIQUE.



Value sûre de la scène musicale bretonne festive : *Tri Yann* est en concert le 2 mai à La Nacelle d'Aubergenville

Après plus de trois décennies (presque 4!) de concerts et de groove celtique, les « 3 Jean » sont toujours de la fête (noz, de préférence). Leurs concerts alternent les classiques du groupe (*Les Prisons de Nantes, Le Loup, le renard et la belette...*) et de nouvelles chansons de leurs récents albums, dont le très créatif « Abysses » paru en 2007 entièrement construit autour de compositions originales. Un groupe entre passé et esprit de découverte, humour et esprit contestataire, toujours animé par les fondateurs Jean Chocun, Jean-Paul Corbiveau et Jean-Louis Jossic, déjà présents en 1970... J.-L. Caradec

Samedi 2 mai à 21h à La Nacelle d'Aubergenville (78). Tél. 01 30 95 37 76.

## YOUSSOU N'DOUR

////// **Sénégal** ////  
LA STAR SÉNÉGALAISE EST DE RETOUR AVEC LE SUPER ÉTOILE DE DAKAR. FORCÉMENT BRILLANT.

À l'aube de son demi-siècle, Youssou N'Dour connaît une seconde jeunesse. Après un album avec des cordes égyptiennes et un projet transatlantique autour de l'île de Gorée, le chanteur s'est illustré avec « Rokku Mi Rokka », où il allait chercher l'inspiration du côté des musiques du nord du Sénégal. Autant de voies hors des sentiers balisés pour cette voix, qui reste malgré tout enracinée dans le m'balax, ces cadences qu'il joue depuis bientôt trente ans avec le Super Étoile. J. Denis

Vendredi 17 avril à 20h, Salle Peyel (75) Tél. 01 42 56 13 13. Places : 45 à 30 €.

# La Terrasse avec IDTGV

HORS-SÉRIE

# AVIGNON

## EN SCÈNE(S) 2009

Parution juillet 2009

Rélexions, rencontres et informations sur le Festival d'Avignon

Après l'exceptionnel accueil par le public et les professionnels de la première édition de son hors-série *Avignon en scène(s)*.

**La Terrasse publie à nouveau un hors-série pour le festival d'Avignon 2009. Diffusion juin/juillet : 100 000 exemplaires. Réseau national + Avignon.**

Avec toujours la même ligne éditoriale, exigeante et ouverte, dynamique et rigoureuse, proposant à la fois un tour d'horizon du festival d'Avignon et du Off. Avec de multiples intervenants : metteurs en scènes, comédiens, auteurs, programmateurs, éditeurs, historiens du théâtre, sociologues, chercheurs...

**Avec aussi pour la première fois un site Internet entièrement consacré au Festival d'Avignon.**

**Avignon en scène(s) 2009 : un véritable mode d'emploi sélectif, qualitatif et pratique du festival d'Avignon et du Off.**

Au sommaire :

- L'actualité du Festival à travers nos chroniques, portraits, entretiens, gros plans sur des artistes de France et d'ailleurs.
- Une analyse critique qui explore la création scénique et le Festival d'un point de vue esthétique, sociologique et politique.
- La scène théâtrale européenne à Avignon.
- Les régions à Avignon : tremplins vitaux pour des centaines de compagnies sur tout le territoire.
- Enquête sur le désengagement de l'État dans le champ culturel français.
- Etc.

Relais privilégié de la créativité artistique tout au long de l'année, *La Terrasse* propose un panorama exigeant de l'actualité avignonnaise, mais ne se cantonne pas à une simple information, le hors-série de *La Terrasse* s'intéresse aussi au fonctionnement et à la finalité du festival, et aux débats esthétiques, sociologiques et politiques que le Festival In et le Off suscitent.

**Contacts Dan Abitbol  
Jean-Luc Caradec  
Tél. 01 53 02 06 60 – email : la.terrasse@wanadoo.fr  
La Terrasse / 4, avenue de Corbéra 75012 Paris**



**BONNE NOUVELLE :  
ON PEUT ALLER EN  
AVIGNON POUR 19€\*  
SUR IDTGV.COM**

IDTGV  
Département des transports régionaux

SNCF



Théâtre Dijon Bourgogne  
Parvis Saint-Jean

RENSEIGNEMENTS/RÉSERVATIONS

03 80 30 12 12

www.tdb-cdn.com

THÉÂTRE DIJON BOURGOGNE  
**THÉÂTRE EN MAI**  
FESTIVAL  
14-23 MAI 2009

PAUL COX



Dijon

Bourgogne  
Conseil régional

france 3

LE BIEN PUBLIC

b2u

Le Monde

teserama



Le Monde

Eldorado

Le Monde

Le Monde

Le Monde